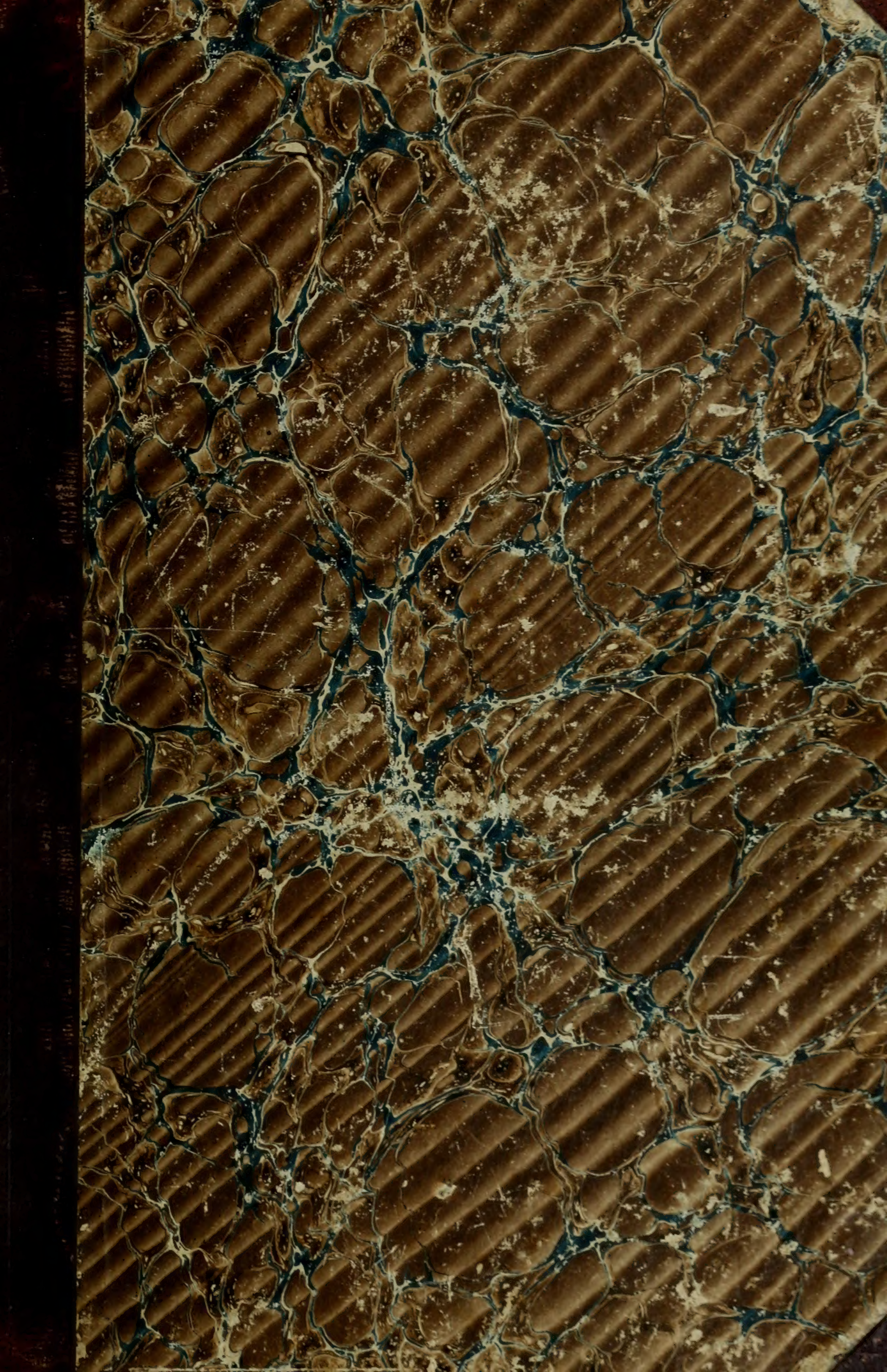


LA PIE VOLEUSE

Opéra reduit *pour* Piano *et* chant,

Traduction Française

DE

Castil-Blaze,

Musique de

ROSSINI.

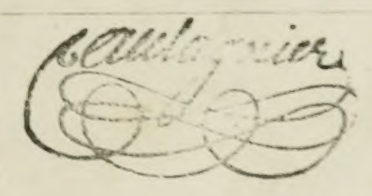
PRIX 10.f NET.

N.°1. MARSCHNER. Le Vampire...	1 f	N.° 7.. DONIZETTI. Anne de Boulen.	f
2....... Le Templier et la Juive..	1	8.. ROSSINI.... Othello......	
3. WEBER. Robin des bois.......		9...... L'Italienne à Alger....	
4.......... Eurianthe........		10...... La forêt de Senart	
5.......... Oberon.........		11...... Les folies amoureuses	
6..... Abou hassan et Preciosa...		12...... La Pie voleuse	

Publié A PARIS, chez AULAGNIER, *Faub.g Montmartre, 4.*

A.V.





LA PIE VOLEUSE.

OPÉRA EN TROIS ACTES.

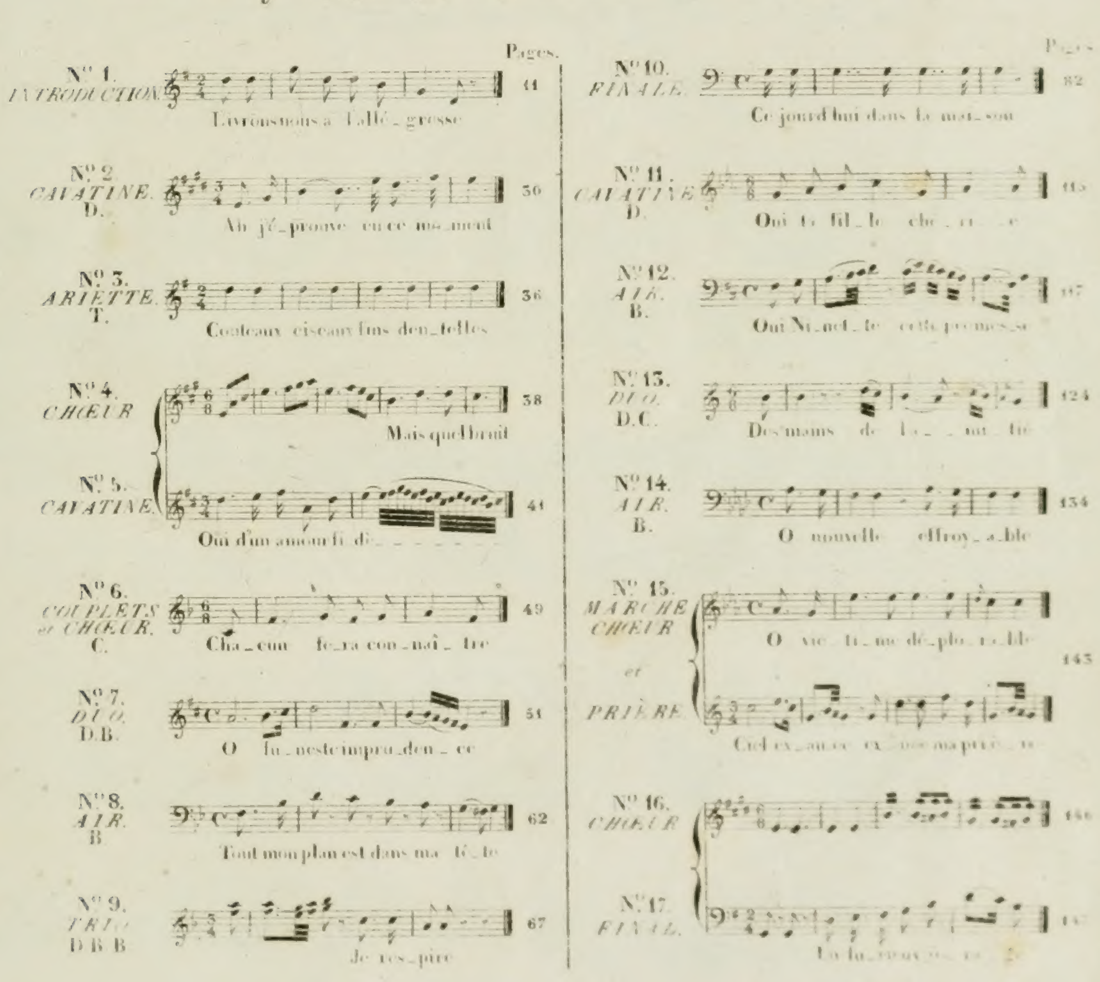
Paroles de CASTIL-BLAZE.

Musique de ROSSINI.

PERSONNAGES

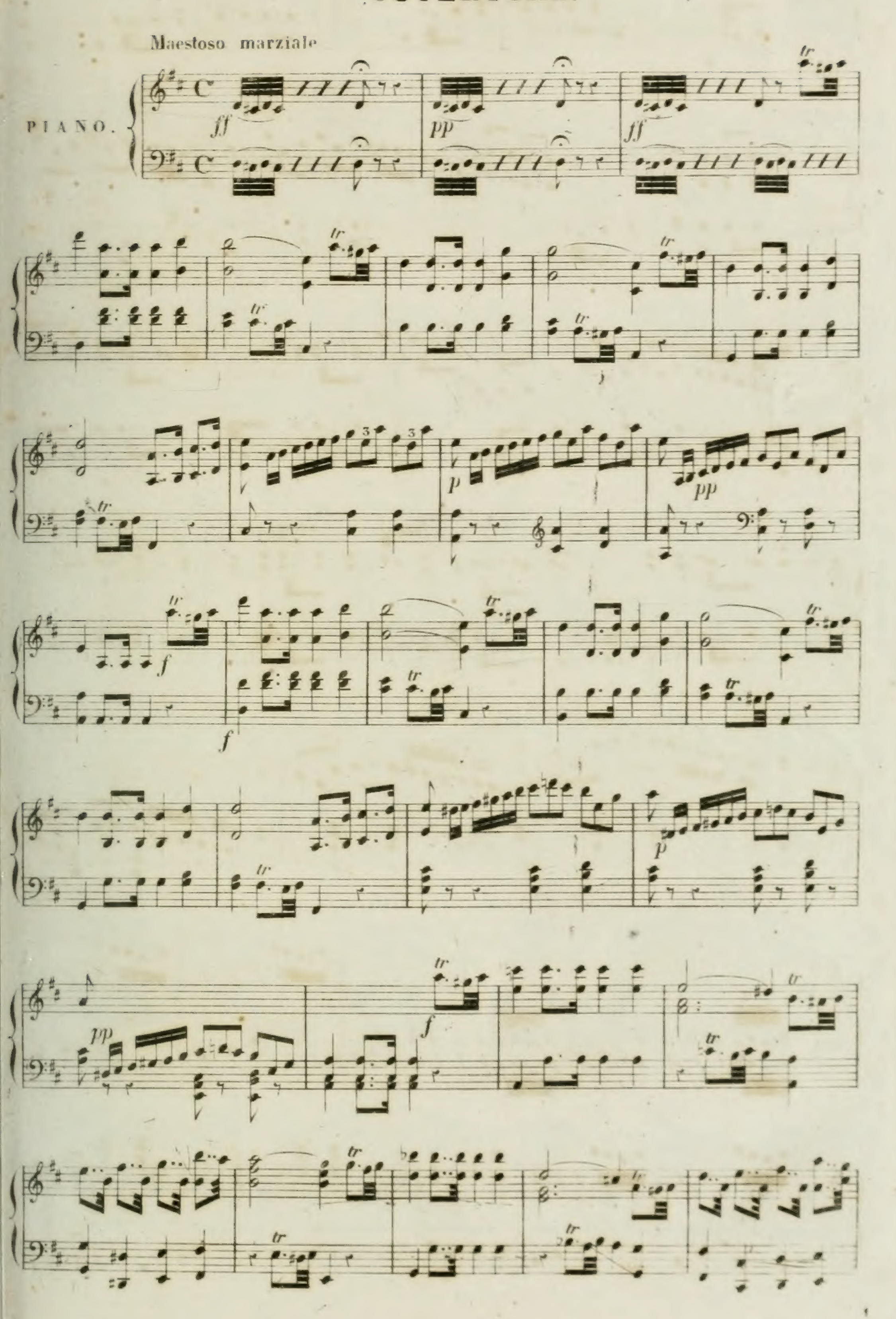
FABRICE	2e Basse	*JACOB*	Tenor
PHILIPPE	1er Tenor	*CLAUDINE*	Contralto
FERDINAND	1re Basse	*NINETTE*	1er Dessus
LE BAILLI	1er Bariton	*PETIT JACQUES*	2d Dessus

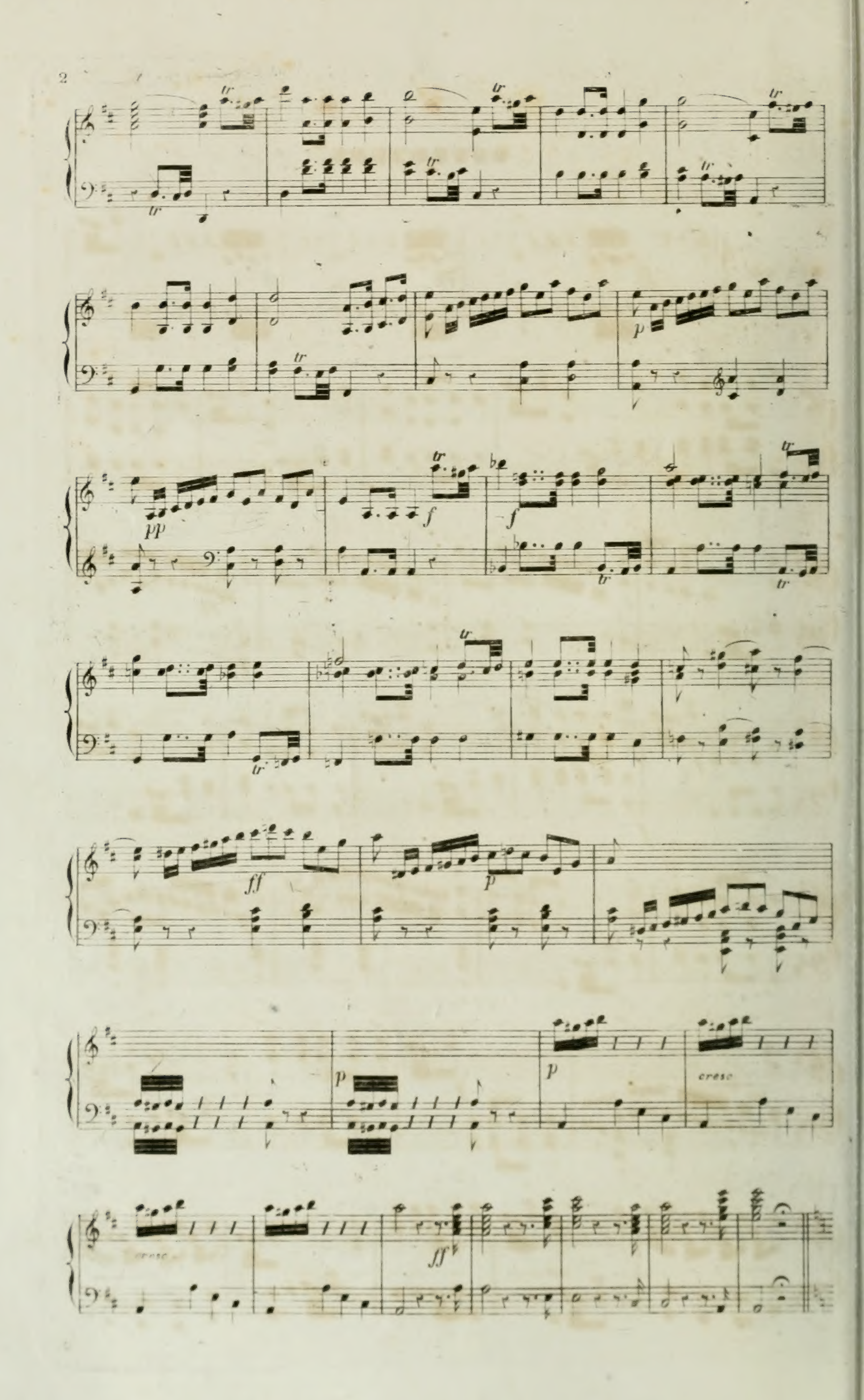
CATALOGUE THÉMATIQUE DES MORCEAUX.

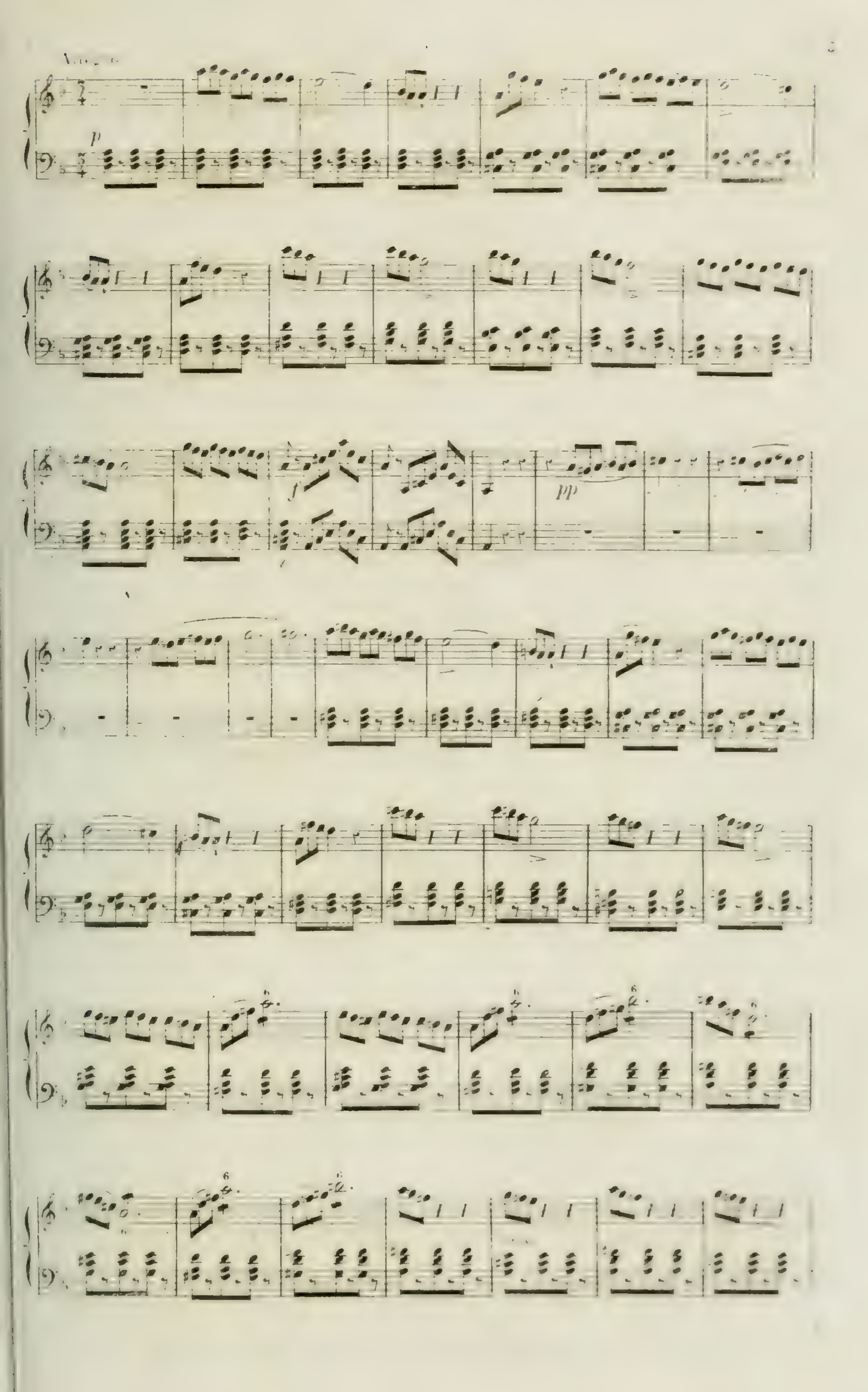


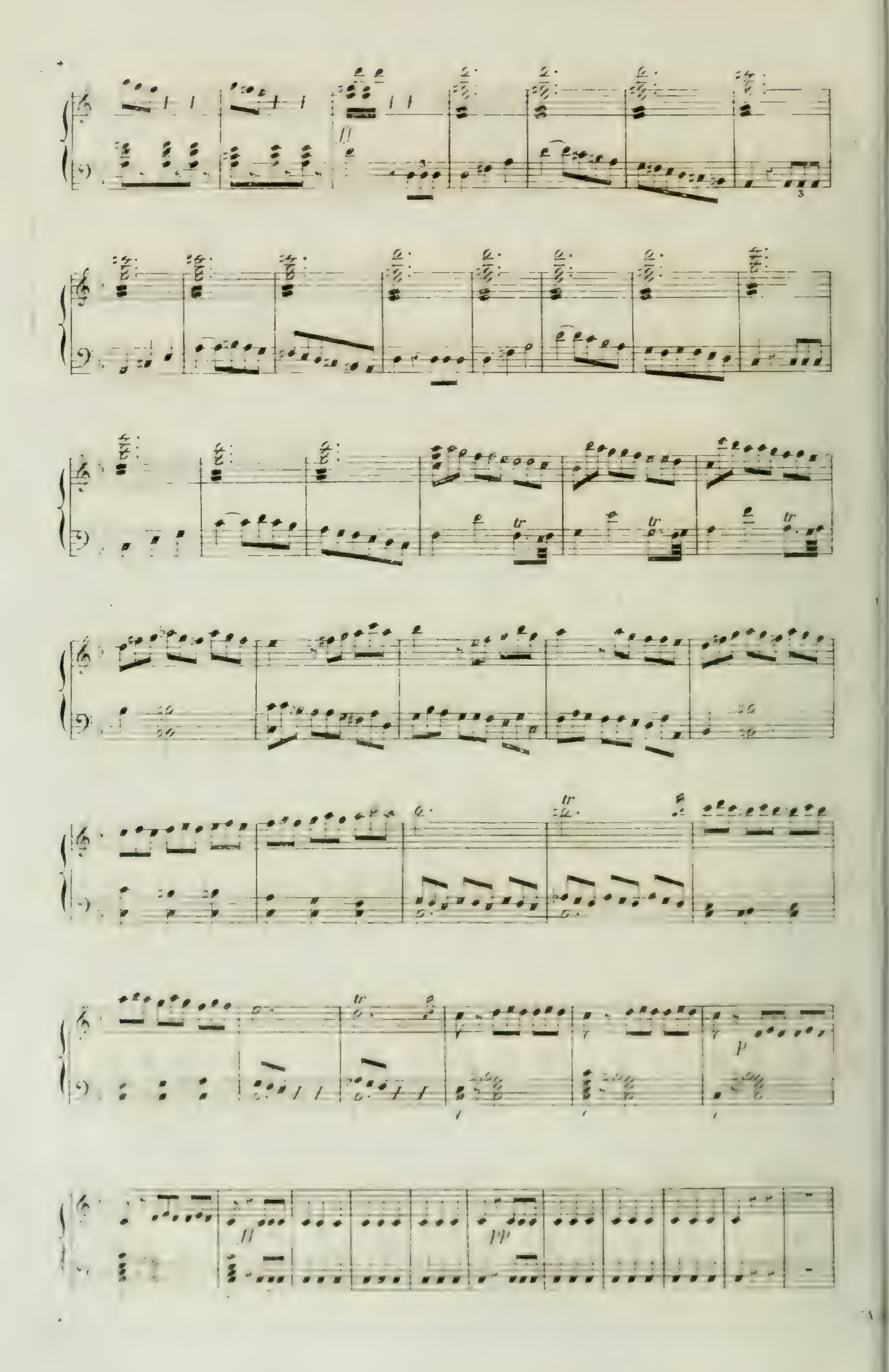
M. 845.

OUVERTURE.

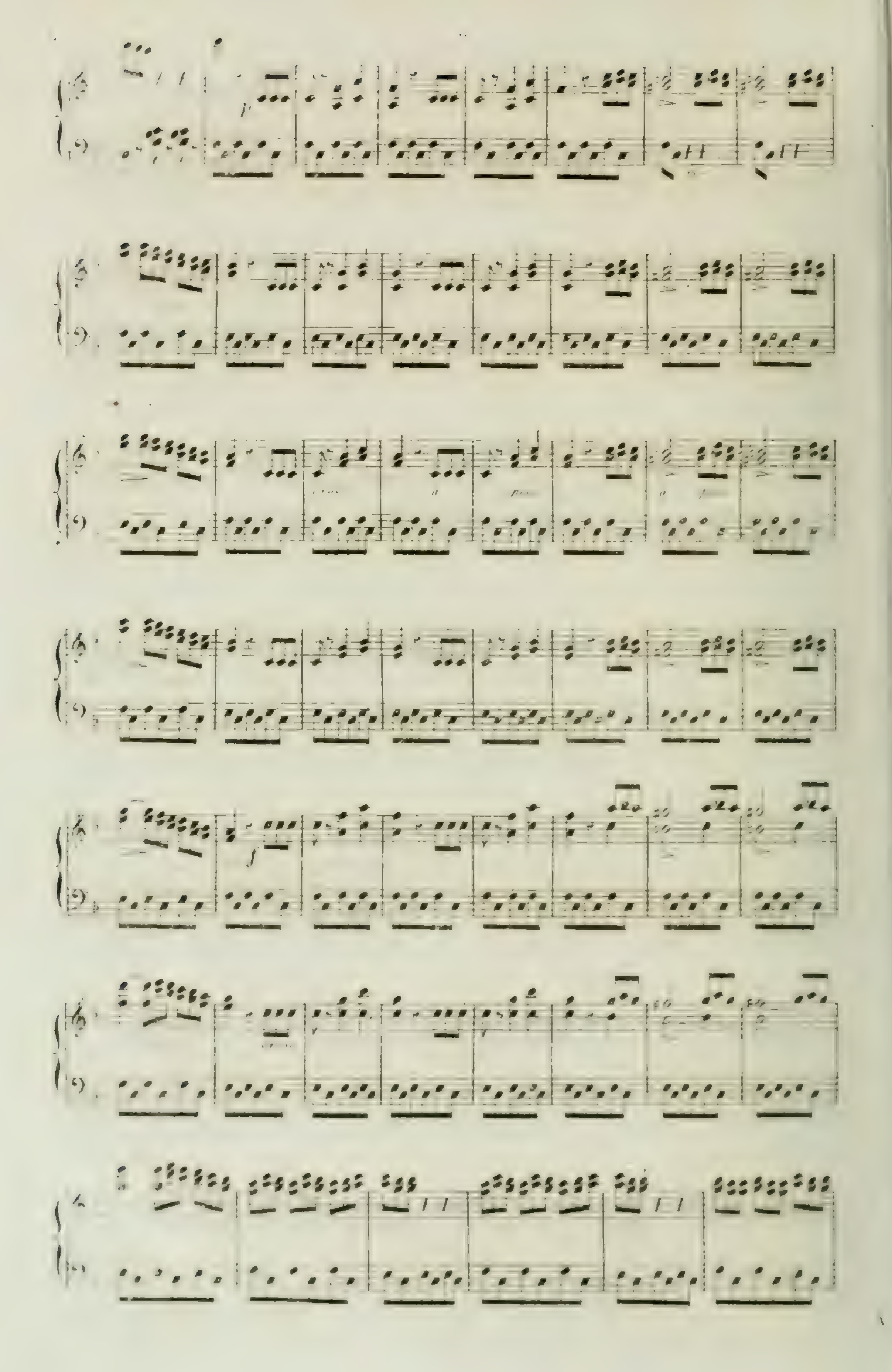


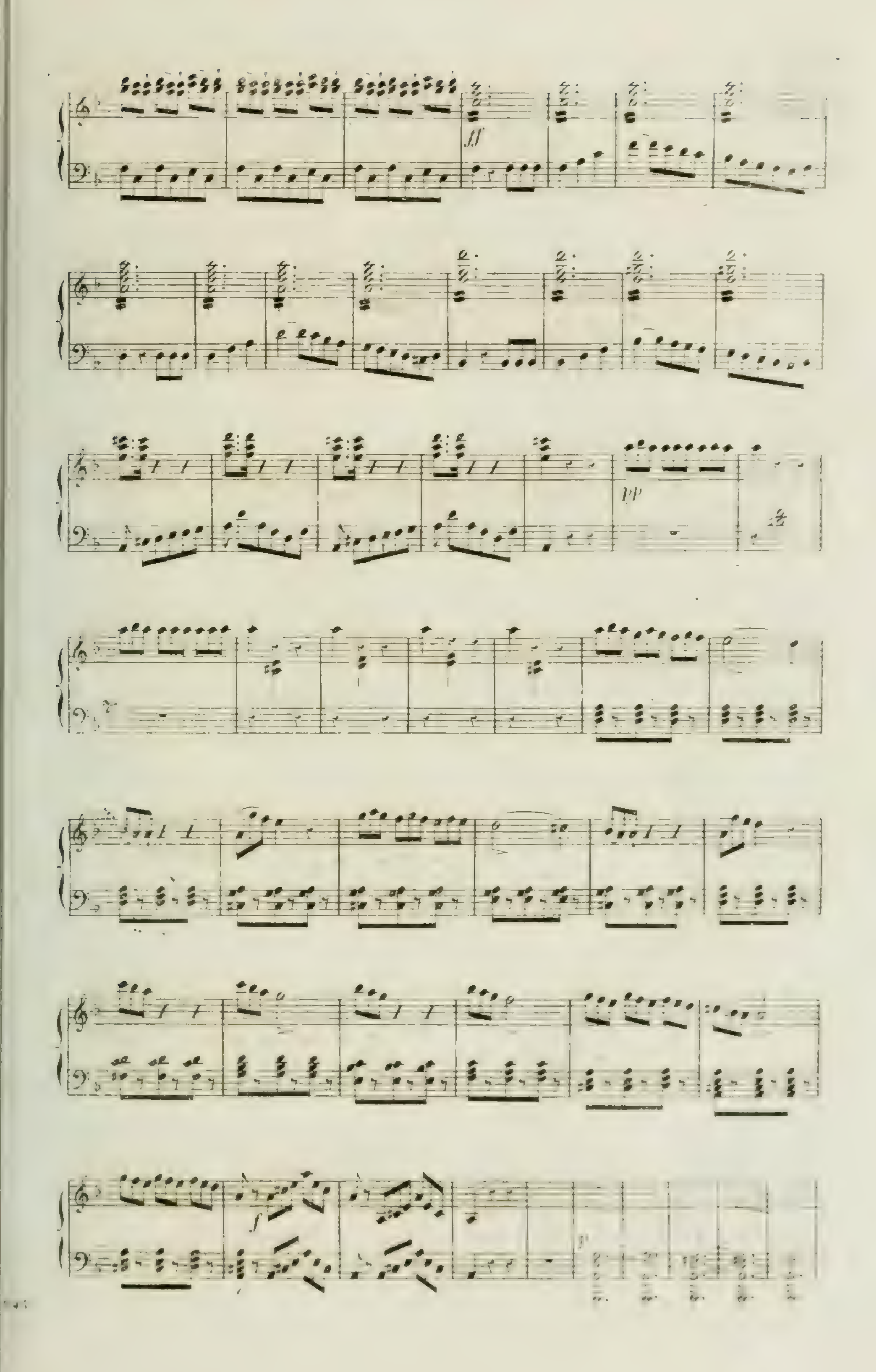

tr
pp
f
ff
p
cresc

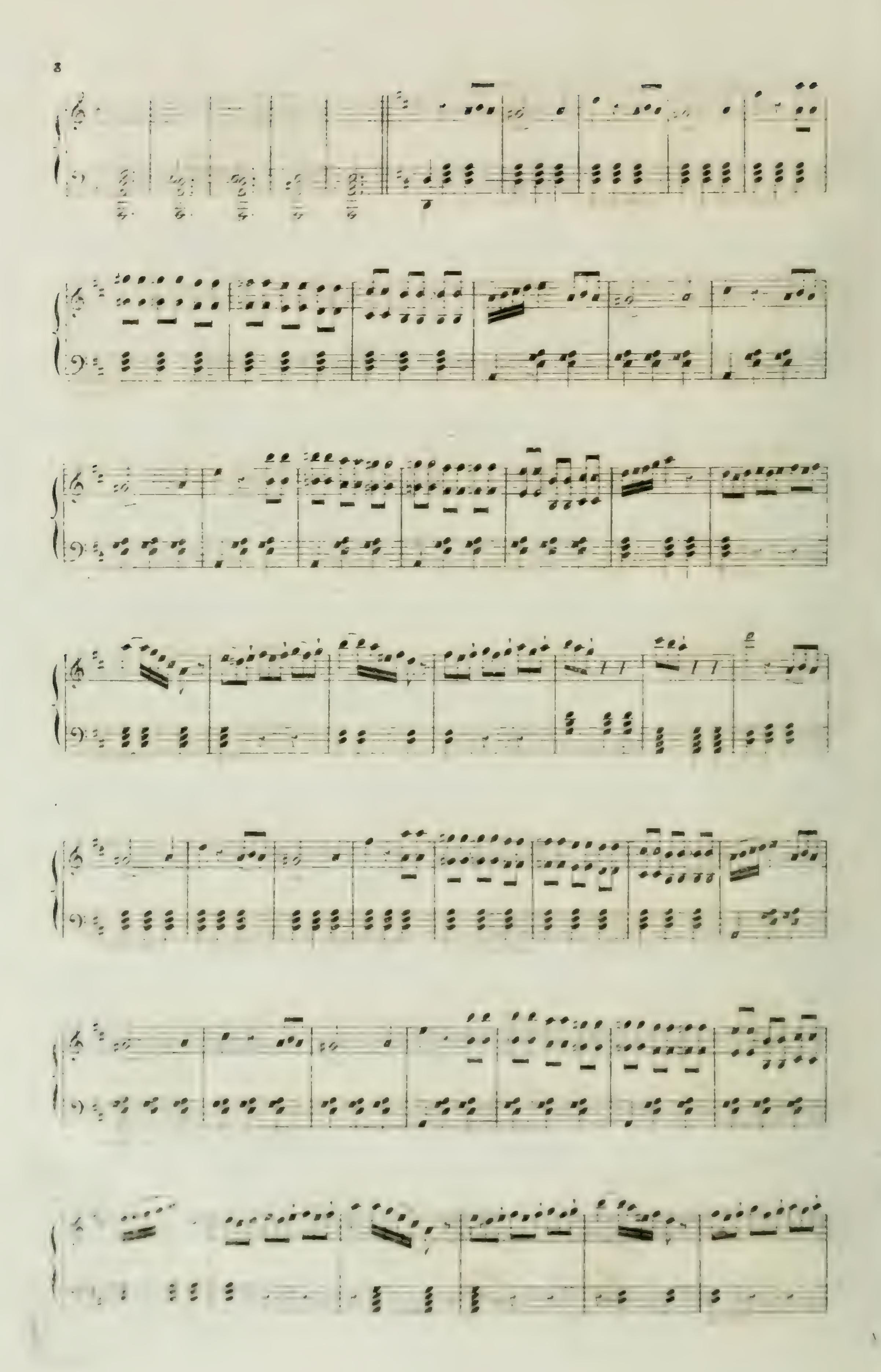

p
f
pp

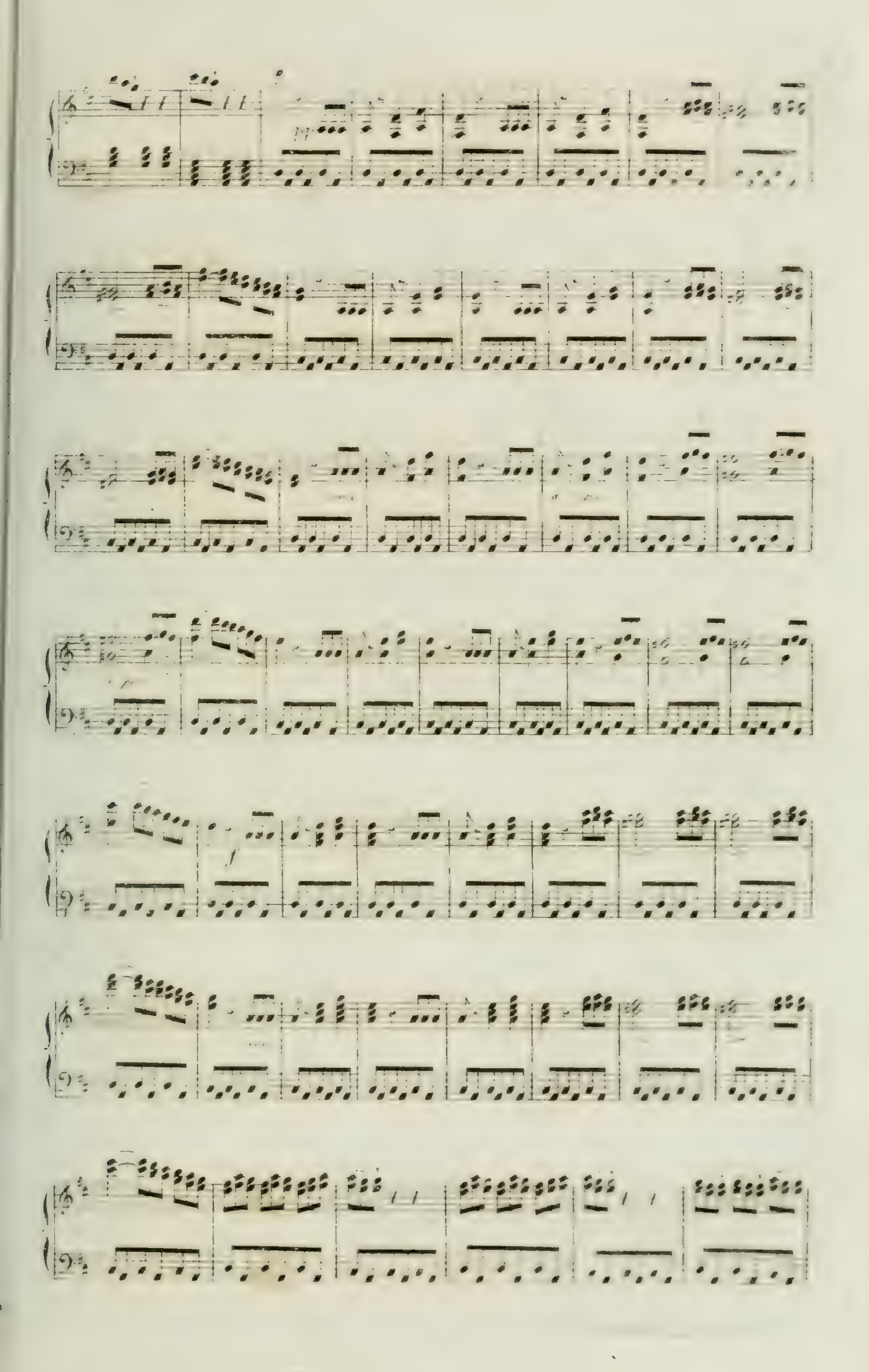

ff
tr
p
pp





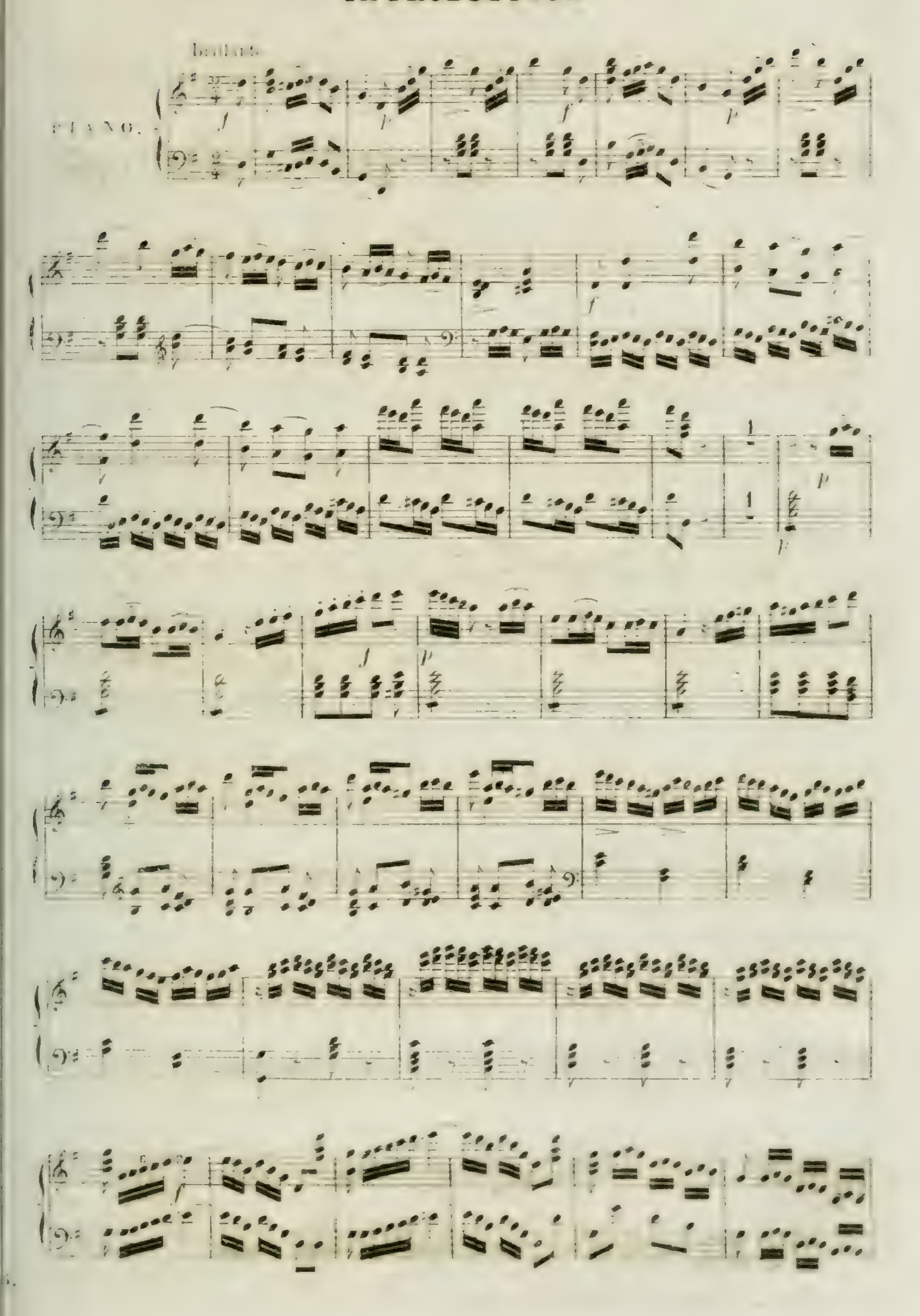


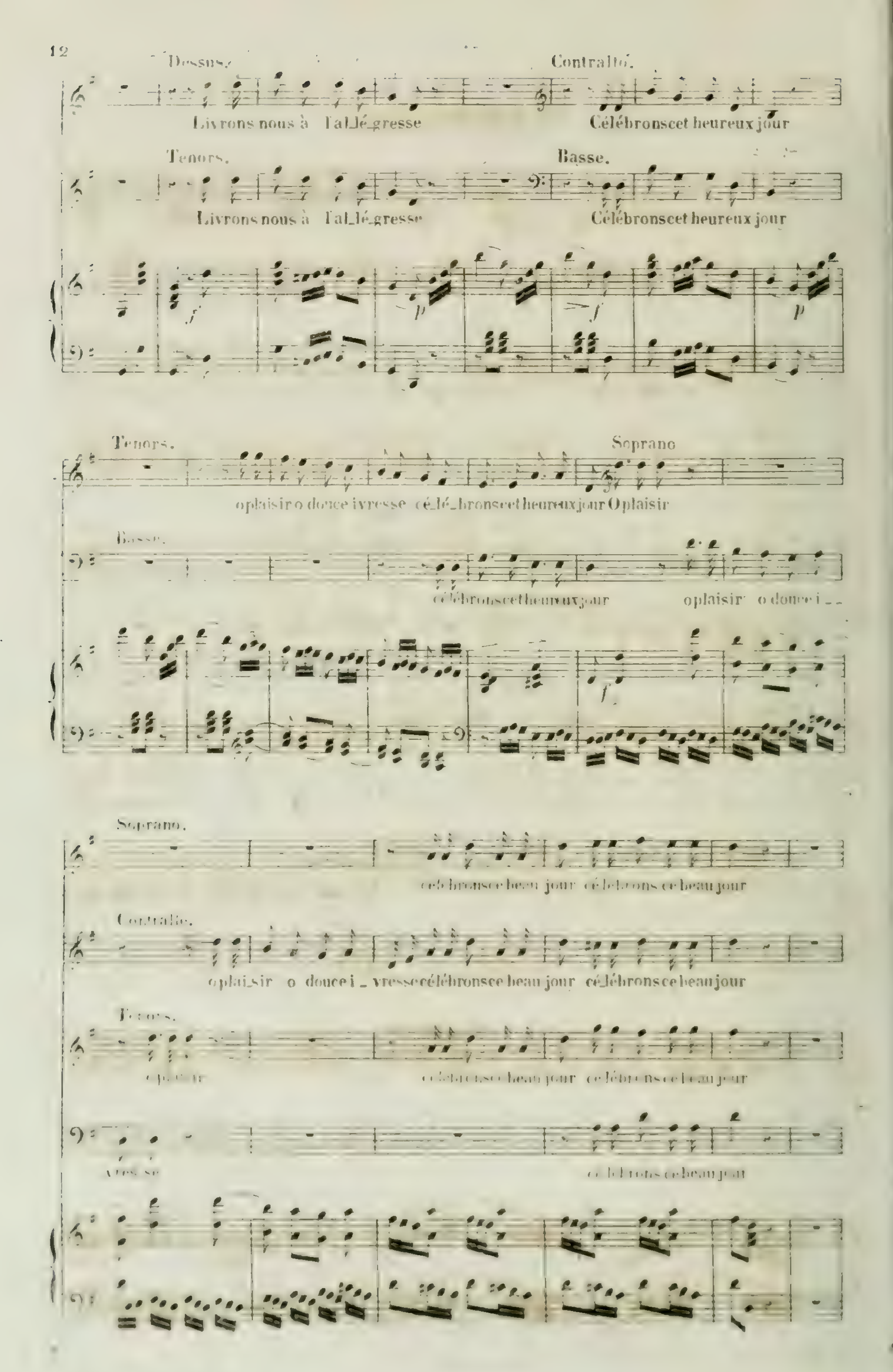




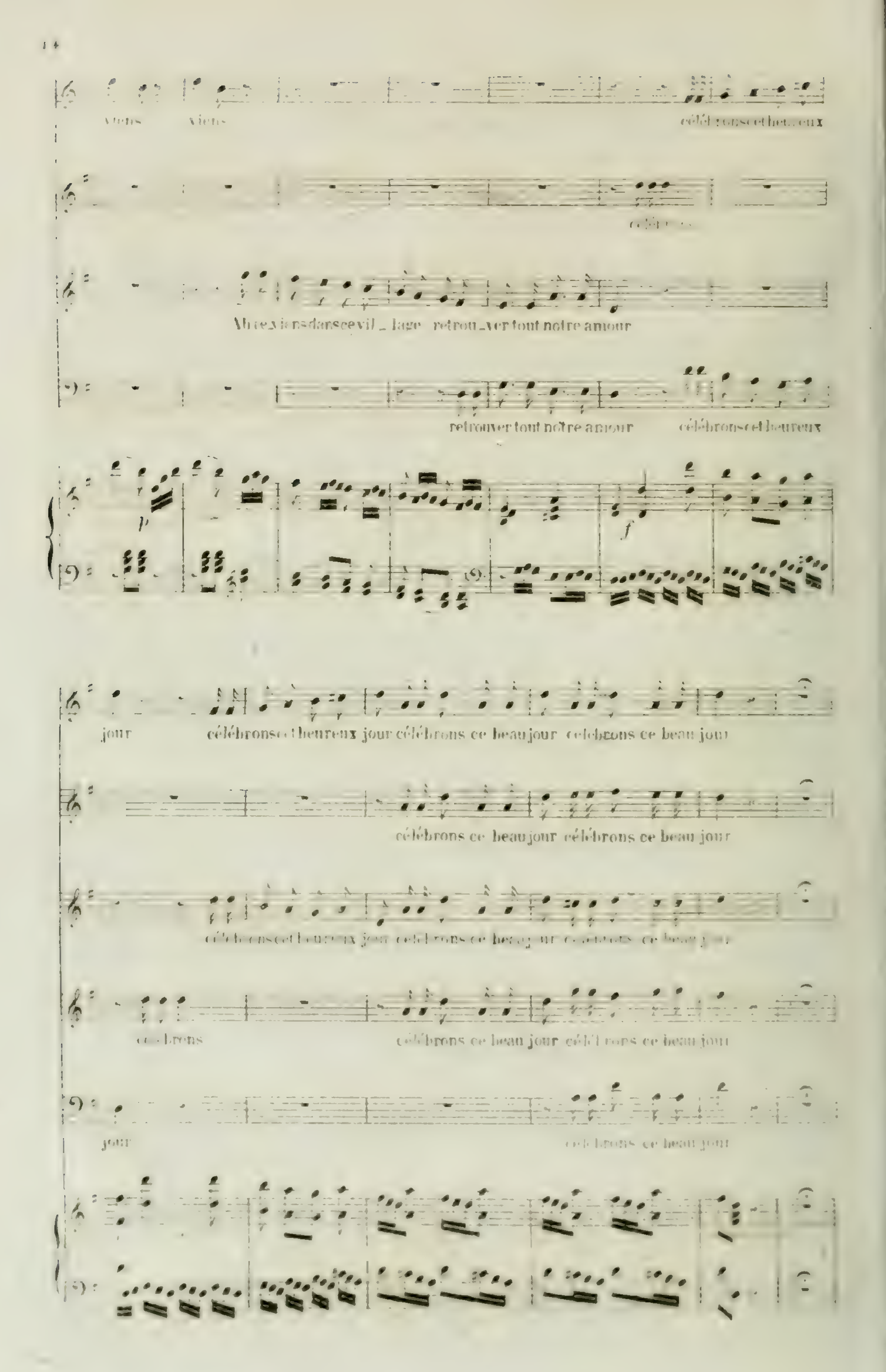

ff
p
ff

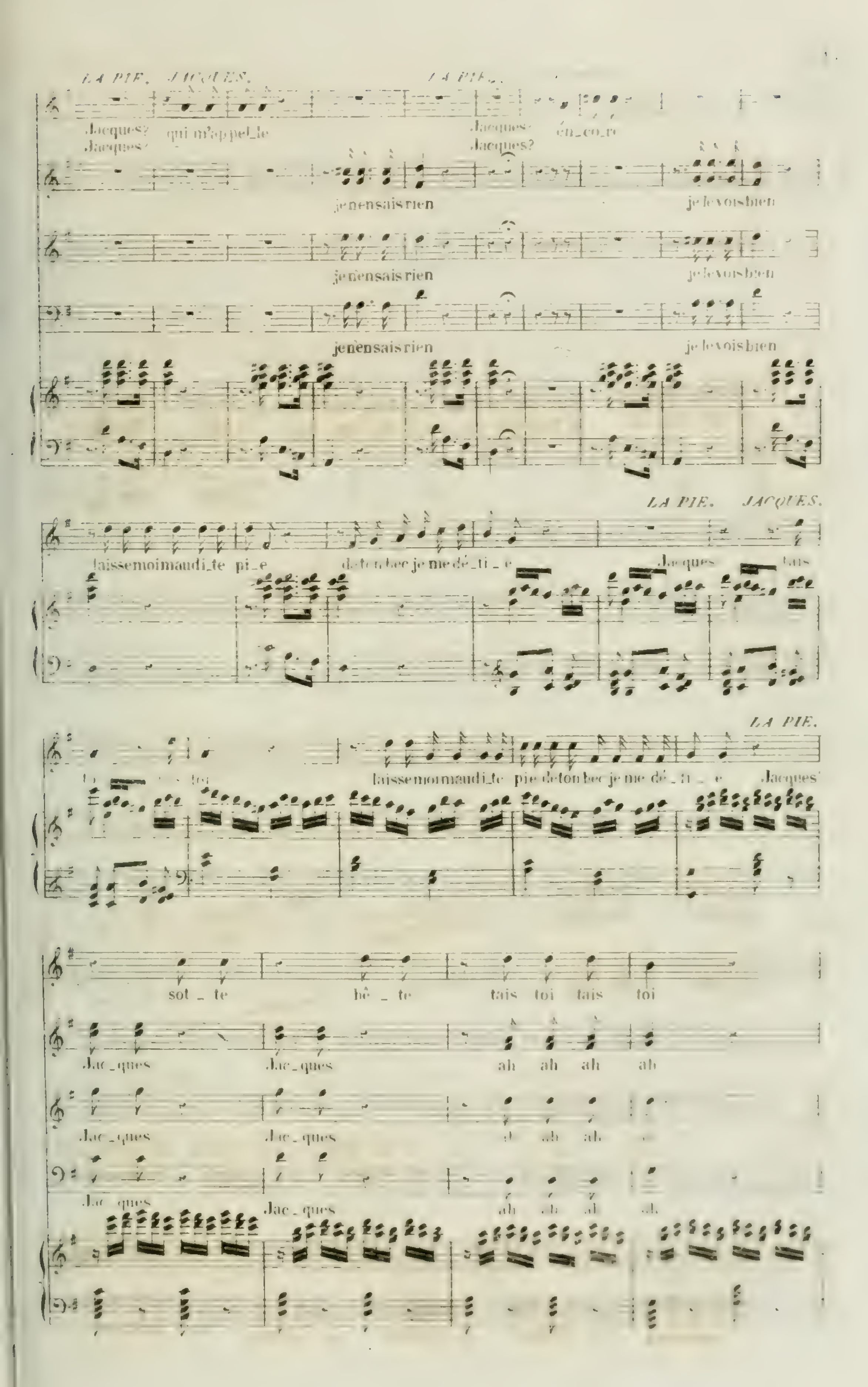
INTRODUCTION.



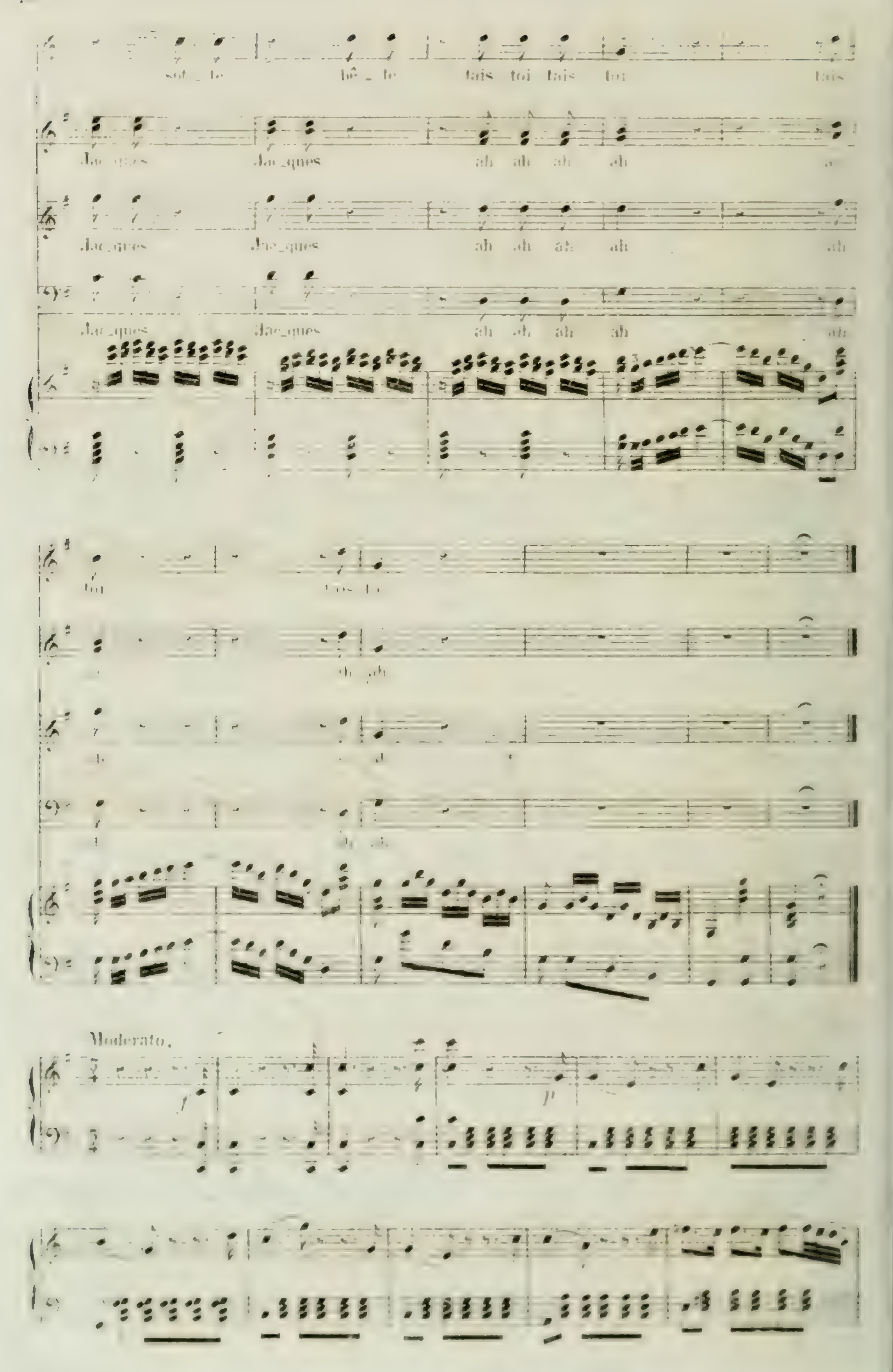

Dessus.
Livrons nous à l'al_lé_gresse
Contralto.
Célébronscet heureux jour
Tenors.
Livrons nous à l'al_lé_gresse
Basse.
Célébronscet heureux jour
Tenors.
oplaisir o douce ivresse cé_lé_bronscet heureuxjour O plaisir
Soprano
Basse.
célébronscetheureuxjour
oplaisir o douce i _
Soprano.
célébronsce beau jour célébrons ce beau jour
Contralto.
o plai_sir o douce i _ vresse célébronsce beau jour cé_lébronsce beau jour
Tenors.

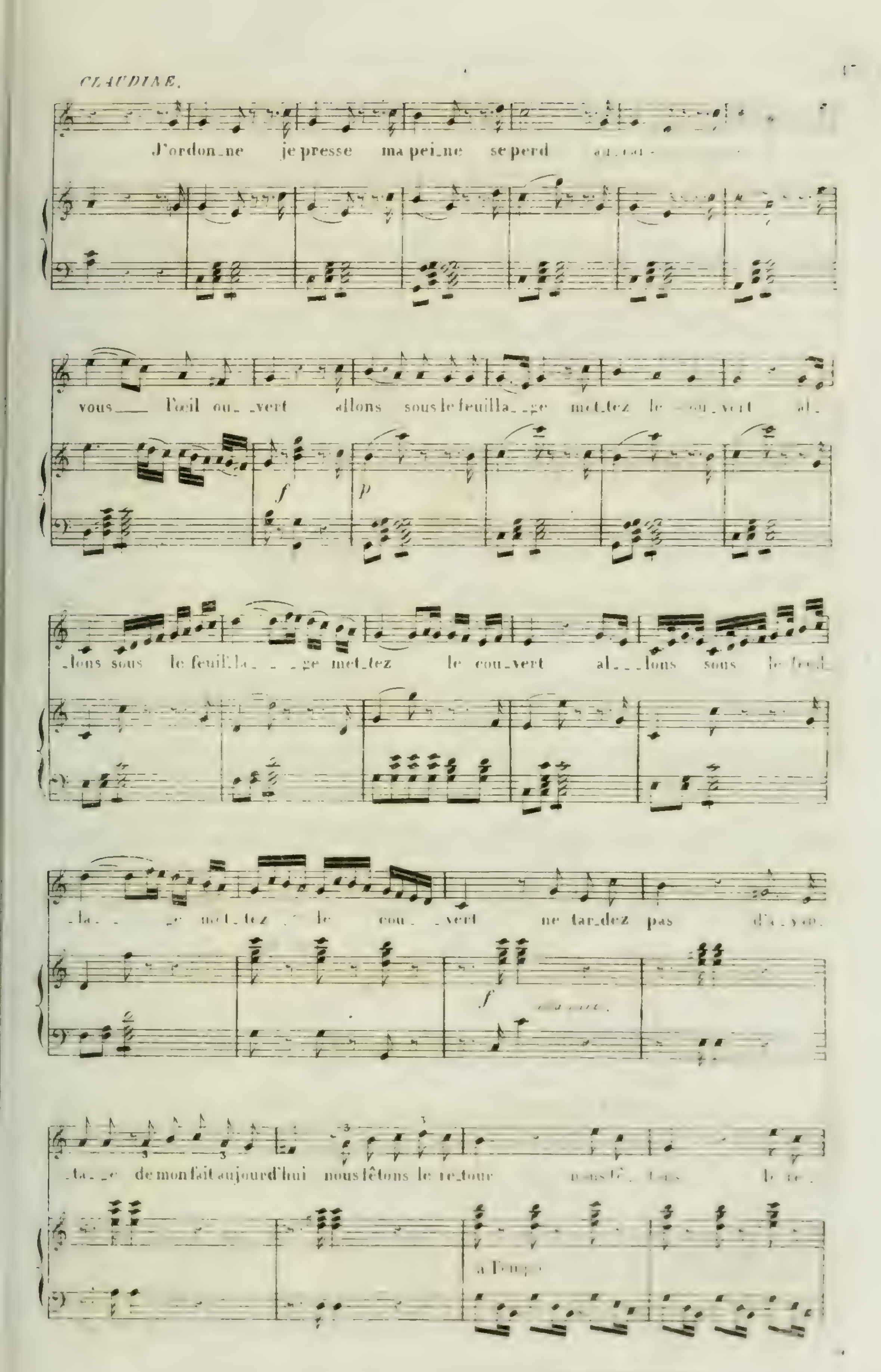

PETIT JACQUES.
Le calme succède à l'o_ra_ge
après a_
voir signalé son cou_ra_ge no_tre maitre en ce vil_la_ge vient retrou_ver notre a_
mant tout notre amour
viens viens
Dessus.
Ah reviens dans ce vil_lage
retrouver tout notre amour
CHOEUR.
Tenors.
Ah reviens dans ce vil_la ge
retrouver tout notre amour


Viens Viens
célébrons cet heureux
Ah revenons dans ce vil _ lage retrou _ ver tout notre amour
retrouver tout notre amour
célébrons cet heureux
p
f
jour
célébrons cet heureux jour célébrons ce beau jour célébrons ce beau jour
célébrons ce beau jour célébrons ce beau jour
célébrons
célébrons ce beau jour célébrons ce beau jour
jour
célébrons ce beau jour



LA PIE. JACQUES.
LA PIE.
Jacques? qui m'ap_pel_le
Jacques?
Jacques? én_co_re
Jacques?
je n'en sais rien
je le vois bien
je n'en sais rien
je le vois bien
je n'en sais rien
je le vois bien
LA PIE. JACQUES.
laisse moi maudi_te pi_e
de ton bec je me dé_ti_e
Jacques
laisse moi maudi_te pie de ton bec je me dé_ti_e
LA PIE.
Jacques
sot_te bê_te tais toi tais toi
Jac_ques Jac_ques ah ah ah ah
Jac_ques Jac_ques
Jac_ques Jac_ques


sot _ te
bê _ te
tais toi tais toi
tais
Jacques
Jac_ques
ah ah ah ah
ah
Jac_ques
Jac_ques
ah ah ah ah
ah
Jac_ques
Jac_ques
ah ah ah ah
ah
toi
ah
Moderato.
f
p


CLAUDINE.
J'ordon_ne je presse ma pei_ne se perd
vous___ l'oeil ou__vert allons sous le feuilla__ge met_tez
f
p
_lons sous le feuil_la___ge met_tez le cou_vert al___lons sous
_ge met_tez le cou__vert ne tar_dez pas
f
de mon fait aujourd'hui nous fêtons le re_tour
a Tempo


_tour
Jacques avec les 1.rs Dessus.
ma pei_ne cru_el_le fi_
Sa crainte mor_tel_le fi_nit en ce jour sa pei_ne
Sa crainte mor_tel_le fi_nit en ce jour sa pei_ne
Sa crainte mor_tel_le fi_nit en ce jour sa pei_ne
_nit en ce jour ma crain_te mor_ _tel_ _ _le fi_ _nit en ce
cru_el_le sa crain_te mor_ _tel_ _le fi_ _ _nit en ce
cru_el_le sa crain_te mor_ _tel_ _le fi_ _ _nit en ce
cru_el_le sa crain_te mor_ _tel_ _le fi_ _ _nit en ce
jour ma crain_ _te mor_ _tel_ _ _le fi_ _nit en ce jour
jour oui sa crain_ _te mor_ _tel_le fi_ _ _nit en ce jour
jour oui sa crain_ _te mor_ _tel_le fi_ _ _nit en ce jour
jour oui sa crain_ _te mor_ _tel_le fi_ _ _nit en ce jour



Eh Ni_nette lorsque j'appelle eh quoi person_ne ne r[illegible]

_ri que fait-il le sait-on.

CHOEUR.

Votre ma_ri votre ma_ri le voi_là

Votre ma_ri votre ma_ri le voi_là

Votre ma_ri le voi_là

cres

f

FABRICE.

Près de toi oui près de toi ma chère a_mi_e je reviens toujours conduit par la gai_

p

_té et je veux passer je veux passer ma vi_e avec Bacchus avec Bacchus [illegible]

Ji e sonner ta cet'te queue si jo_li_e dans le cœur por_te la joie et la san

_té vive vive la bouteil_le vive vive la bouteil_le oui Bac_

CHŒUR.

vive vi_ve la bouteil_le vi_ve vi_ve la bouteil_le oui Bac_

vive vi_ve la bouteil_le vi_ve vi_ve la bouteil_le oui Bac_

_chus Bacchus et sa liqueur vermeil_le dans le cœur porte la joie et la san_té.

_chus Bacchus et sa liqueur vermeil_le dans le cœur porte la joie et la san_té.

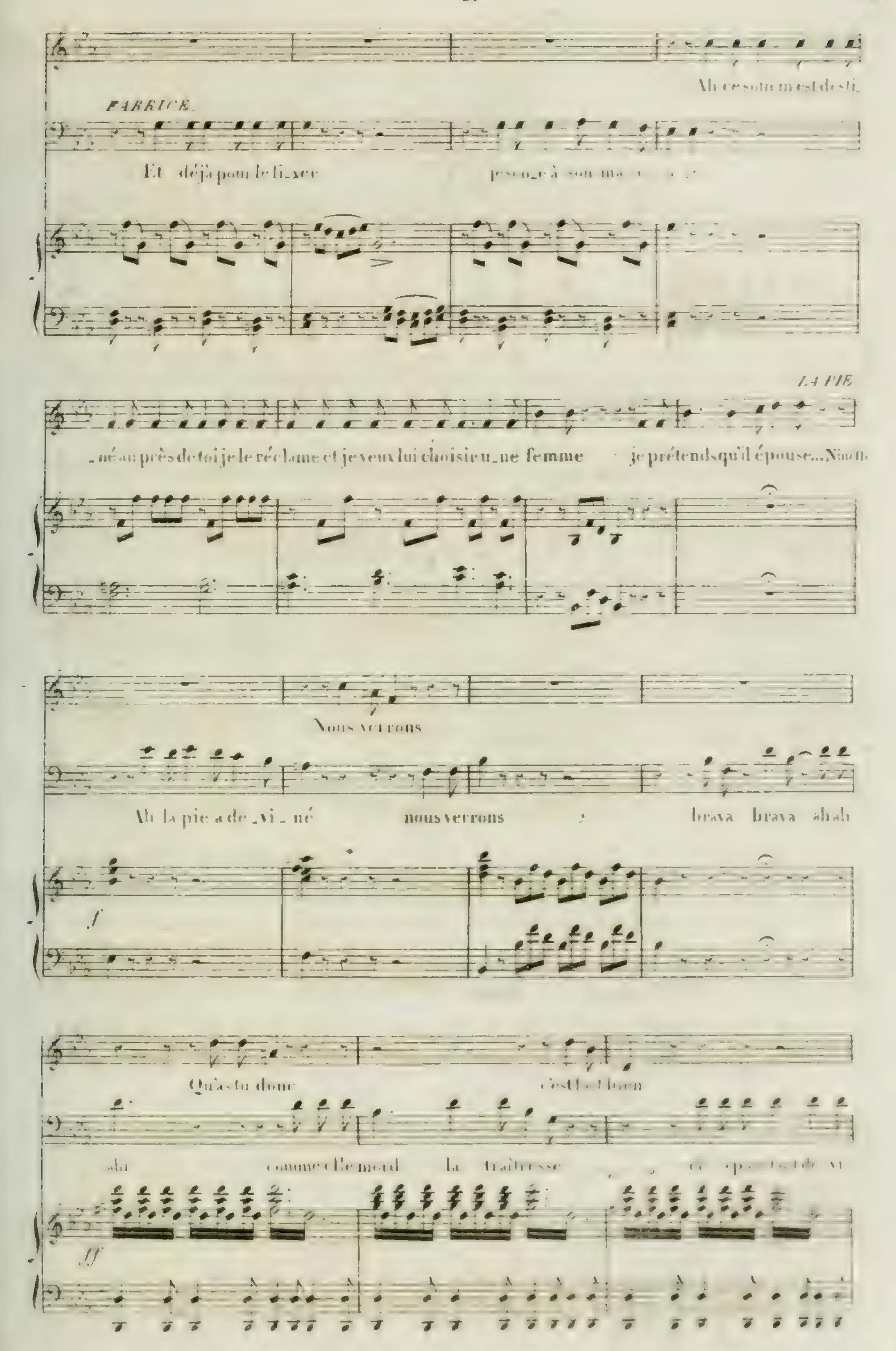
_chus Bacchus et sa liqueur vermeil_le dans le cœur porte la joie et la san_té.

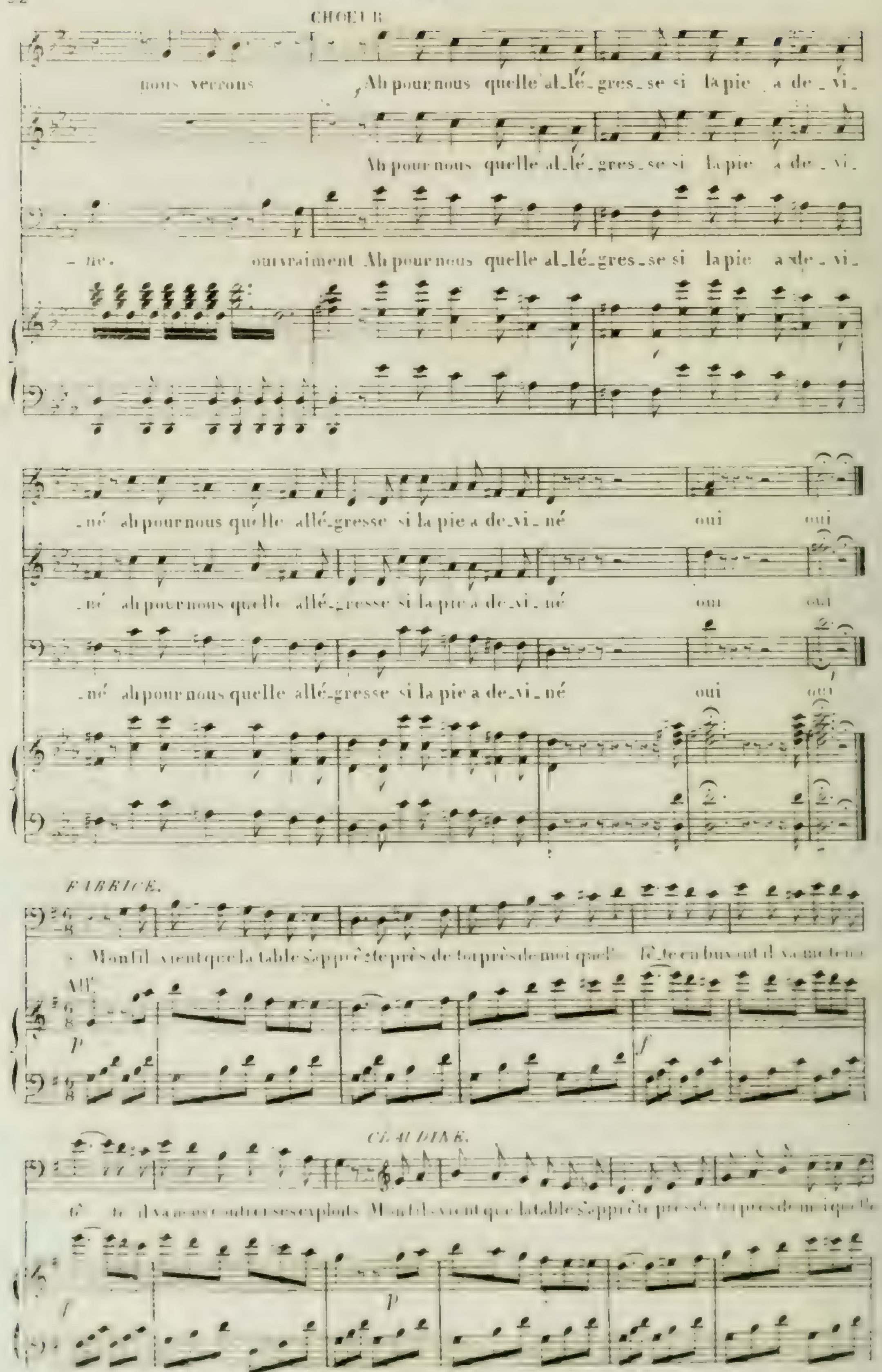
f

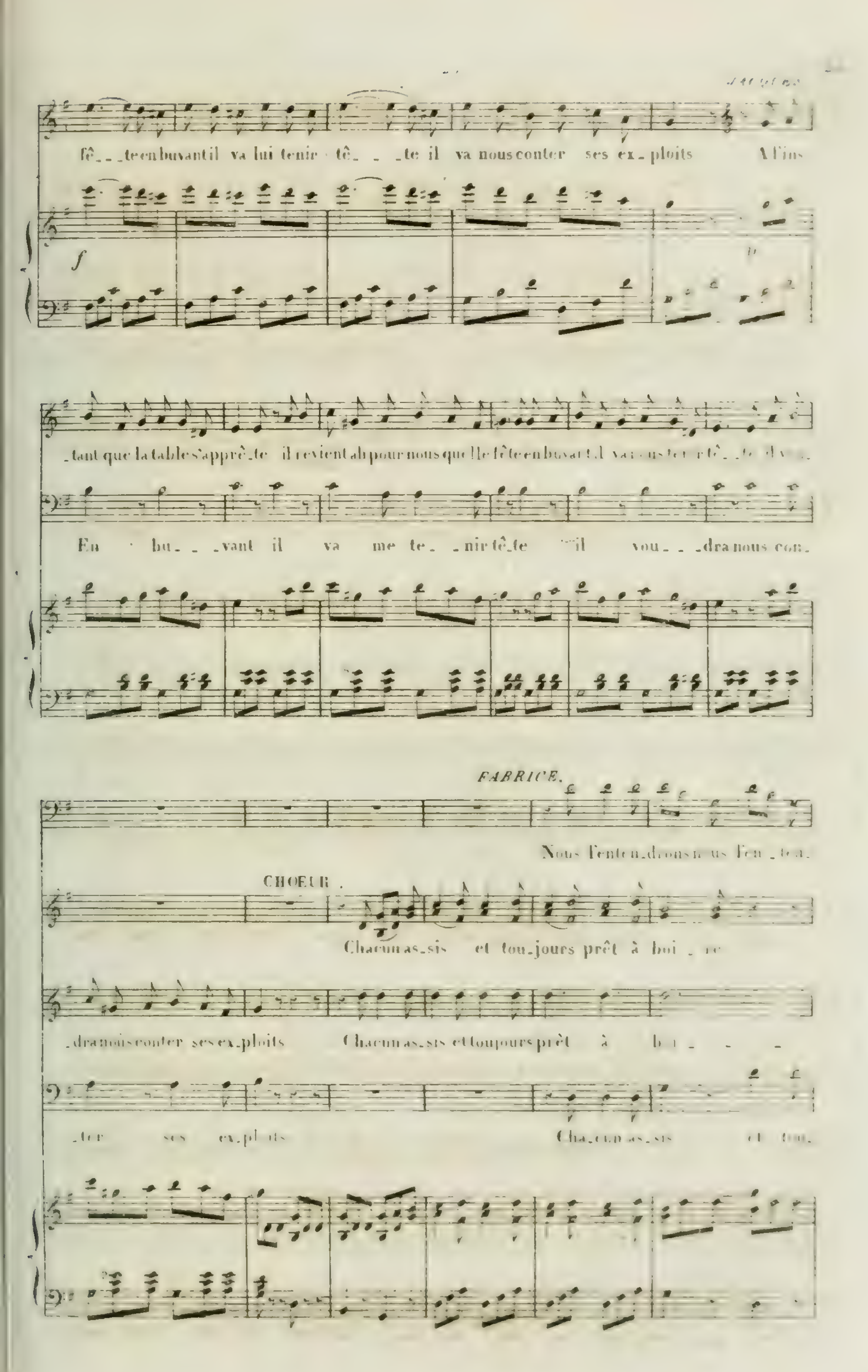
p

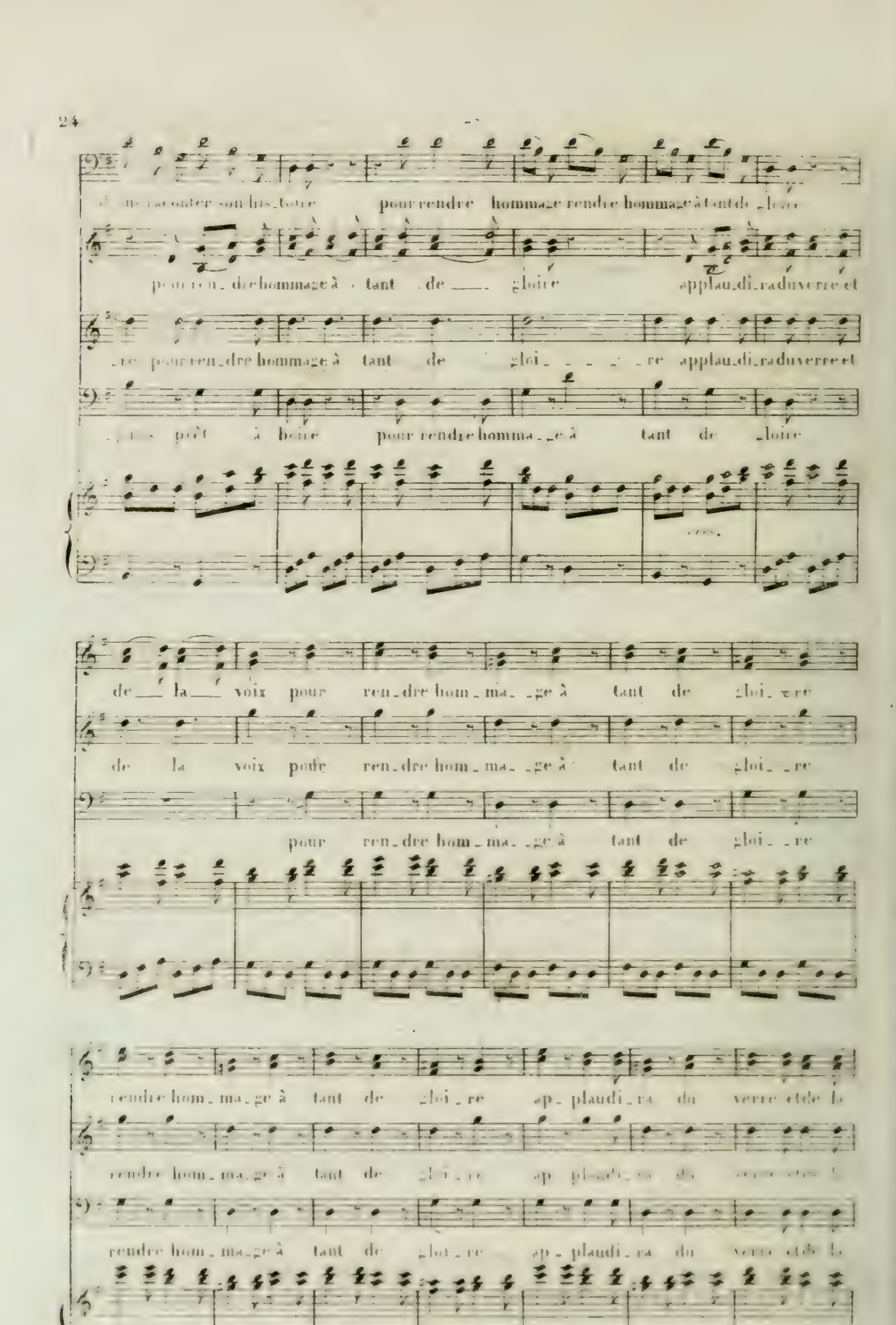
CLAUDINE.

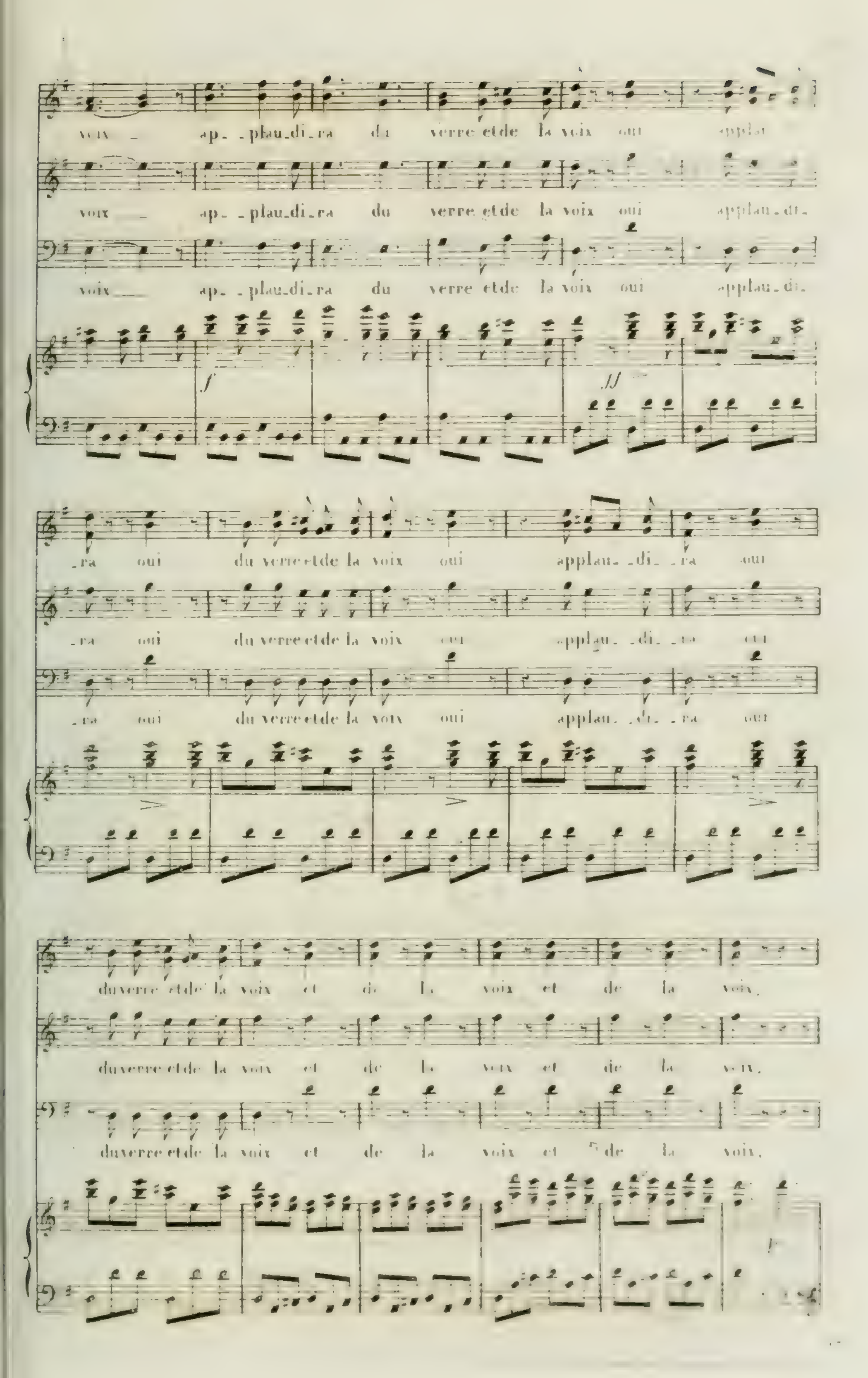
Voici le terme du voya_ge mon fils est près d'arri_ver

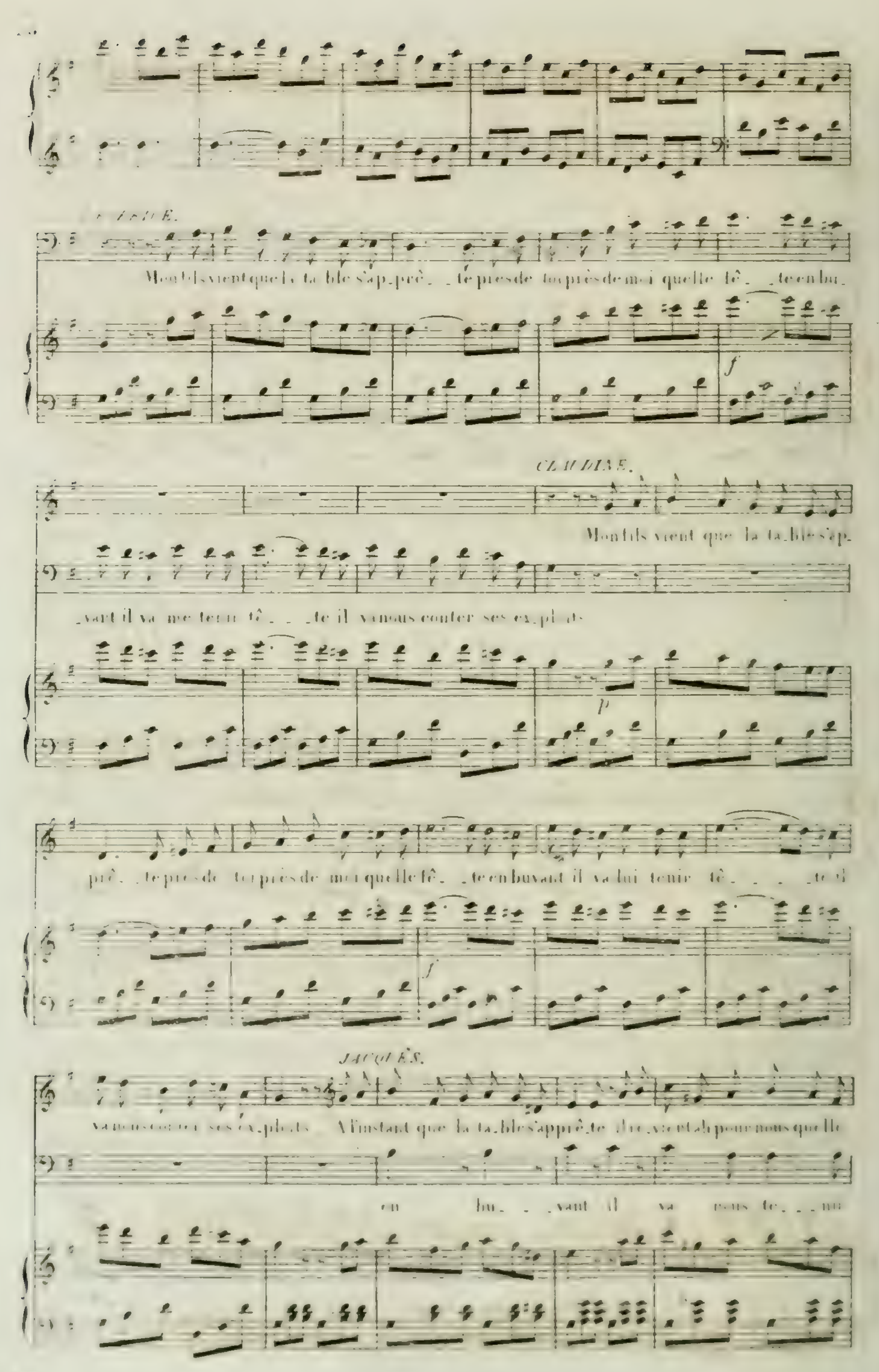

FABRICE.
Et déjà pour le fi_xer
LA PIE
_né auprès de toi je le réclame et je veux lui choisir u_ne femme
je prétends qu'il épouse...
Nous verrons
Ah la pie a de_vi_né
nous verrons
brava brava ah ah
Qu'as tu donc
ah
comme elle mord
la traîtresse

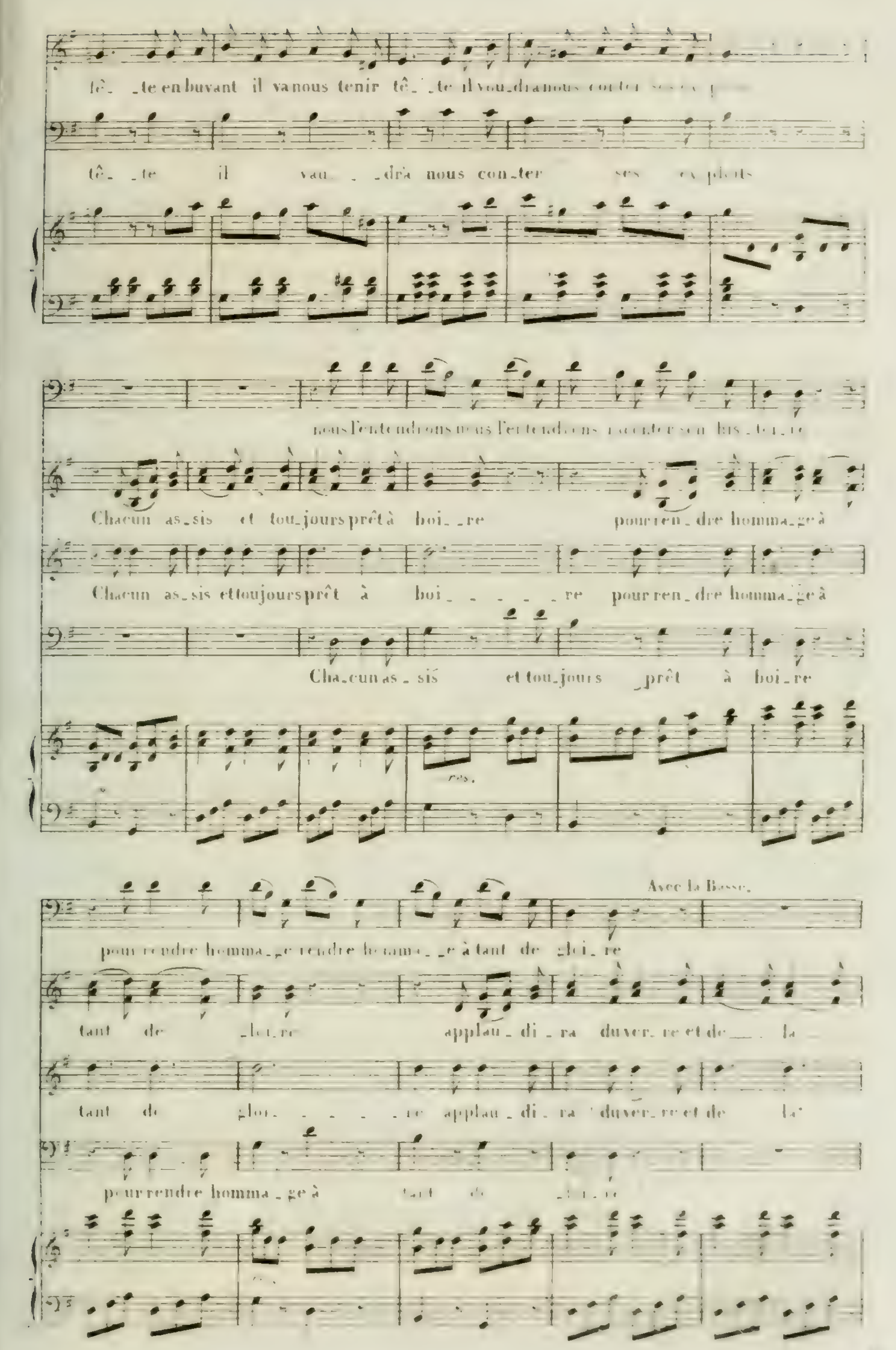

CHOEUR
nous verrons
Ah pour nous quelle al_lé_gres_se si la pie a de_vi_
Ah pour nous quelle al_lé_gres_se si la pie a de_vi_
_né. oui vraiment Ah pour nous quelle al_lé_gres_se si la pie a de_vi_
_né ah pour nous quelle allé_gresse si la pie a de_vi_né oui oui
_né ah pour nous quelle allé_gresse si la pie a de_vi_né oui oui
_né ah pour nous quelle allé_gresse si la pie a de_vi_né oui oui
FABRICE.
All°.
p
f
CLAUDINE.
f
p


fê_ _te en buvant il va lui tenir tê_ _te il va nous conter ses ex_ploits A fins
_tant que la table s'apprê_te il revient ah pour nous quelle fête en buvant
En bu_ _vant il va me te_ _nir tê_te il vou_ _dra nous con_
FABRICE.
Nous l'enten_drons nous l'en_ten_
CHOEUR.
Chacun as_sis et tou_jours prêt à boi_re
_dra nous conter ses ex_ploits Chacun as_sis et toujours prêt à
_ter ses ex_ploits Cha_cun as_sis et tou_

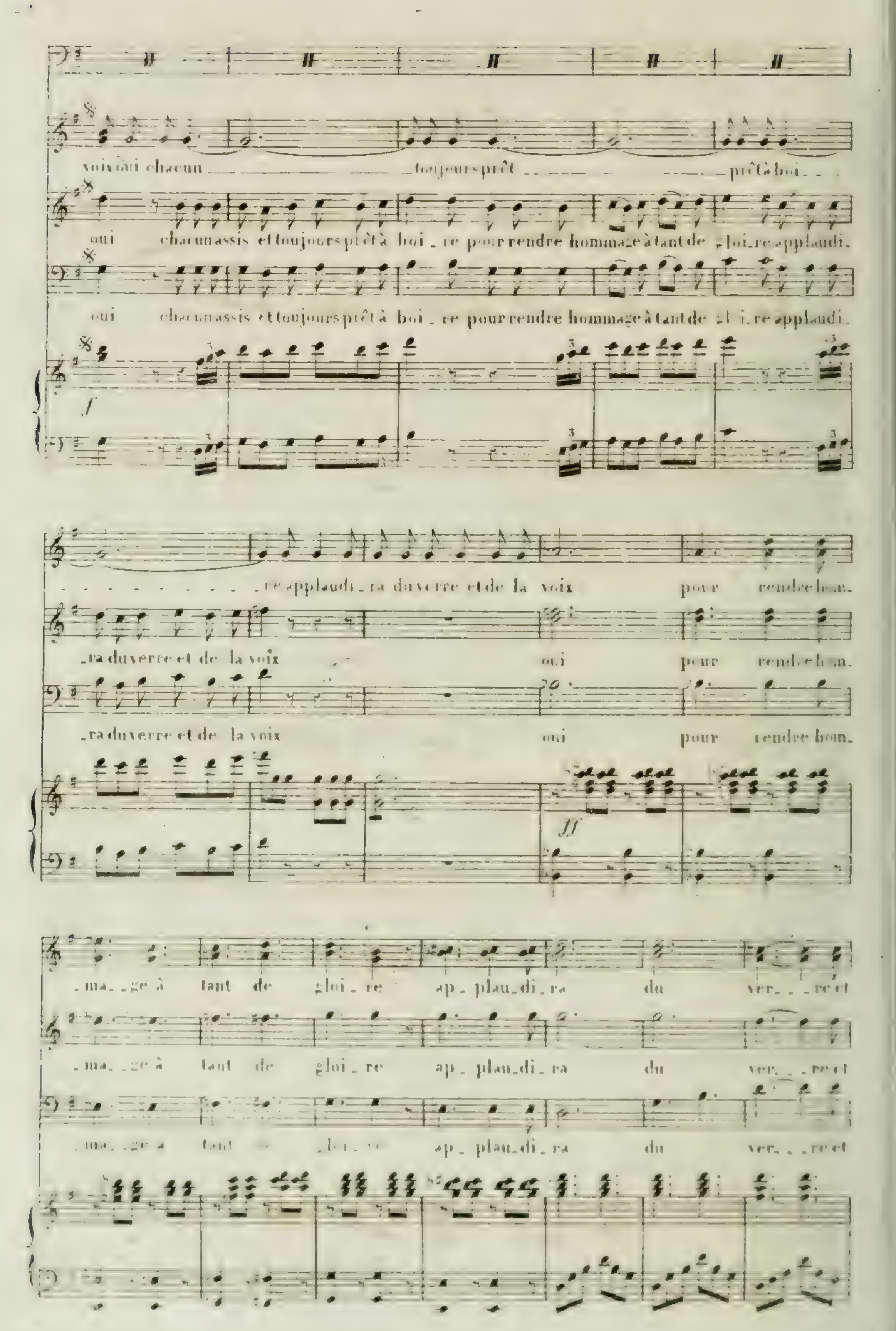

pour rendre hommage rendre hommage à tant de gloire
tant de gloire applau_di_ra du verre et
re pour ren_dre hommage à tant de gloi_re applau_di_ra du verre et
prêt à boire pour rendre homma_ge à tant de gloire
de la voix pour ren_dre hom_ma_ge à tant de gloi_re
de la voix pour ren_dre hom_ma_ge à tant de gloi_re
pour ren_dre hom_ma_ge à tant de gloi_re
rendre hom_ma_ge à tant de gloi_re ap_plaudi_ra du verre et de la
rendre hom_ma_ge à tant de
rendre hom_ma_ge à tant de gloi_re ap_plaudi_ra du

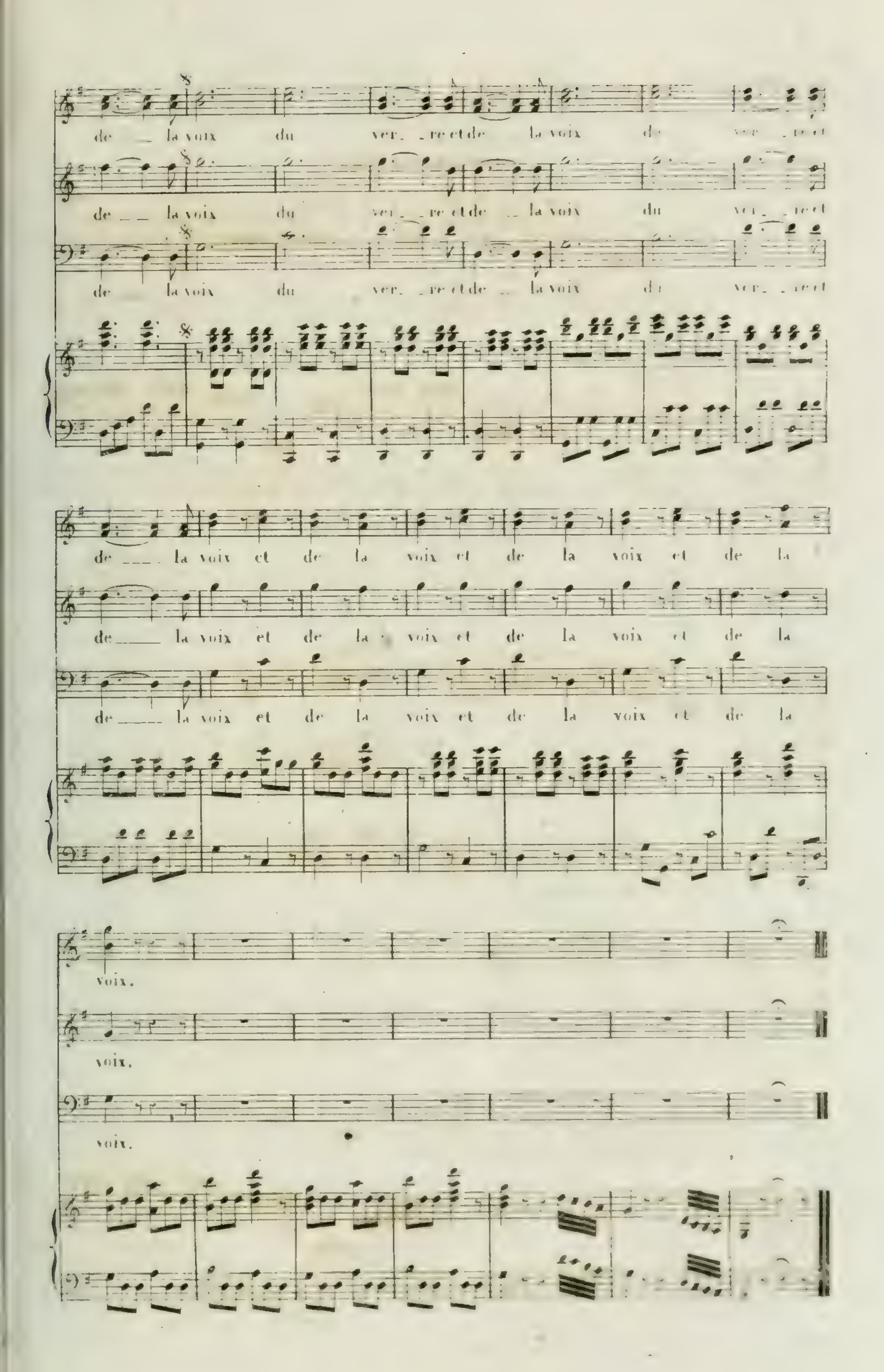

voix ap_plau_di_ra du verre et de la voix oui
voix ap_plau_di_ra du verre et de la voix oui applau_di_
voix ap_plau_di_ra du verre et de la voix oui applau_di_
ff
_ra oui du verre et de la voix oui applau_di_ra oui
_ra oui du verre et de la voix applau_di_ra
_ra oui du verre et de la voix oui applau_di_ra oui
du verre et de la voix et de la voix et de la voix.
du verre et de la voix et de la voix.
du verre et de la voix et de la voix et de la voix.


CLAUDINE.
Mon fils veut que la ta_ble s'ap_
JACQUES.
A l'instant que la ta_ble s'apprê_te

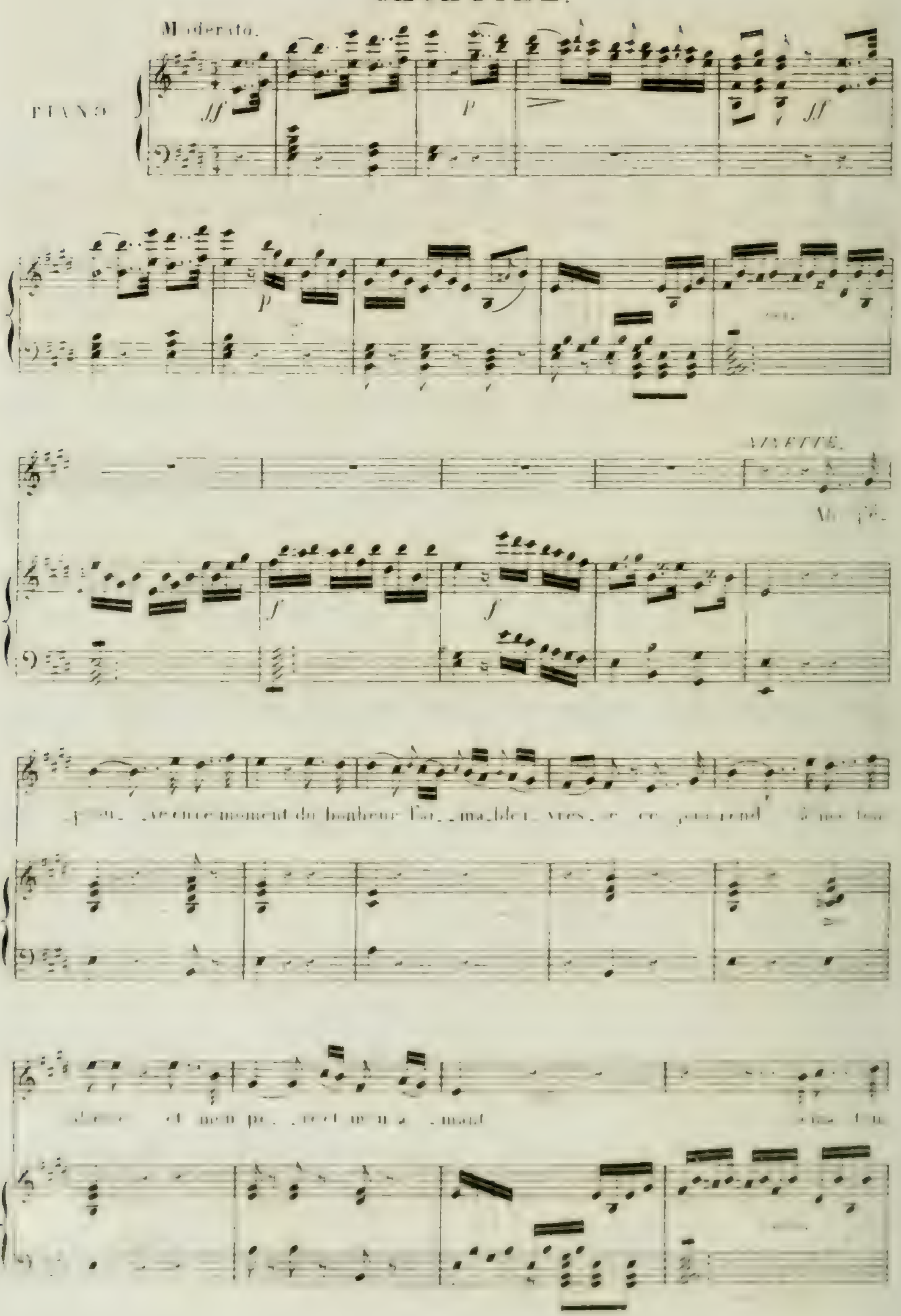


tê_ _te en buvant il va nous tenir tê_ _te il vou_dra nous
tê_ _te il vau_ _drà nous con_ter ses
Chacun as_sis et tou_jours prêt à boi_ _re pour ren_dre homma_ge à
Chacun as_sis et toujours prêt à boi_ _ _ _ _re pour ren_dre homma_ge à
Cha_cun as_sis et tou_jours prêt à boi_re
Avec la Basse.
pour rendre homma_ge rendre homma_ge à tant de gloi_re
tant de gloi_re applau_di_ra du ver_re et de la
tant de glo_ _ _ _ _re applau_di_ra du ver_re et de la
pour rendre homma_ge à


voix oui chacun _toujours prêt _prêt à boi_
oui chacun assis et toujours prêt à boi_re pour rendre hommage à tant de gloi_re applaudi_
oui chacun assis et toujours prêt à boi_re pour rendre hommage à tant de
_re applaudi_ra du verre et de la voix pour rende hom_
ra du verre et de la voix oui pour rende hom
ra du verre et de la voix oui pour rendre hom
_ma_ge à tant de gloi_re ap_plau_di_ra du ver_ _re et
_ma_ge à tant de gloi_re ap_plau_di_ra du ver_ _re et
_ma_ge à tant ap_plau_di_ra du ver_ _re et


de la voix du ver_re et de la voix du ver_re et
de la voix du ver_re et de la voix du ver_re et
de la voix du ver_re et de la voix du ver_re et
de la voix et de la voix et de la voix et de la
de la voix et de la voix et de la voix et de la
de la voix et de la voix et de la voix et de la
voix.
voix.
voix.

CAVATINE.

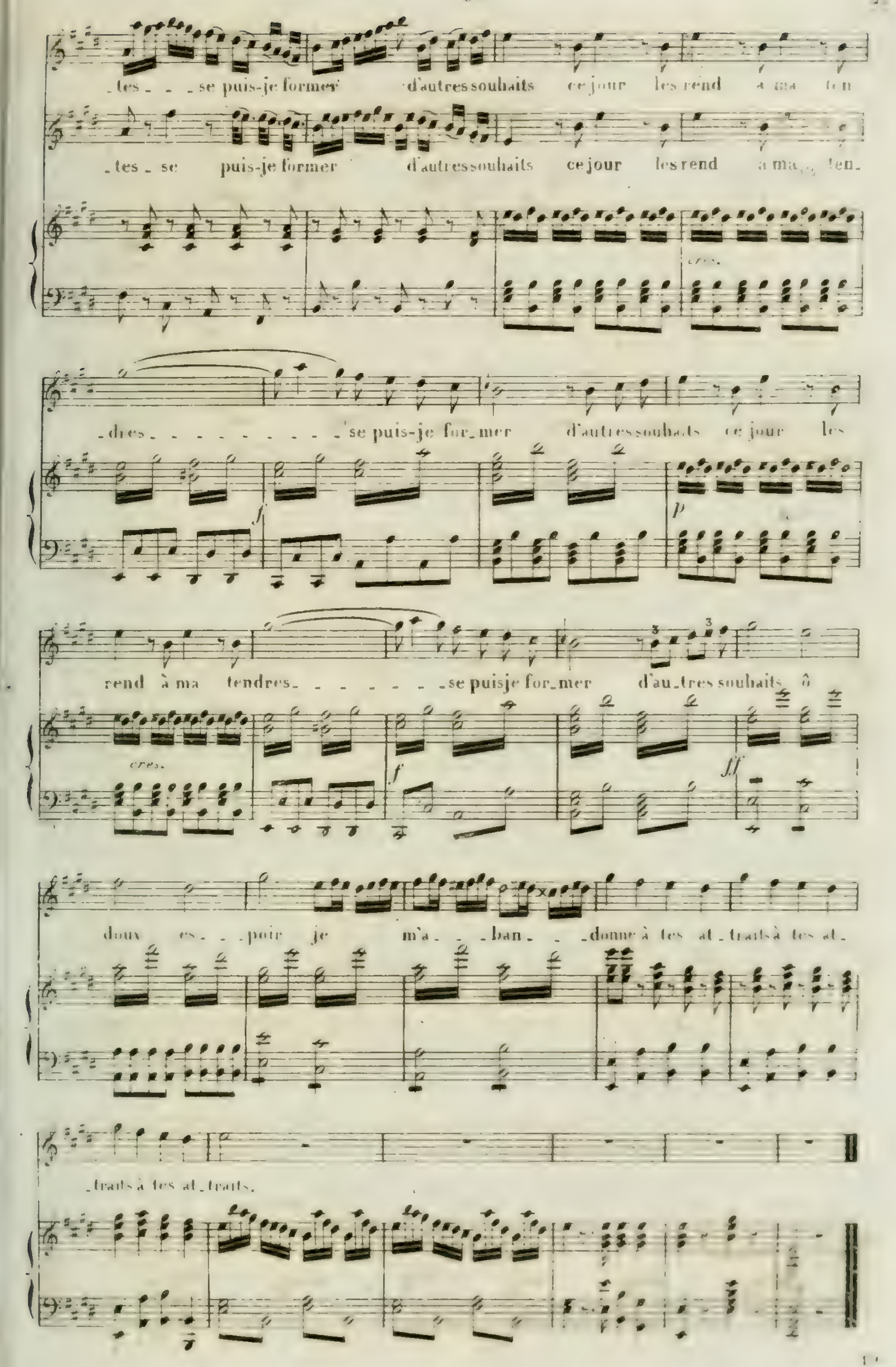



_dresse ce jour les rend
coeur l'un me presse_ _ra dans mes bras l'au_tre vo_le_ _ra tendre amour je t'im_
plore mon â_me s'a_bandonne à toi fais que ce_lui que j'a_ _do_re m'est gar_
_dé gar_dé son coeur et sa foi Ah j'é_
_prou_ve en ce moment du bon_heur l'ai_mable i_ _vres_se ce jour rend à ma ten_

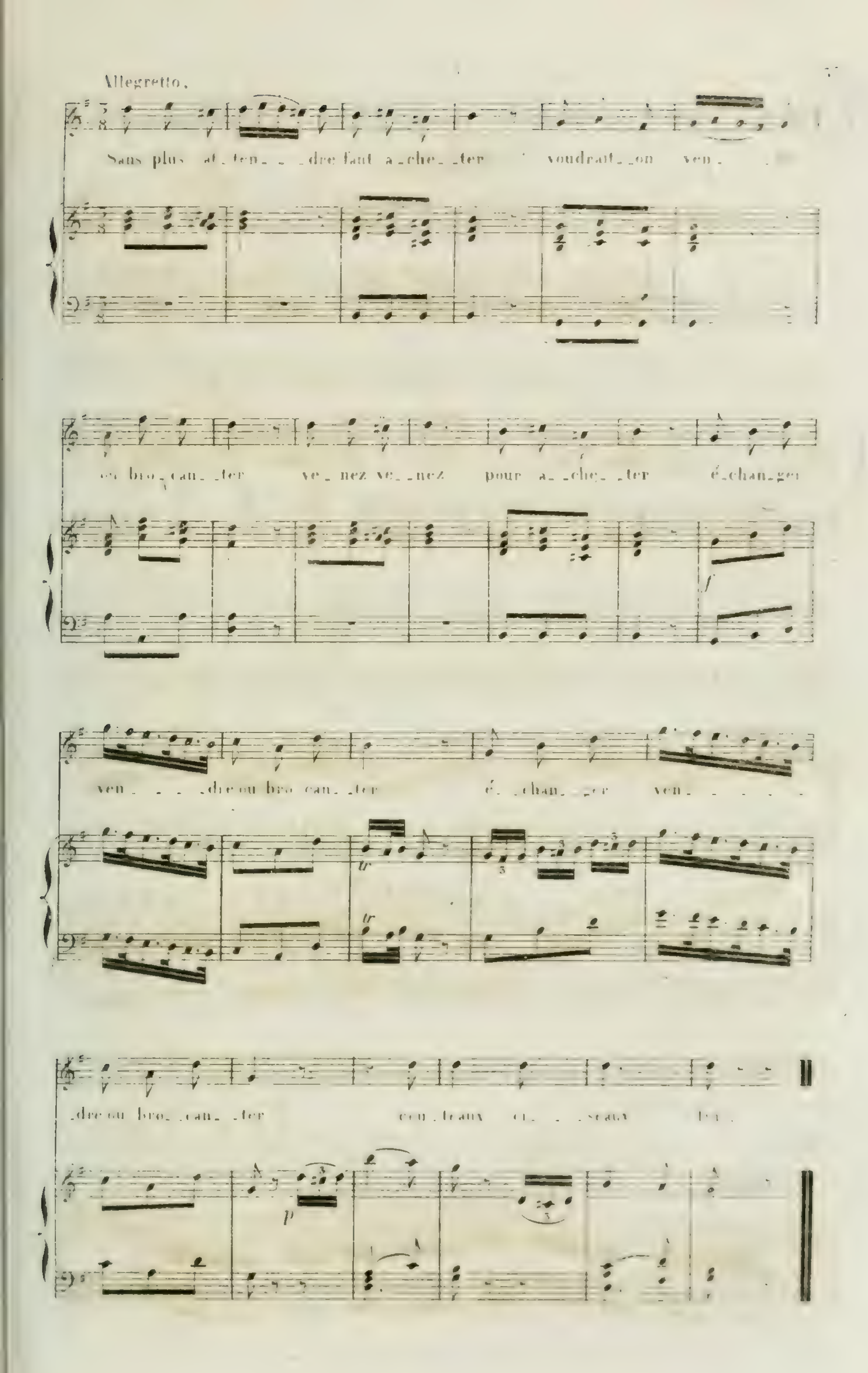

_dresse et mon pè _ re et mon a _ mant à ma ten_
_dresse ce jour les rend
Oui tout m'en_ _
chan_ _té ja_ _mais l'at ten_ _ _te pour u_ _ne a_ _ _man_ _te n'eut plus d'at_


_traits non non non _ non non non plus d'attraits
ja_ _ mais l'at_ _ten_ _ _te pour u_ _ne a_ _ _man_ _ te n'eût plus d'at
traits non non non non non non non jamais non plus de pei _ _nes plus de tris_
tes _se puis je for_mer d'au_tres sou_ haits cet heureux jour les rends à ma ten_
_dresse puis-je former former d'au_tres sou_ _haits. Oui tout m'en_ _


_chan_te ja_mais l'at_ten_te pour u_ne a_man_te n'eût plus d'at_
traits non non non non non non non jamais
ja_mais l'at_ten_te pour u_ne a_man_te n'eût plus d'at_
traits non non non non non non non jamais non plus de pei_nes plus de tris_
tes se puis je for_mer d'au_tres sou_haits non plus de pei_nes plus de tris_
_tes_se puis-je for_mer d'autres souhaits non plus de peines plus de tris_

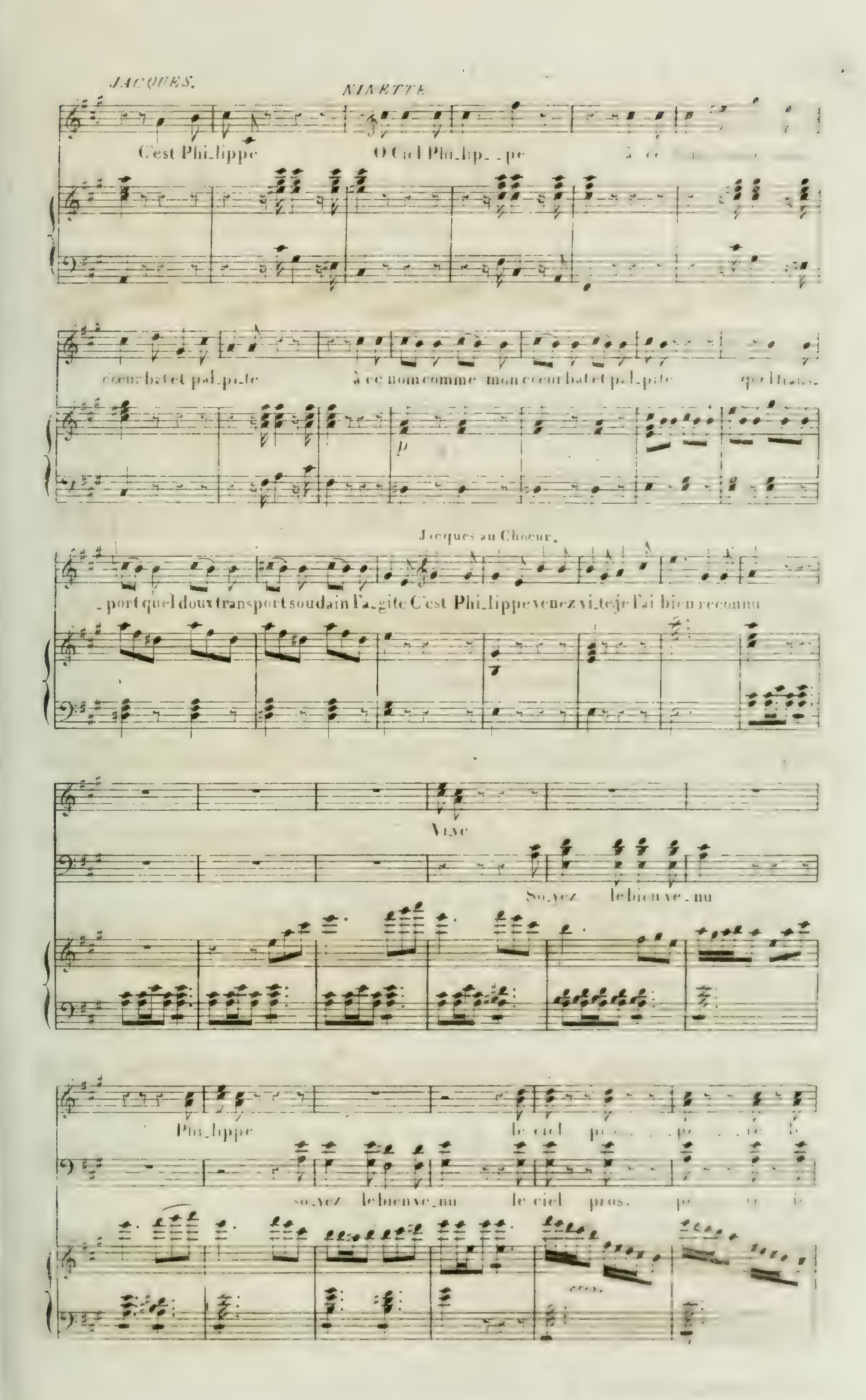

_tes _ _ se puis-je former d'autres souhaits ce jour les rend à ma ten
_tes _ se puis-je former d'autres souhaits ce jour les rend à ma_ ten_
_dres _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ se puis-je for_mer d'autres souhaits ce jour les
rend à ma tendres_ _ _ _ _ _ _ se puis je for_mer d'au_tres souhaits ô
doux es_ _ _poir je m'a_ _ _ban_ _ _donne à tes at_traits à tes at_
_traits à tes at_traits.


3.
ARRIETTE.
Andantino
PIANO.
JACOB.
Cou_teaux ci_seaux fins den_tel_les la_cets ru_bans et pa_
dou pei_gnes bri_quets bon a_ma_dou
les plus bel_ les.

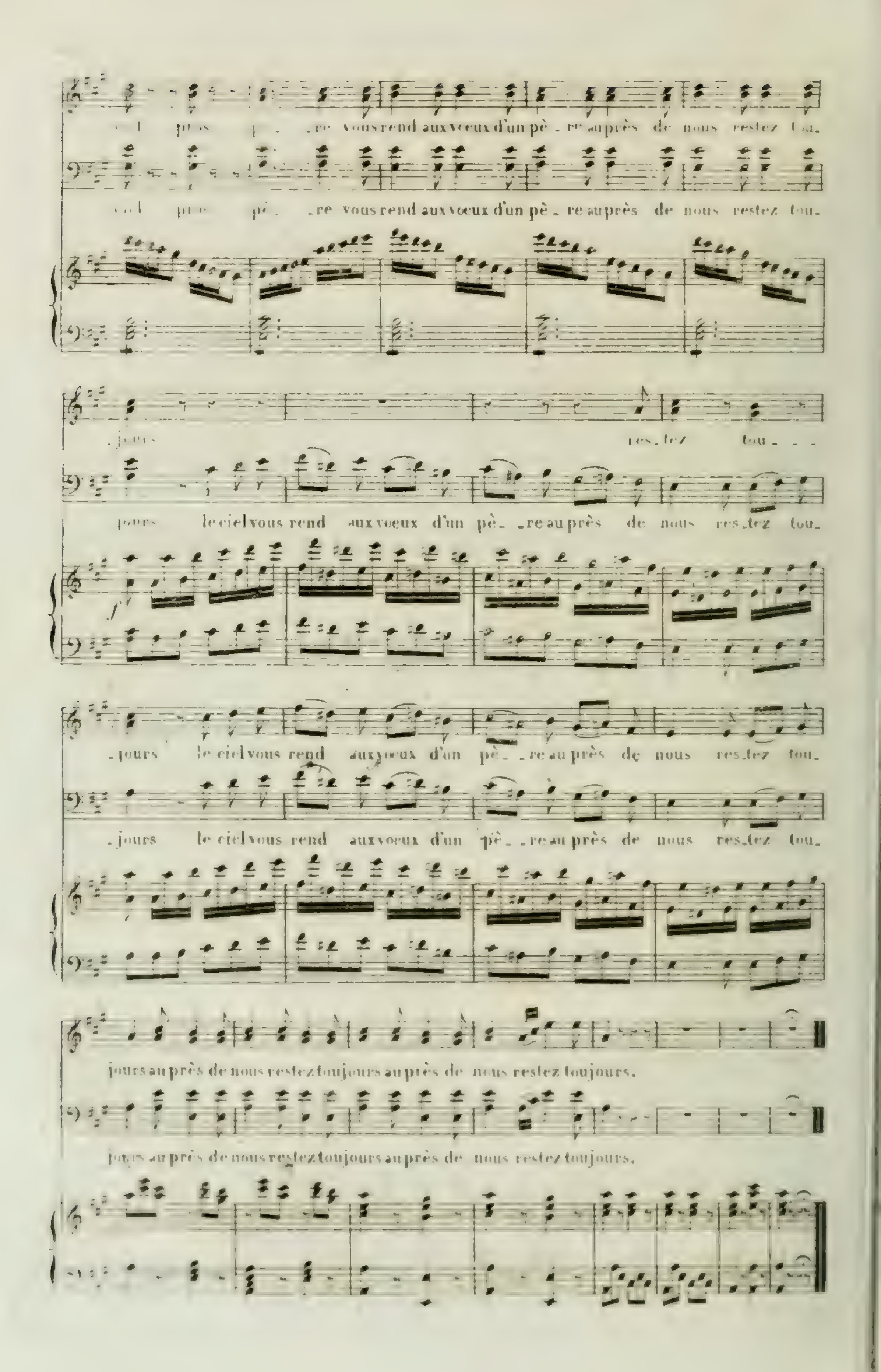

Allegretto.
Sans plus at_ten_ _dre faut a_che_ter voudrait_on ven_
ou bro_can_ter ve_nez ve_nez pour a_che_ter é_chan_ger
ven_ _ _dre ou bro_can_ter é_chan_ger ven_
_dre ou bro_can_ter

4.
CHOEUR.

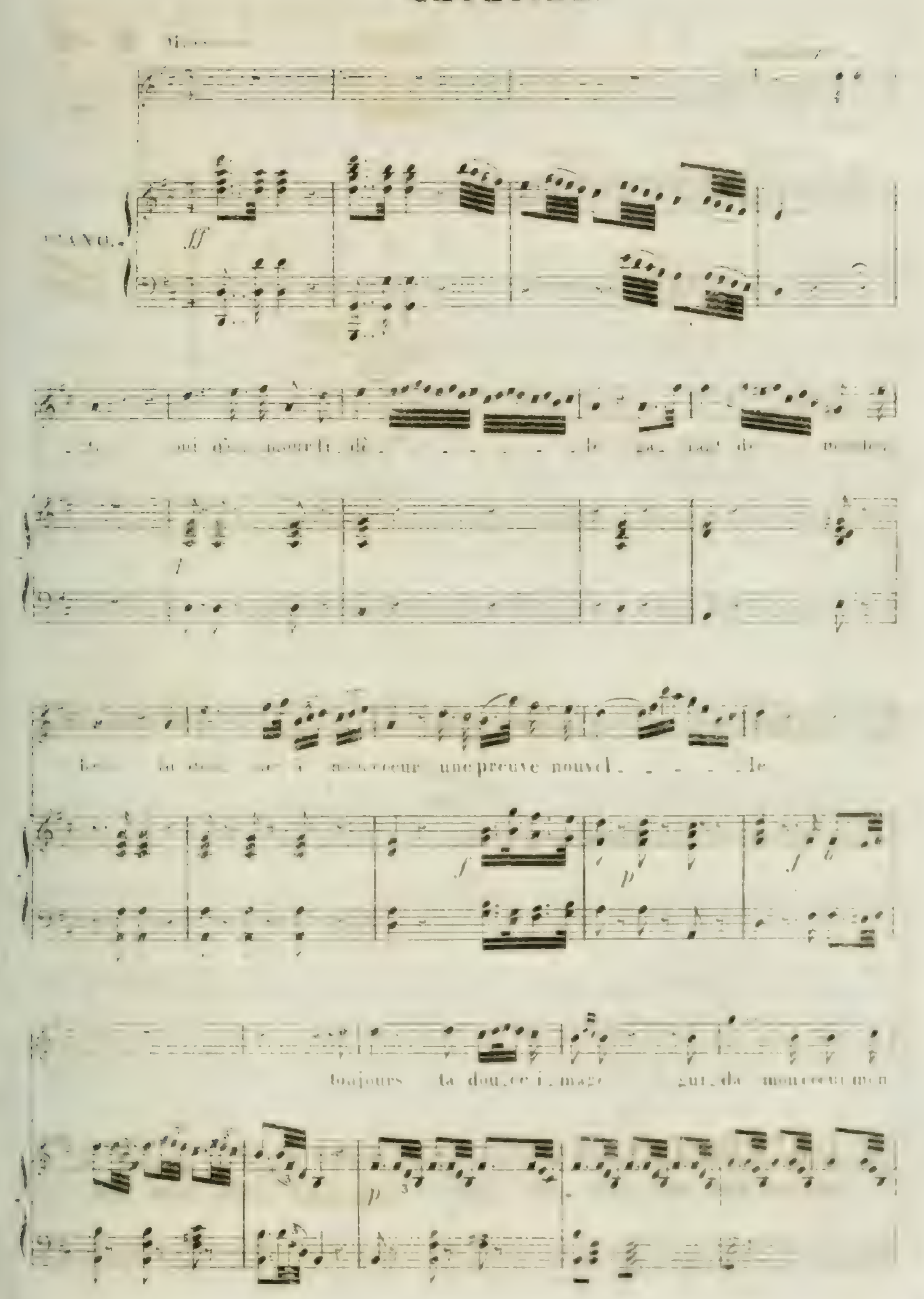

PIANO.
Ciel qu'entends-je
quels sons
Vive
Vive
Mais quel son
soyez le bienvenu
soyez le bienvenu



JACQUES.
C'est Phi_lippe
O Ciel Phi_lip_pe
cœur bat et pal_pi_te
à ce nom comme mon cœur bat et pal_pi_te
_port quel doux transport soudain l'a_gite C'est Phi_lippe venez vi_te je l'ai bien reconnu
Jacques au Choeur.
Vive
So_yez le bien ve_nu
Phi_lippe
le ciel
so_yez le bien ve_nu le ciel pros.


_re vous rend aux vœux d'un pè _ re auprès de nous restez tou_
_re vous rend aux vœux d'un pè _ re auprès de nous restez tou_
_jours res_tez tou_ _
jours le ciel vous rend aux vœux d'un pè_ _re auprès de nous res_tez tou_
jours le ciel vous rend aux vœux d'un pè _re auprès de nous res_tez tou_
jours le ciel vous rend aux vœux d'un pè _re auprès de nous res_tez tou_
jours auprès de nous restez toujours auprès de nous restez toujours.
jours auprès de nous restez toujours auprès de nous restez toujours.

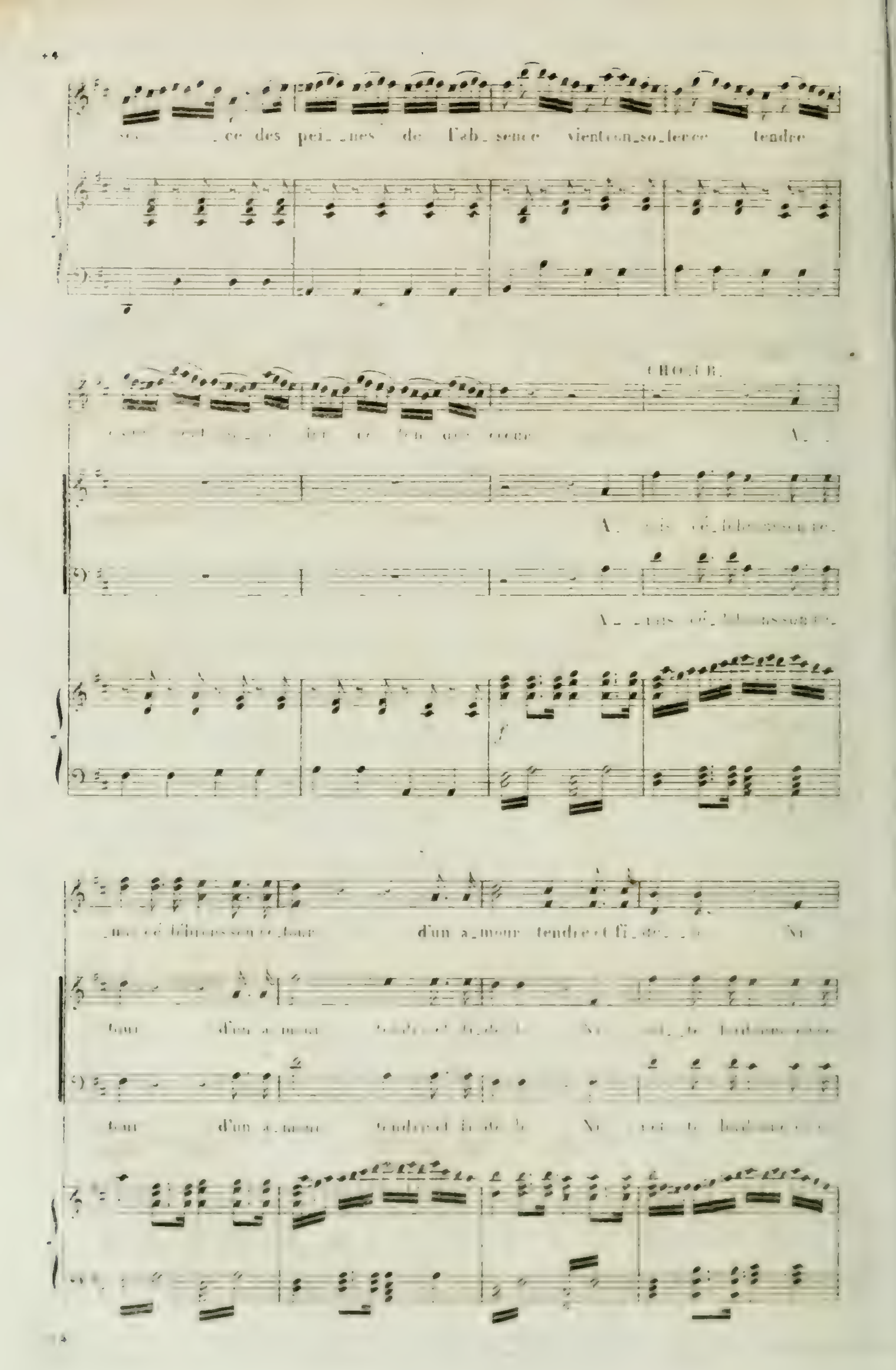
CAVATINE




enflammait mon coura_ _ _ _ _ge . Ni_
net _ te ton i_ma_ _ge enflammait mon cou_rage
Allegro
f
ff
CHOEUR.
Cé_lé_brons son re_tour
Cé_lé_brons son re_tour oui Ni_ _
Cé_lé_brons son re_tour oui Ni_ _
oui Ni_ _net_te lui donne en ce jour de son amour u_ne
_net_te lui donne en ce jour de son amour u_ne
_net_te lui donne en ce jour de son amour u_ne



preu_ _ve nou_vel_ _le u_ne preu_ve
preu_ _ve nou vel_ _le u_ne preu_ve
preu_ _ve nou vel_ _le u_ne preu_ve
Ah quelle aimable i_vres_ _se et m'agite et me presse l'objet de ma tendresse vient me rendre


ce des pei_nes de l'ab_sence vient con_so_ler ce tendre
d'un a_mour tendre et fi_de_le
tour d'un a_mour
tour d'un a_mour



une preuve

jour ... une preuve ... nouvelle

ah quel plaisir


A_mant aux pei_nes de l'ab_sen_ce en_fin suc_cè_de le
sen_ce des pei nes de l'ab_sence vient con_so_ler ce tendre


jet de ma ten _dres_ - - - -
dres - _se vient le ren_dre au bon_ _heur .
dres - _se vient le ren_dre au bon_ _heur .
- - - _se vient me ren_ - - - _dre au bonheur ah
voy_ - - - _ez voy_ _ez l'ai_ _ma_ ble i_ -
voy_ - - - _ez voy_ _ez l'ai_ _ma_ ble i_ -
ff
p
quelle ai_ _ma_ - _ble i_ _vres_ - - - - - - - _se sem_
vres - _se qui rè_gne dans son coeur voy_ - _ez
vres - _se qui rè_gne dans son coeur voy_ - _ez
ff

_pa_ _ _ re de mon coeur s'em_ _pa_re de mon coeur s'em_ _ _pa_re de mon

voy_ _ez l'ai_ _ _ma_ble i_ _vres_se qui s'em_pa_re de son

voy_ _ez l'ai_ _ _ma_ble i_ _vres_se qui s'em_pa_re de son

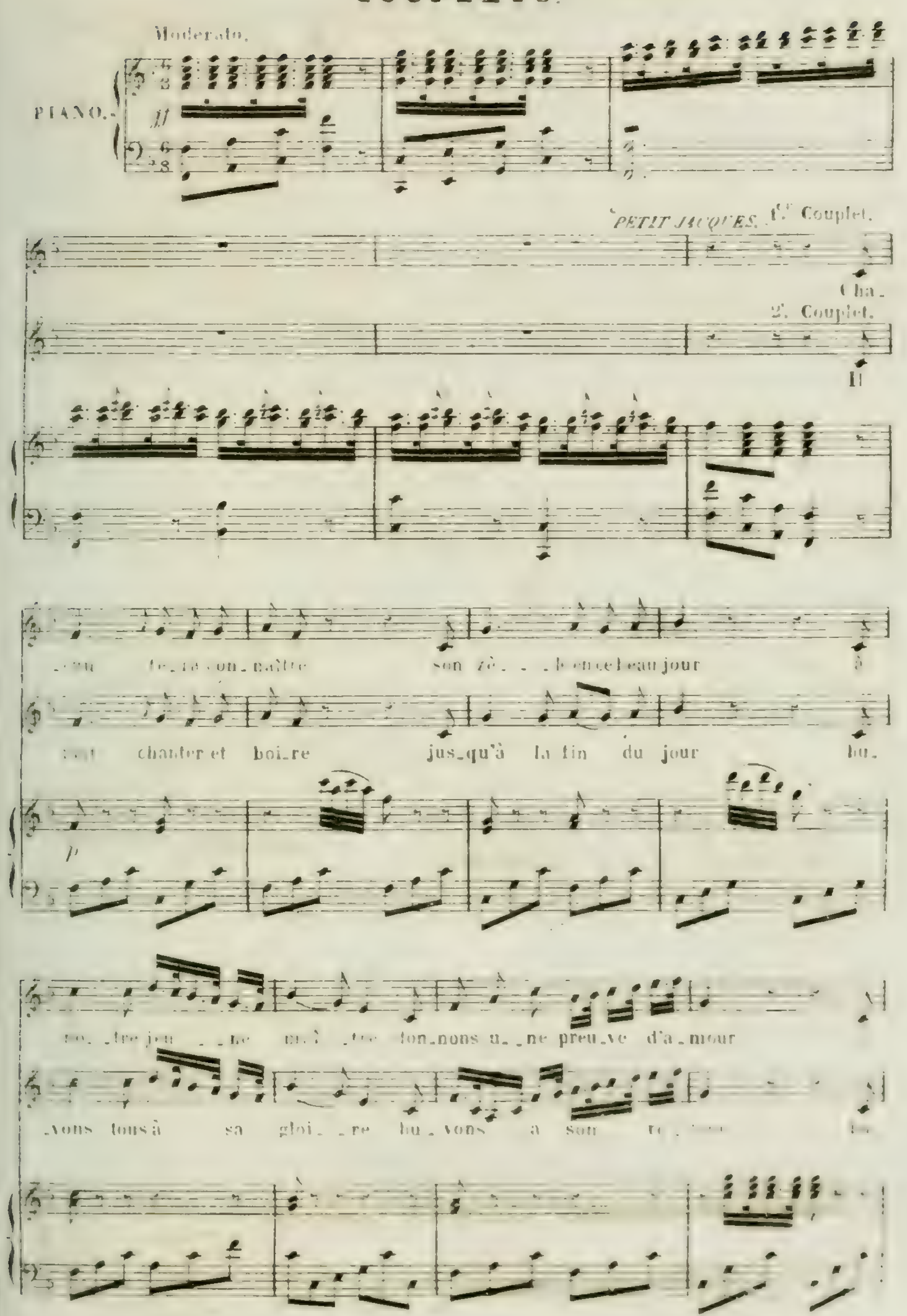
coeur voy_ _ez

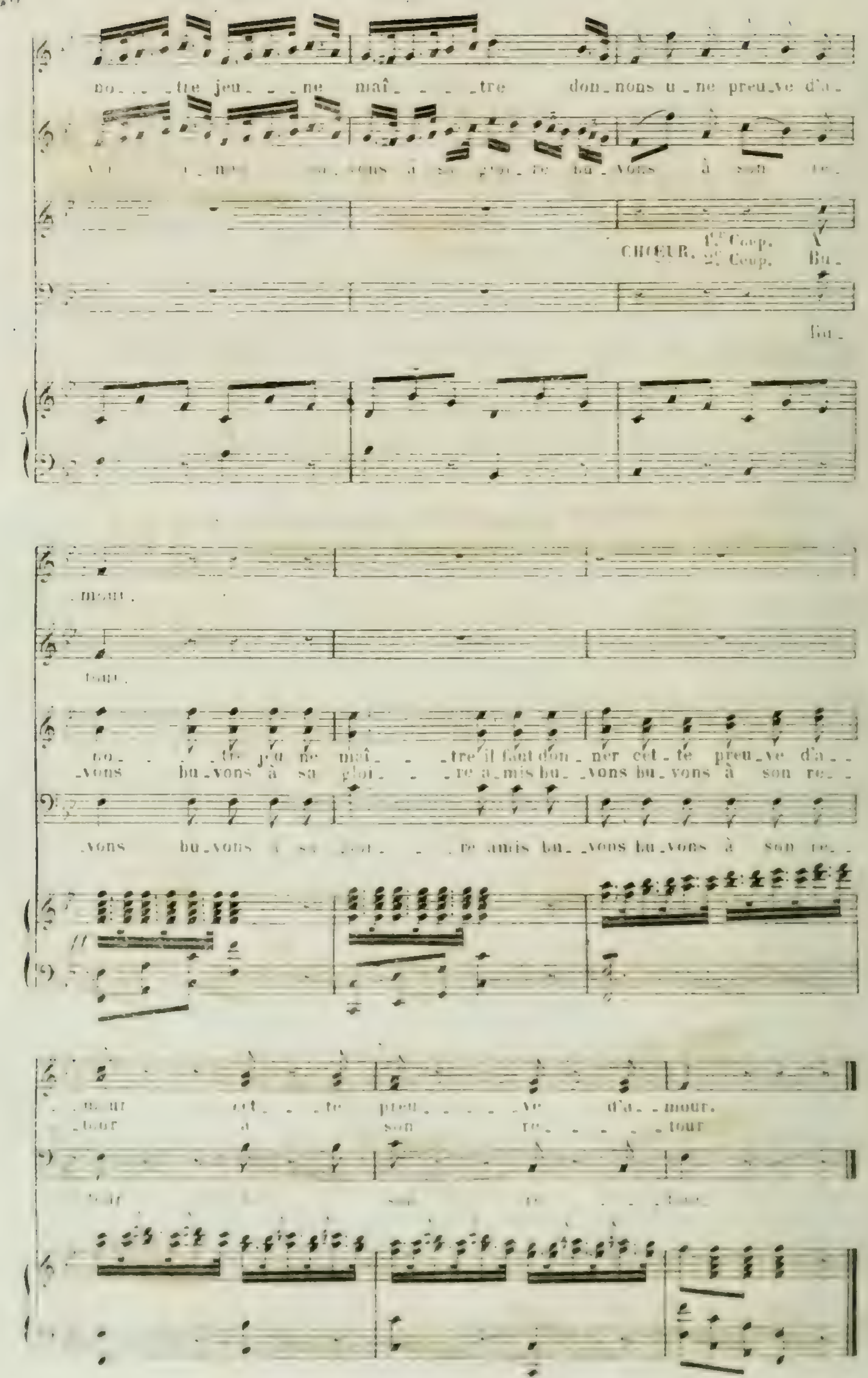
coeur soy_ons heu_reux de son bon_ _heur de son bonheur

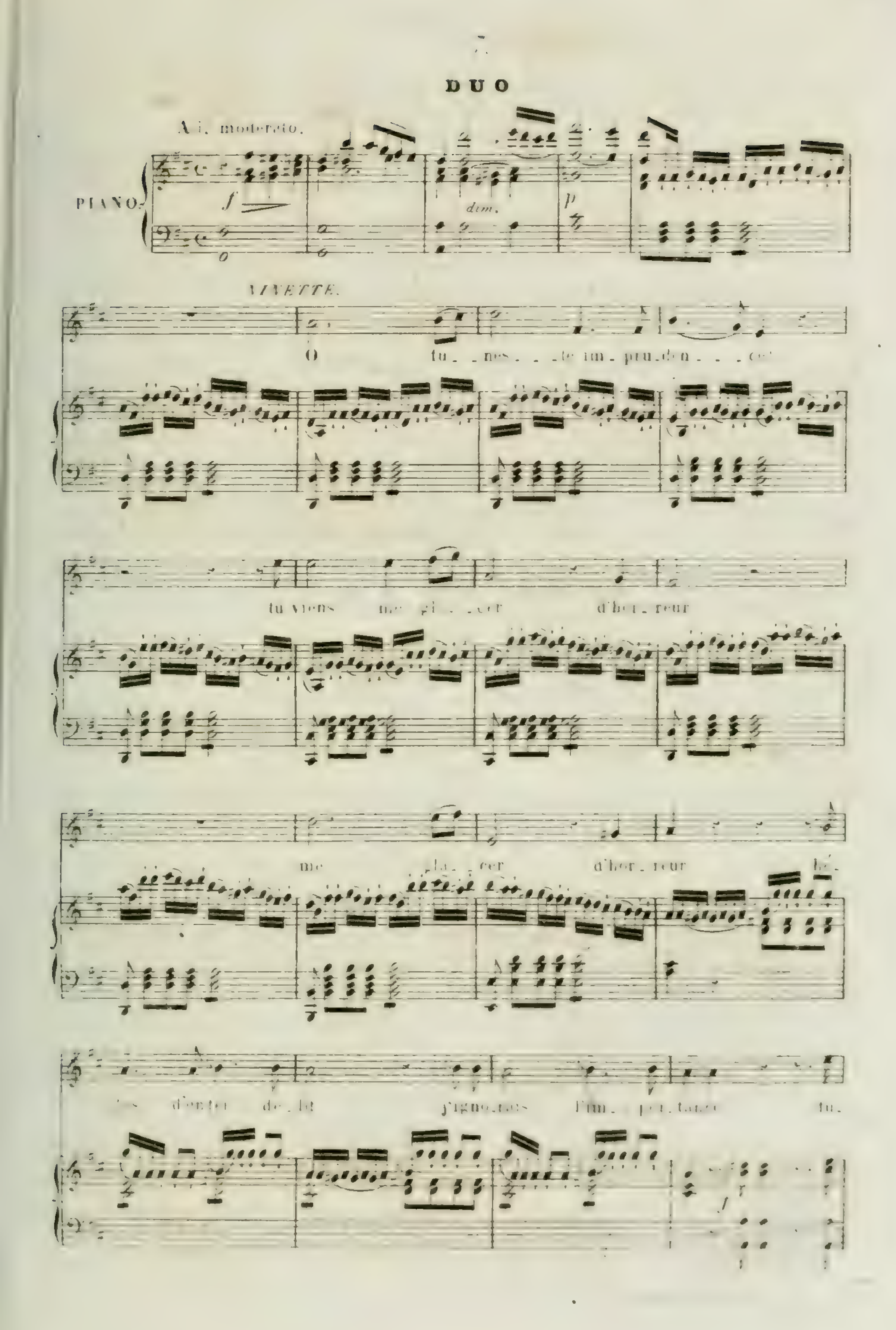
coeur soy_ons heu_reux de son bon_ _heur de son bonheur.

6

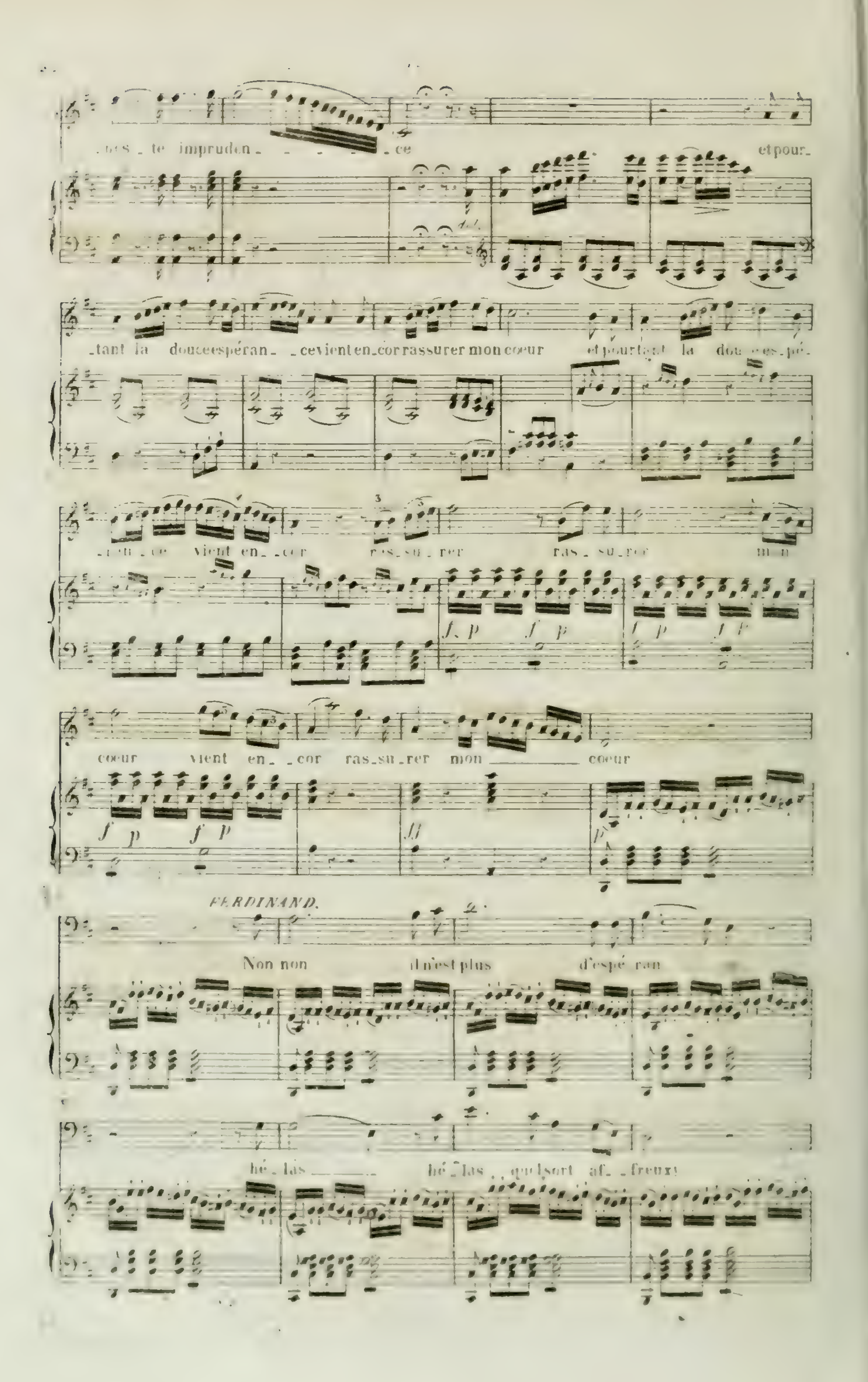
COUPLETS.


Moderato.
PIANO.
PETIT JACQUES. 1.er Couplet.
2.e Couplet.
chanter et boi_re
jus_qu'à la fin du jour
u_ne preu_ve d'a_mour
sa gloi_re bu_vons à son

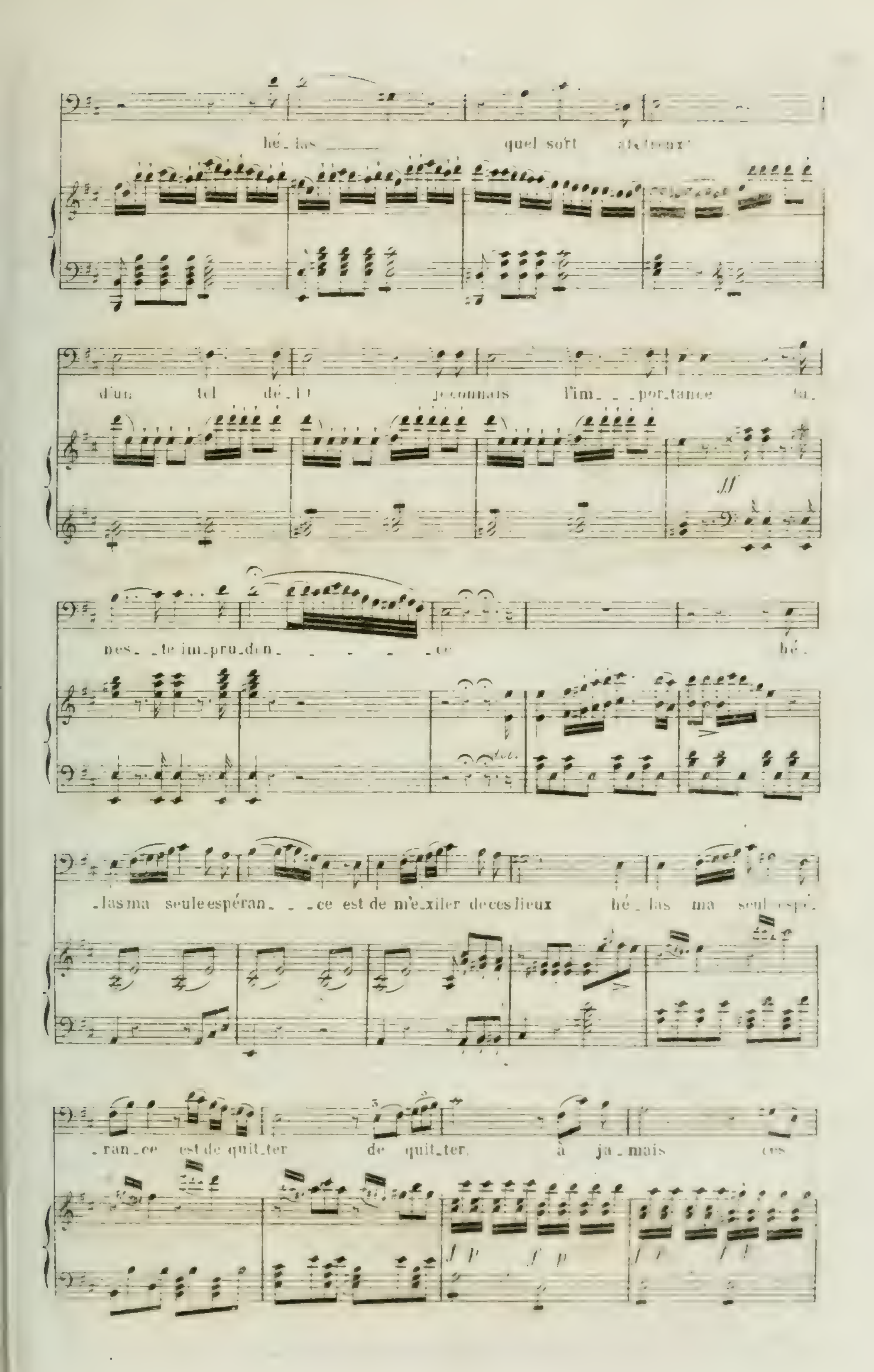

no_ _tre jeu_ _ _ne maî_ _ _ _tre don_nons u_ne preu_ve d'a_
CHŒUR. 1.er Coup. 2.e Coup.
Bu_
_mour.
tour.
tre il faut don_ner cet_te preu_ve d'a_ _
_vons bu_vons à sa gloi_ _ _re a_mis bu_ _vons bu_vons à son re_ _
_vons bu_vons
re amis bu_ _vons bu_vons à son re_ _
d'a_ _mour.
_tour



7.
DUO
All. moderato.
PIANO.
dim.
VINETTE.
O tu - nes - te im - pru - den - ce!
tu viens me gla - cer d'hor - reur
me gla - cer d'hor - reur



..tes _ te imprudenc _ _ _ _ _ _ce
et pour_
tant la douce espéran _ce vient en_cor rassurer mon coeur
et pourtant la douce espé_
_ran _ ce vient en_ _cor ras_su_rer ras_su_rer mon
coeur vient en_ _cor ras_su_rer mon coeur
FERDINAND.
Non non il n'est plus d'espé ran
hé _ las hé _ las quel sort af_ _freux!


hé_las ____ quel sort
d'un tel dé_ je connais l'im_ _ _por_tance ta_
nes_ _te im_pru_den_ _ _ _ _ce hé_
las ma seule espéran _ _ce est de m'e_xiler de ces lieux hé_las ma seul espé
_ran_ce est de quit_ter de quit_ter à ja_mais ces

lieux de quit_ter à ja_mais à jamais ces lieux

f p f p f

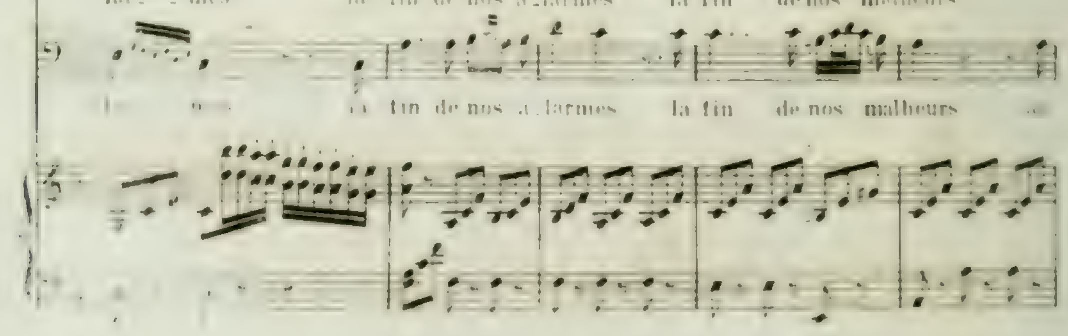
Andantino.

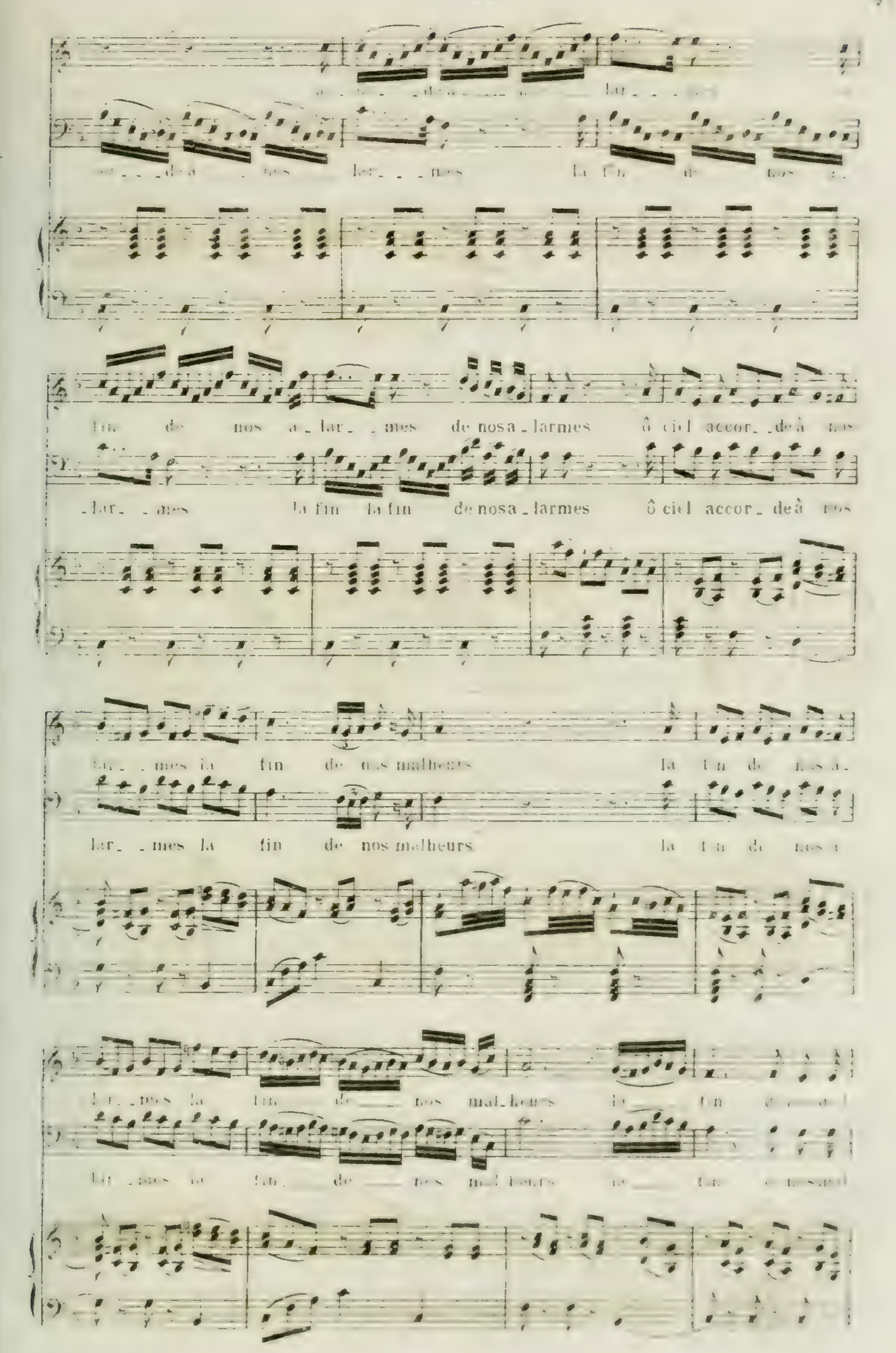
p p

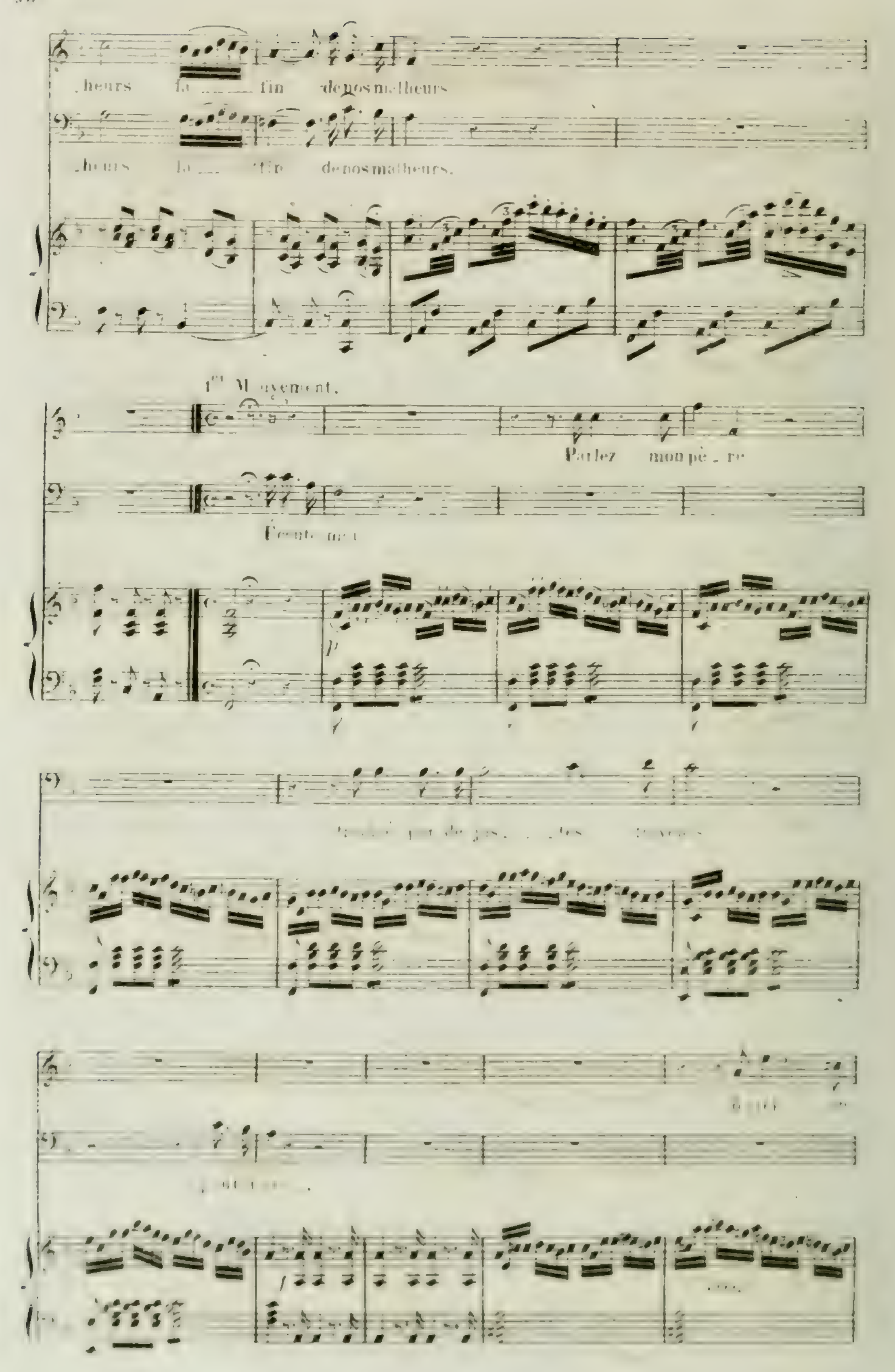
O ciel accorde à nos lar_mes ciel ac_corde à ___ nos

O ciel accorde à nos lar_mes ciel ac_corde à ___ nos

lar_mes la fin de nos a_larmes la fin de nos malheurs




fin de nos a_lar_mes de nosa_larmes ô ciel accor_deà nos
_lar_mes la fin la fin de nosa_larmes ô ciel accor_deà nos
lar_mes la fin de nos malheurs
la fin de nos a
lar_mes la fin de nos malheurs



_heurs la fin de nos malheurs
_heurs la fin de nos malheurs.
1er Mouvement.
Parlez mon pè_re
Écoutez_moi



vient c'est le Bail_li

on vient que de ve_nir

cresc. *f*

asseyez-vous mon pè_ _re cachez ce vête_

fai_ re que vais je fai _ re? je suis per_du

f

_ment. sort af_freux cruel mo_ment sort af_

s'il me dé_couvre ô ciel! que faire sort af_freux cruel mo_ment sort af_

f

Plus vite.

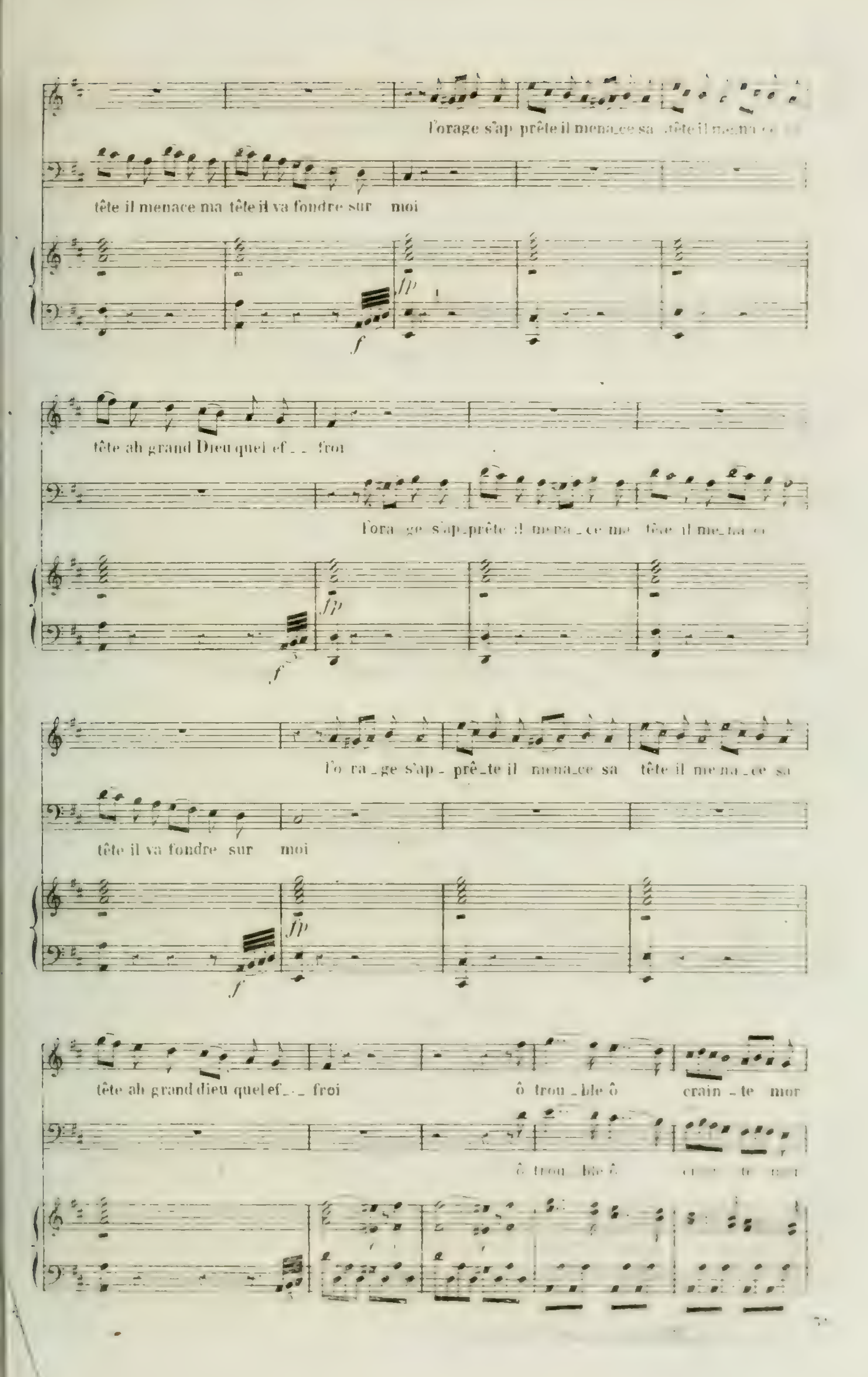
_freux cruel mo_ment ô trouble! ô

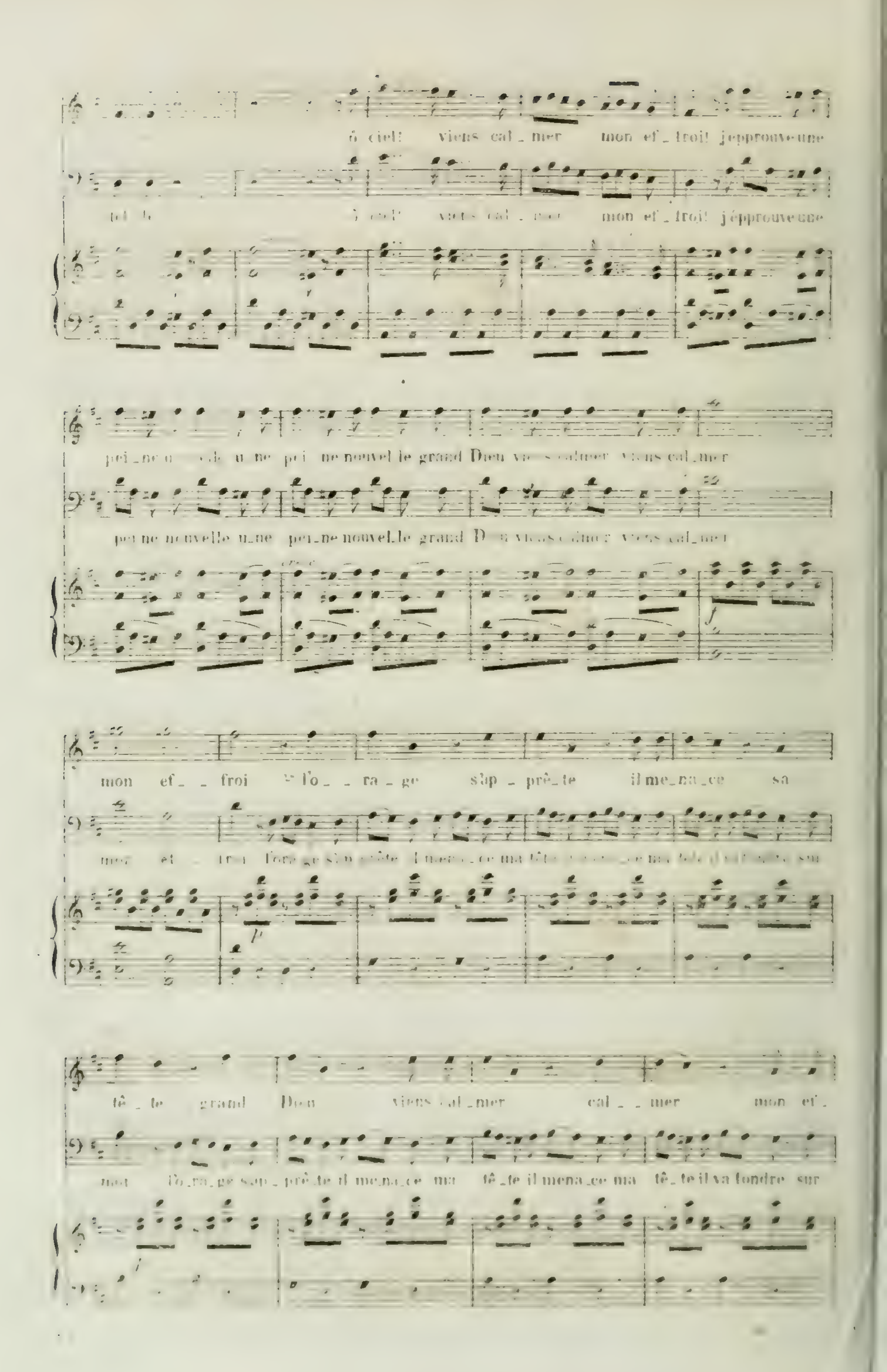
_freux cruel mo_ment ô trouble! ô

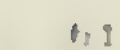
p



une pei_ne
vel_le ô trouble ô crainte ô crainte mor_tel_le
ô trouble ô crainte ô crainte mor_tel_le
trouble ô crainte mor_tel_ _ _ _ _le


l'orage s'ap prête il mena_ce sa
tête il menace ma tête il va fondre sur moi
tête ah grand Dieu quel ef_ _ froi
l'ora_ge s'ap_prête il me_na_ce ma
l'o ra_ge s'ap_prê_te il mena_ce sa tête il me_na_ce sa
tête il va fondre sur moi
tête ah grand dieu quel ef_ _ froi
ô trou_ble ô crain_te mor
ô trou_ble ô


ô ciel! viens cal _ mer mon ef _ froi! j'éprouve une
mon ef _ froi! j'éprouve une
peine nouvelle u_ne pei_ne nouvel_le grand
mon ef _ _ froi l'o _ _ ra _ ge s'ap _ prê_te il me_na_ce sa
tê _ te grand Dieu viens cal _ mer cal _ _ mer mon ef_
prê_te il me_na_ce ma tê_te il mena_ce ma tê_te il va fondre sur



_froi viens cal_mer viens calmer mon ef_froi viens

moi viens cal_mer viens cal mer mon ef_froi vi

res

_mer viens cal_mer mon ef_froi cal_ _ _ mer mon ef_froi cal_ _

_mer viens cal_mer mon ef_froi cal_ _ _ mer mon ef_froi cal_ _ _

f

_mer mon ef_froi viens cal_mer mon ef_froi viens cal_mer mon ef_froi

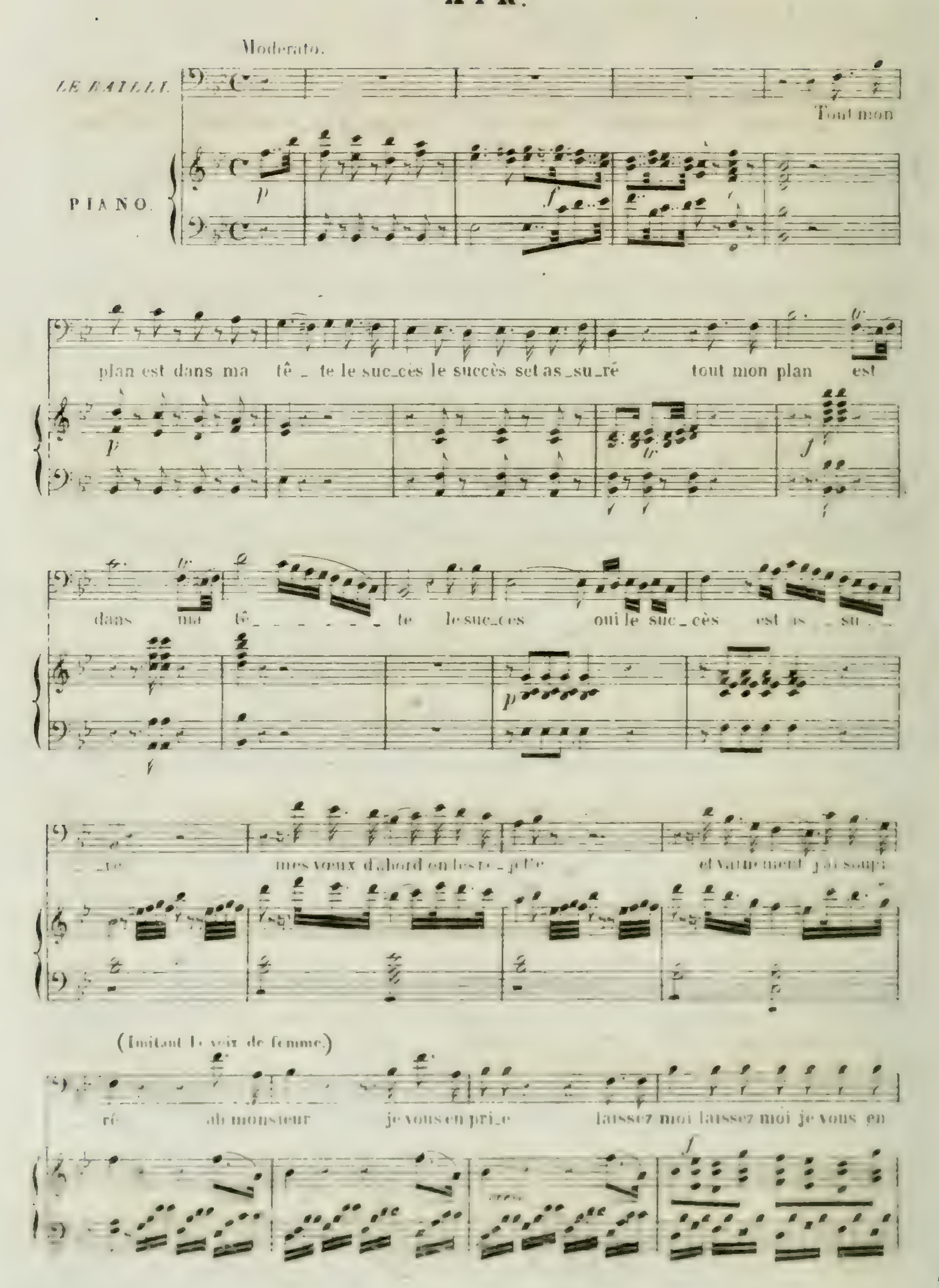
_mer mon ef_froi viens cal_mer mon ef_froi viens cal_mer mon ef_froi

ff

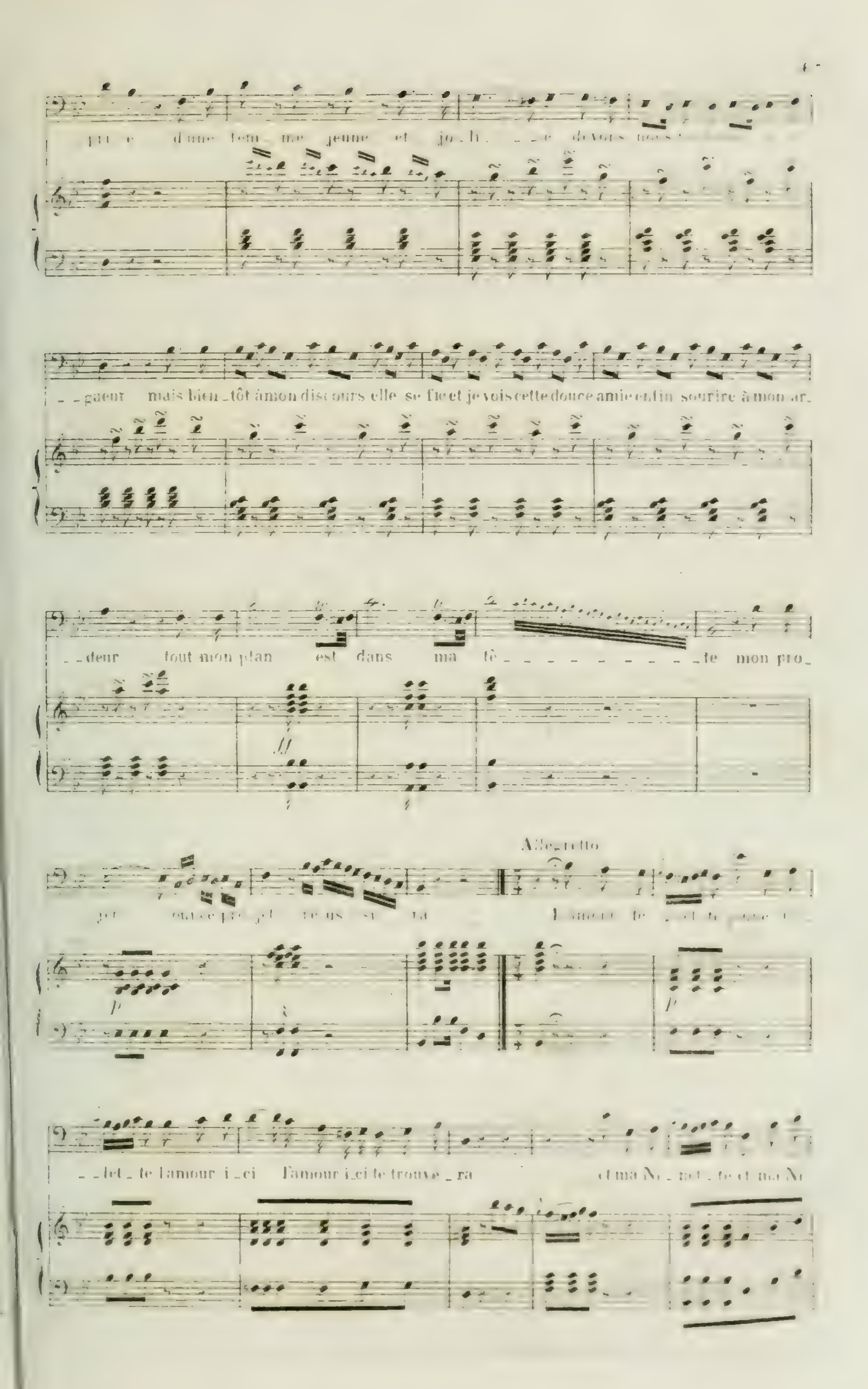
ff

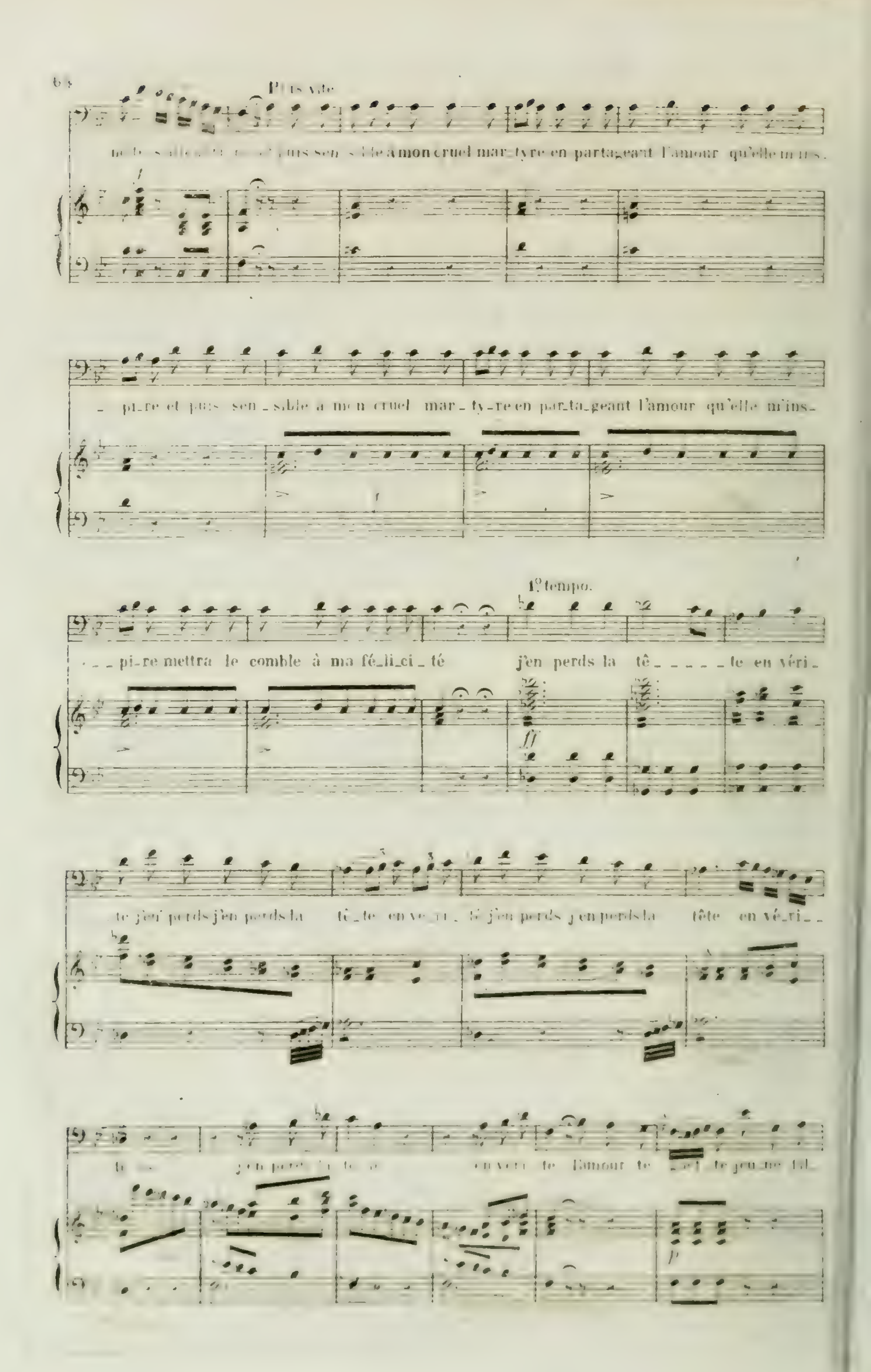
8.

AIR.

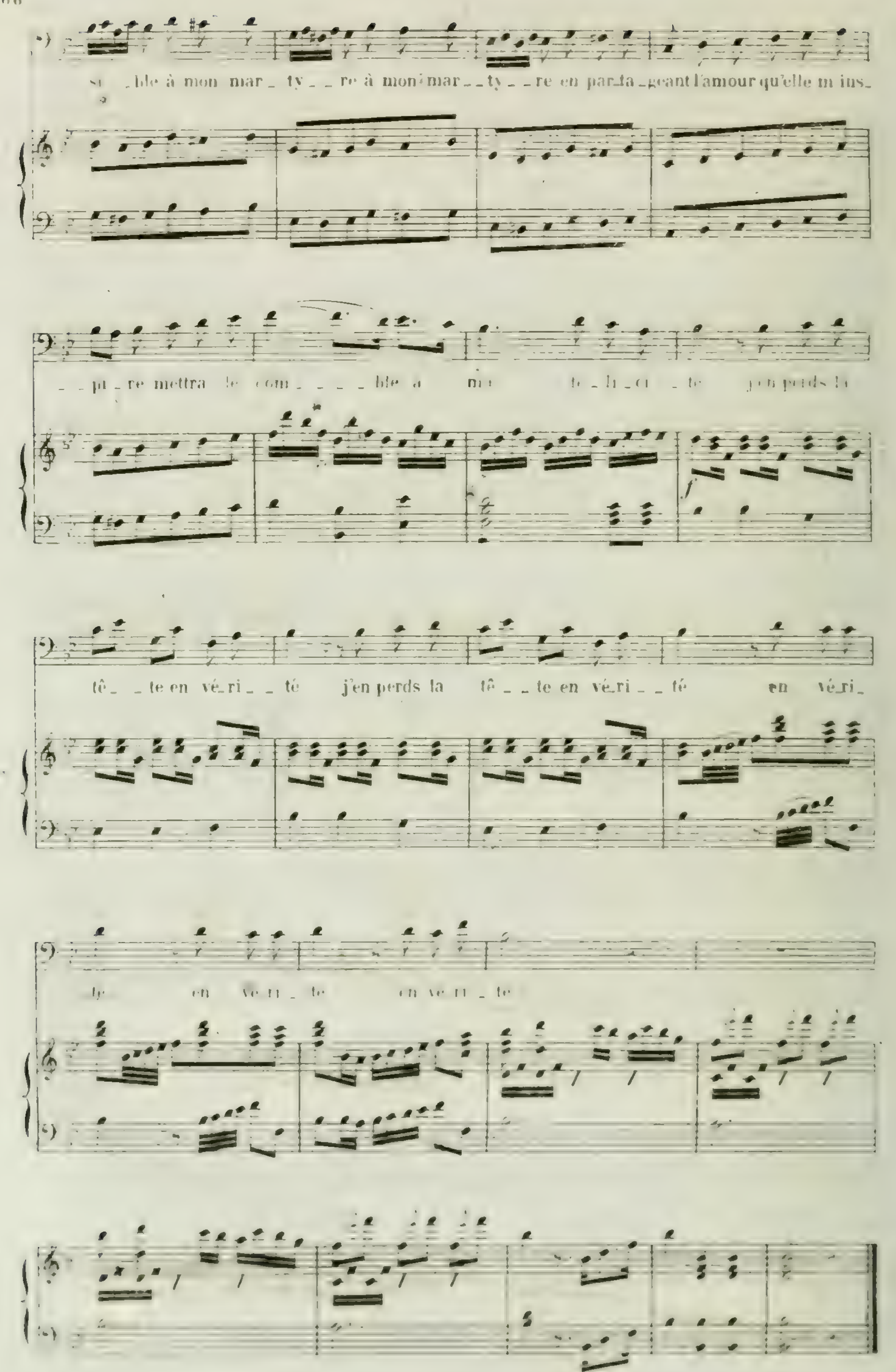


Moderato.
LE BAILLI.
PIANO.
Tout mon
plan est dans ma tê _ te le suc_cès le succès set as_su_ré tout mon plan est
dans ma tê_ _ _ _ _ _ _ te le suc_cès oui le suc_cès est as _ su _
(Imitant la voix de femme.)
ré ah monsieur je vous en pri_e laissez moi laissez moi je vous en


_ _gaeur mais bien _tôt à mon discours elle se fie et je vois cette douce amie enfin sourire à mon ar_
_ _deur tout mon plan est dans ma tê _ _ _ _ _ _ _ _ _ _te mon pro_
Allegretto
_ _let _ te l'amour i _ci l'amour i_ci te trouve _ra

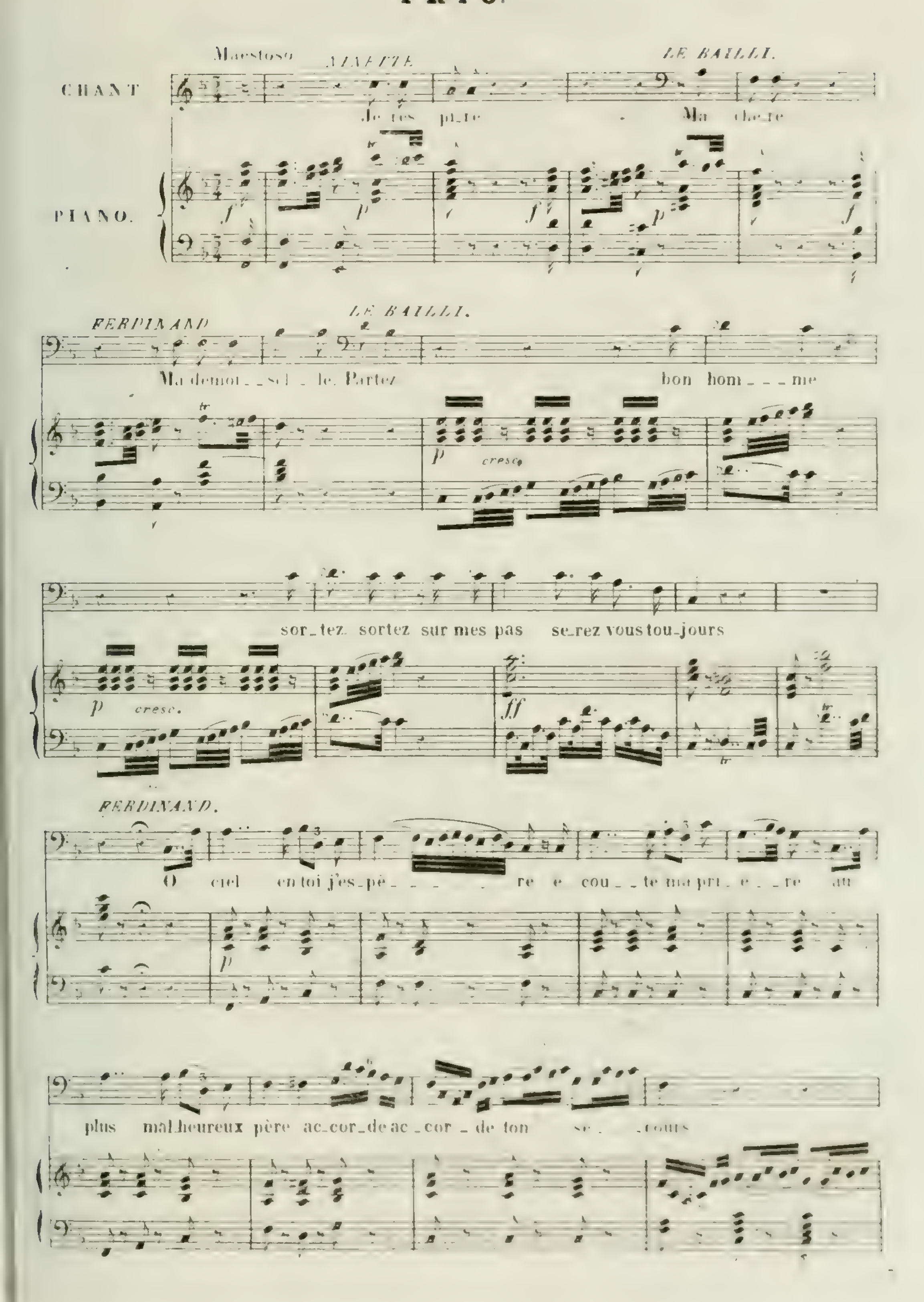

Plus vite
à mon cruel mar_tyre en parta_geant l'amour qu'elle m'ins_
_ pi_re et puis sen _ sible à mon cruel mar _ ty_re en par_ta_geant l'amour qu'elle m'ins_
1º tempo.
_ _ pi_re mettra le comble à ma fé_li_ci_té j'en perds la tê _ _ _ _ _ te en véri_
te j'en perds j'en perds la tê_te en vé_ri_té j'en perds j'en perds la tête en vé_ri_
l'amour

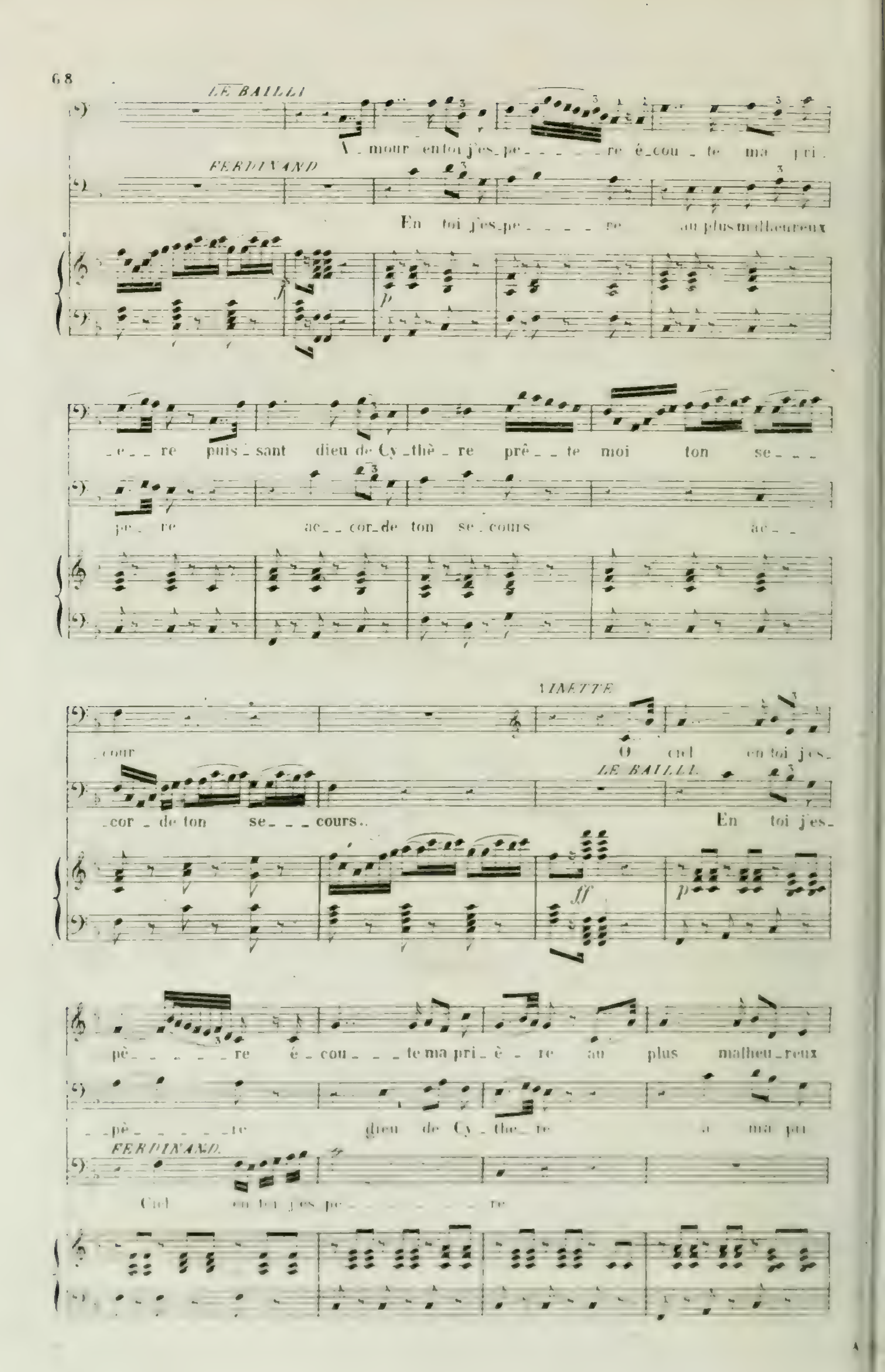

_ _let _ te l'amour i _ ci l'amour i_ci te trou_ve_ra et ma Ni _ net _ te et ma Ni_
_nette s'atten_dri _ ra l'amour te guet _ te jeu_ne fil let _ te l'amour i _ ci te trou_ve_
_ra et ma Ni _ net _ te et ma Ni _ net _ te s'atten_dri _ ra s'at_ten _dri_ _
_ _ra et puis sen _ si _ _ lle à mon mar _ ty_ _ _re à mon mar _ ty_ _ _re en par_ta_
et puis sen_


si _ ble à mon mar _ ty _ _ re à mon mar _ _ ty _ _ re en par_ta _geant l'amour qu'elle m'ins_
_ _ pi _ re mettra le com _ _ _ _ ble à
tê _ _ te en vé_ri _ _ té j'en perds la tê _ _ te en vé_ri _ _ té en vé_ri_

9.

TRIO.


Maestoso
NINETTE
LE BAILLI.
CHANT
PIANO.
Ma chère
FERDINAND
LE BAILLI.
Mademoiselle. Partez
bon hom_ _ _me
cresc.
sor_tez sortez sur mes pas se_rez vous tou_jours
cresc.
FERDINAND.
O ciel en toi j'es_pè_ _ _ _ re é cou_ _te ma pri_è_ _re au
plus mal_heureux père ac_cor_de ac_cor_de ton se_ _cours


LE BAILLI
Amour en toi j'es_pè_ _ _ _ _ re é_cou _ te ma pri_
FERDINAND
En toi j'es_pè_ _ _ _ _ re au plus malheureux
_è_ _ re puis_sant dieu de Cy_thè_re prê_ _te moi ton se_ _ _
pè_ re ac_ _ cor_de ton se_cours ac_ _
NINETTE
cours O ciel en toi j'es
LE BAILLI
_cor _ de ton se_ _ _ cours.. En toi j'es_
ff
p
pè_ _ _ _ _ re é _ cou_ _ te ma pri_è _ re au plus malheu_reux
_pè_ _ _ _ _ re dieu de Cy_thè_re à ma pri
FERDINAND.
Ciel en toi j'es_pè_ _ _ _ _ _ _ re



pere ac_corde ac_cor_de ton se__cours

__è____re ac___cor_de ton se__cours

hé_las ac____cor_de ton se__

accor______de ton se_cours accor________de ton se_cours

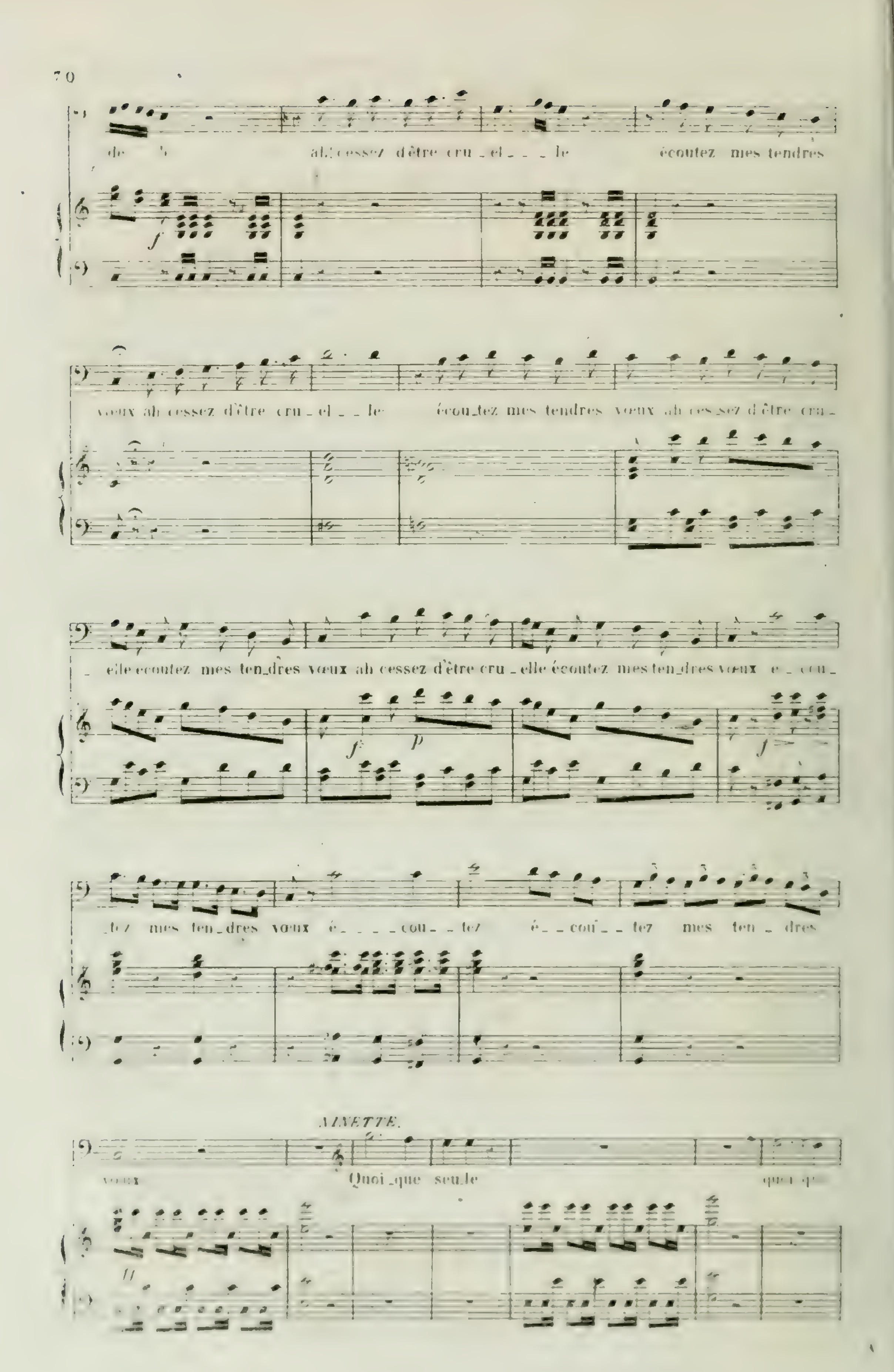
accor_de accor_de ton se_cours accorde ac_corde ton se__cours.

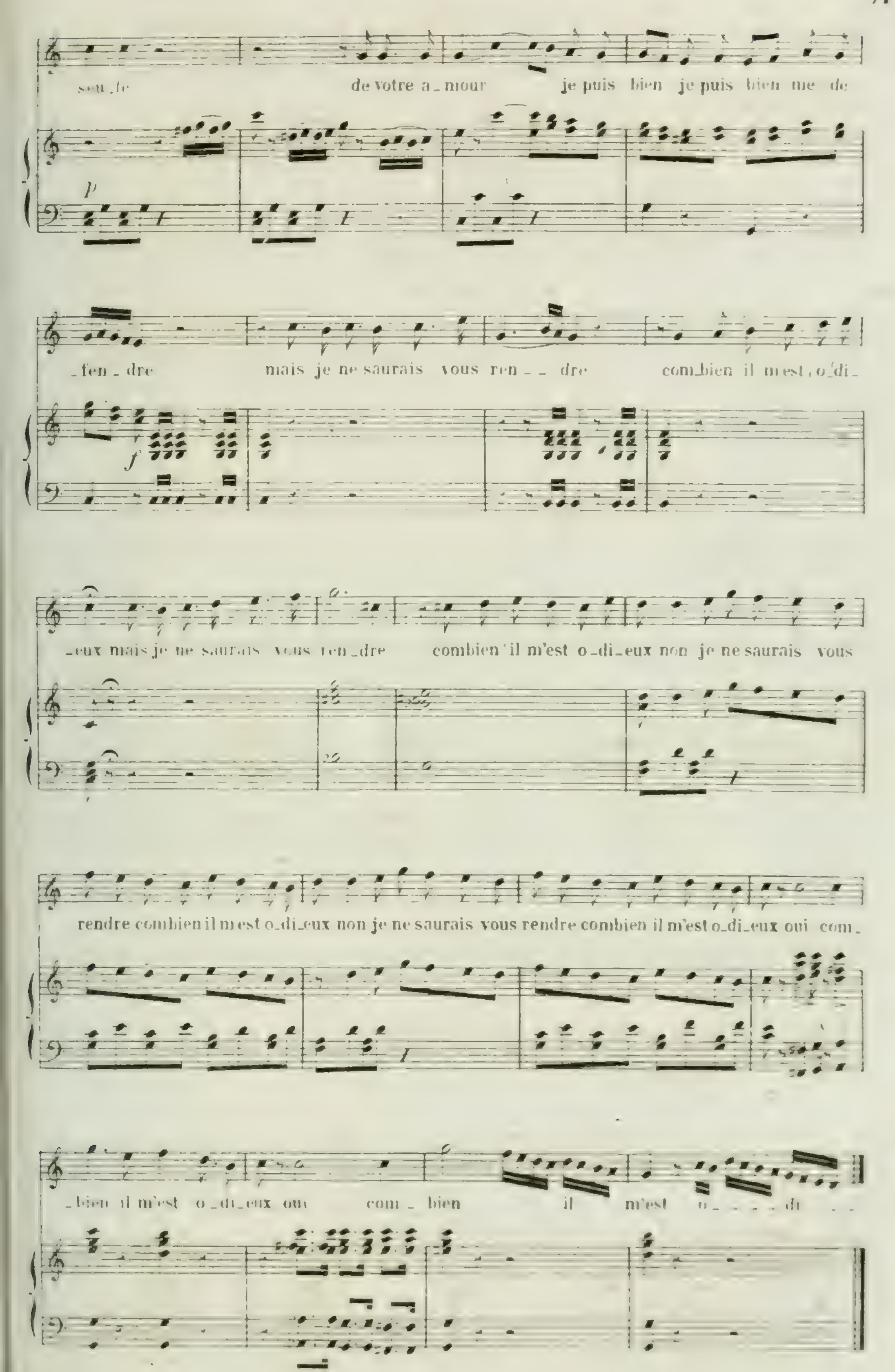
_cours accor______de ton se_cours accor________de ton se__cours.

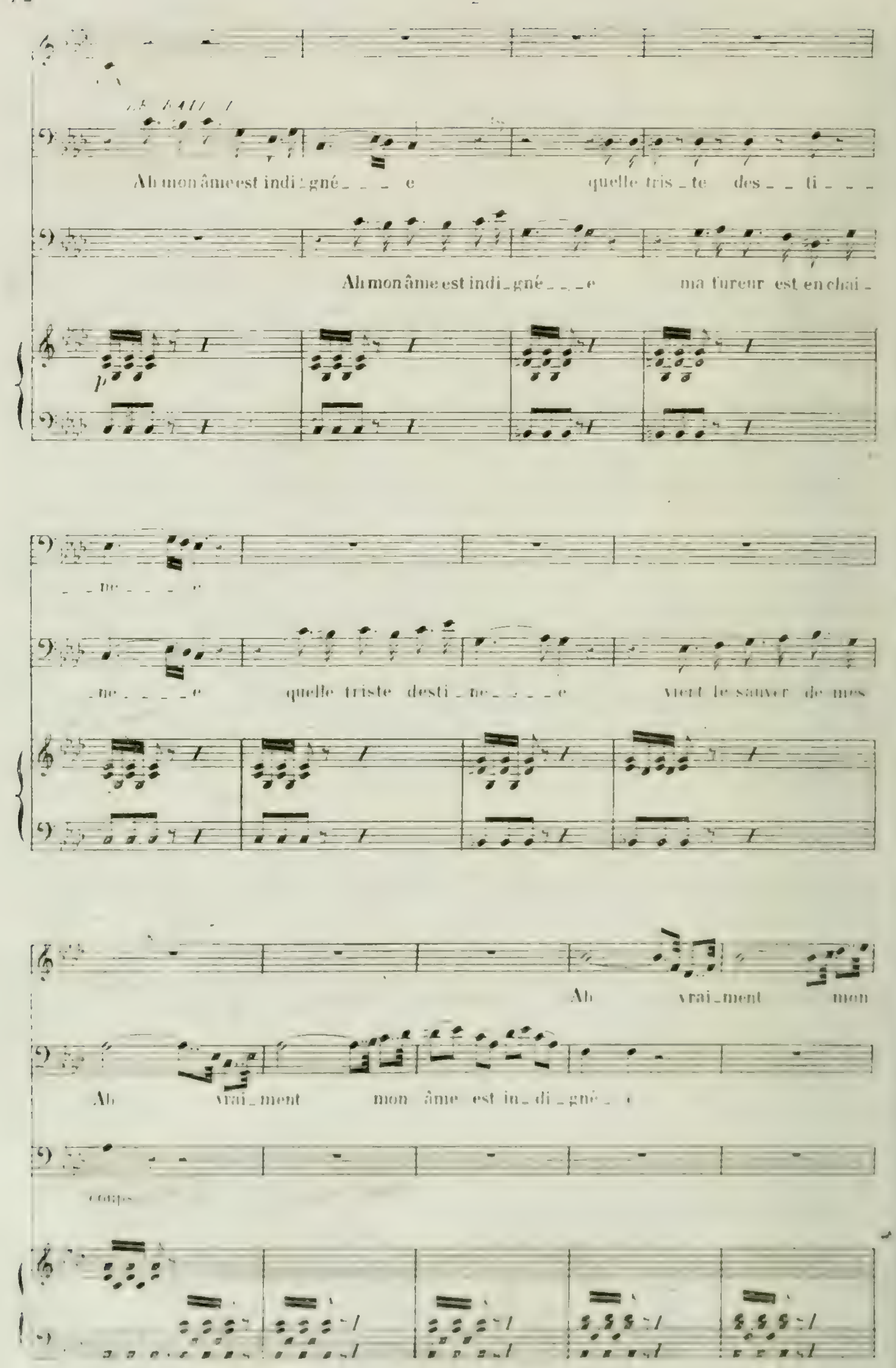
Allegro. *LE BAILLI.*

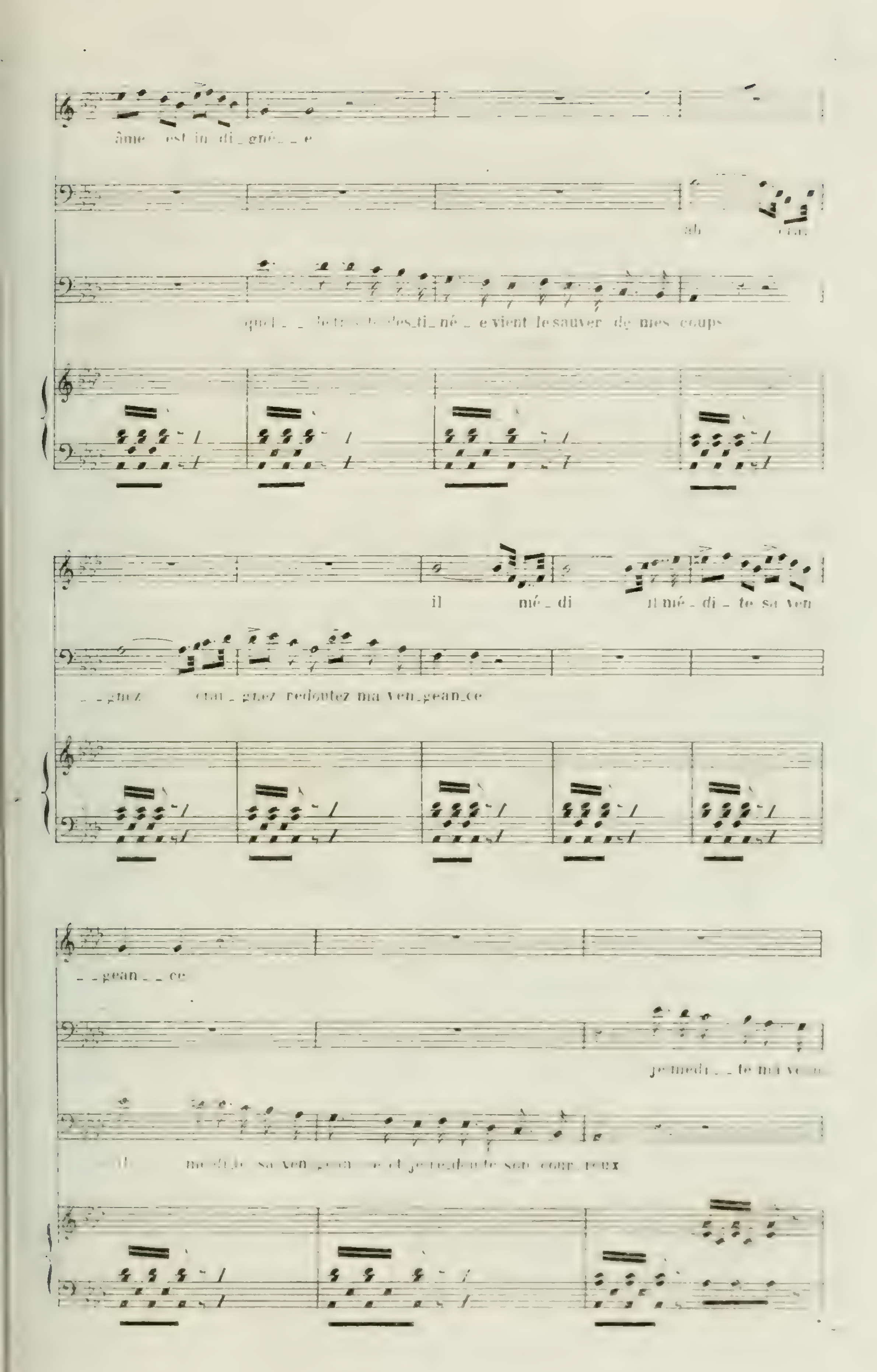
Nous sommes seuls

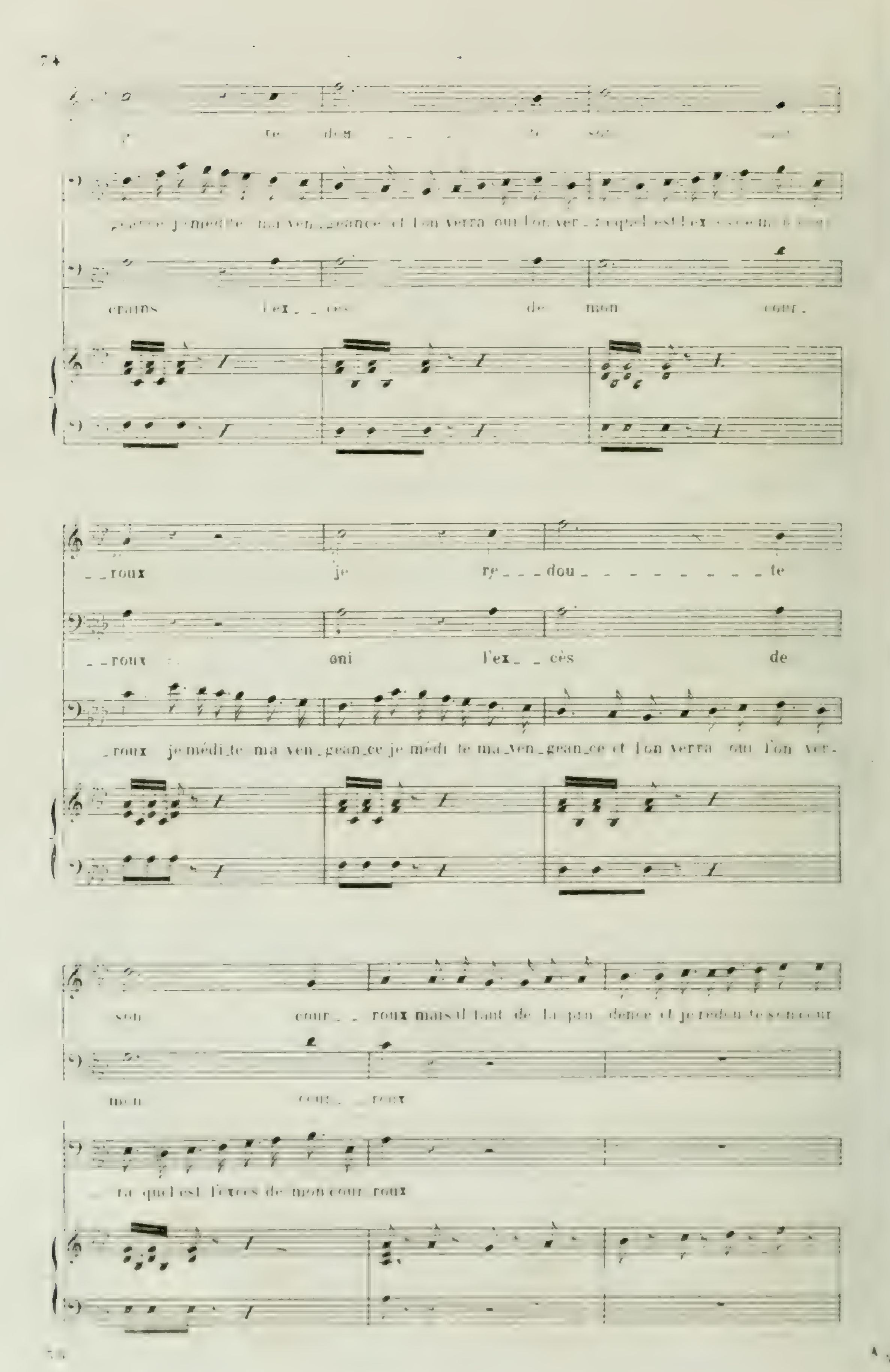
mo_ment heu_reux à vos pieds vous voy_ez un amant fi


de
ah! cessez d'être cru_el_ _ _le
écoutez mes tendres
voeux ah cessez d'être cru_el_ _le
écou_tez mes tendres voeux ah ces_sez d'être cru_
_elle écoutez mes ten_dres voeux ah cessez d'être cru_elle écoutez mes ten_dres voeux é_ _cou_
_tez mes ten_dres voeux é_ _ _ _cou_ _tez
é_ _cou_ _tez mes ten_dres
voeux
NINETTE.
Quoi_que seu_le
f
p
f

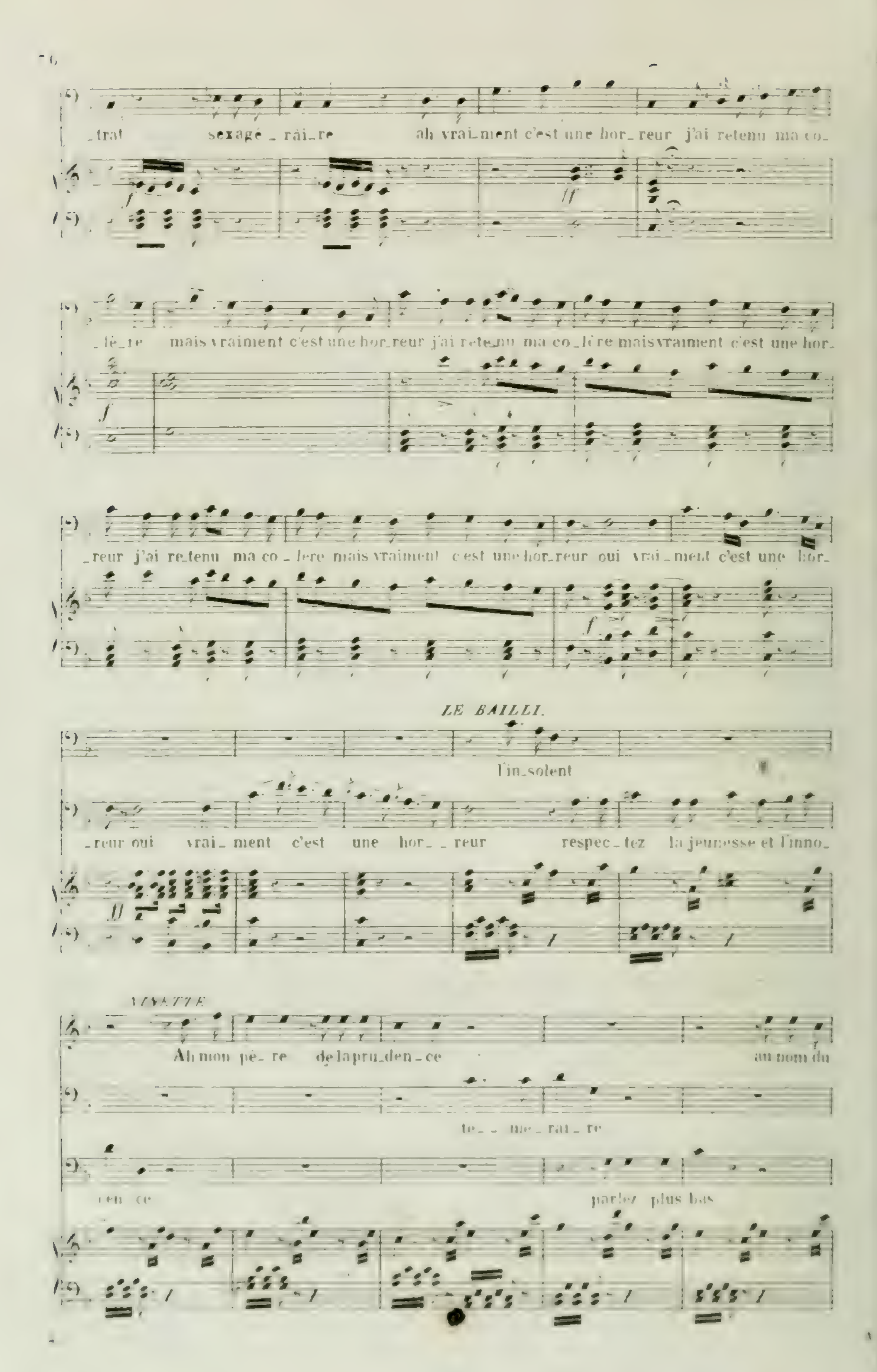

seu_le de votre a_mour je puis bien je puis bien me de
_fen_dre mais je ne saurais vous ren_ _ dre combien il m'est o_di_
_eux mais je ne saurais vous ren_dre combien il m'est o_di_eux non je ne saurais vous
rendre combien il m'est o_di_eux non je ne saurais vous rendre combien il m'est o_di_eux oui com_
_bien il m'est o_di_eux oui com_bien il m'est o_ _ _ di _ _

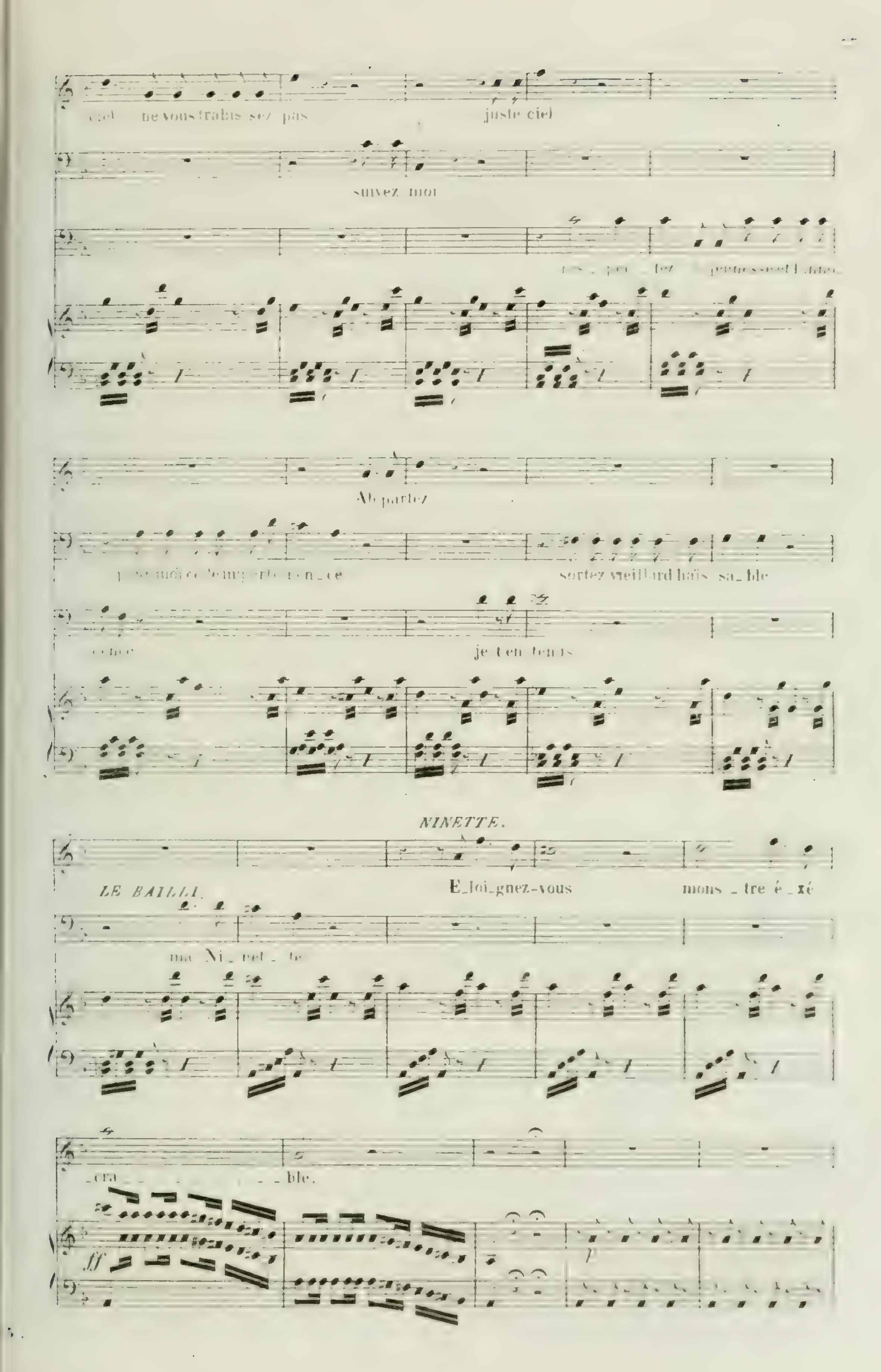

Ah mon âme est indi_gné_ _ _ e
quelle tris_te des_ _ ti_ _ _
Ah mon âme est indi_gné_ _ _ e
ma fureur est enchaî_
_ né_ _ _ e
_ né_ _ _ e
quelle triste desti_né_ _ _ _ e
vient le sauver de mes
Ah
vrai_ment
mon
Ah
vrai_ment
mon âme est in_di_gné_
coups

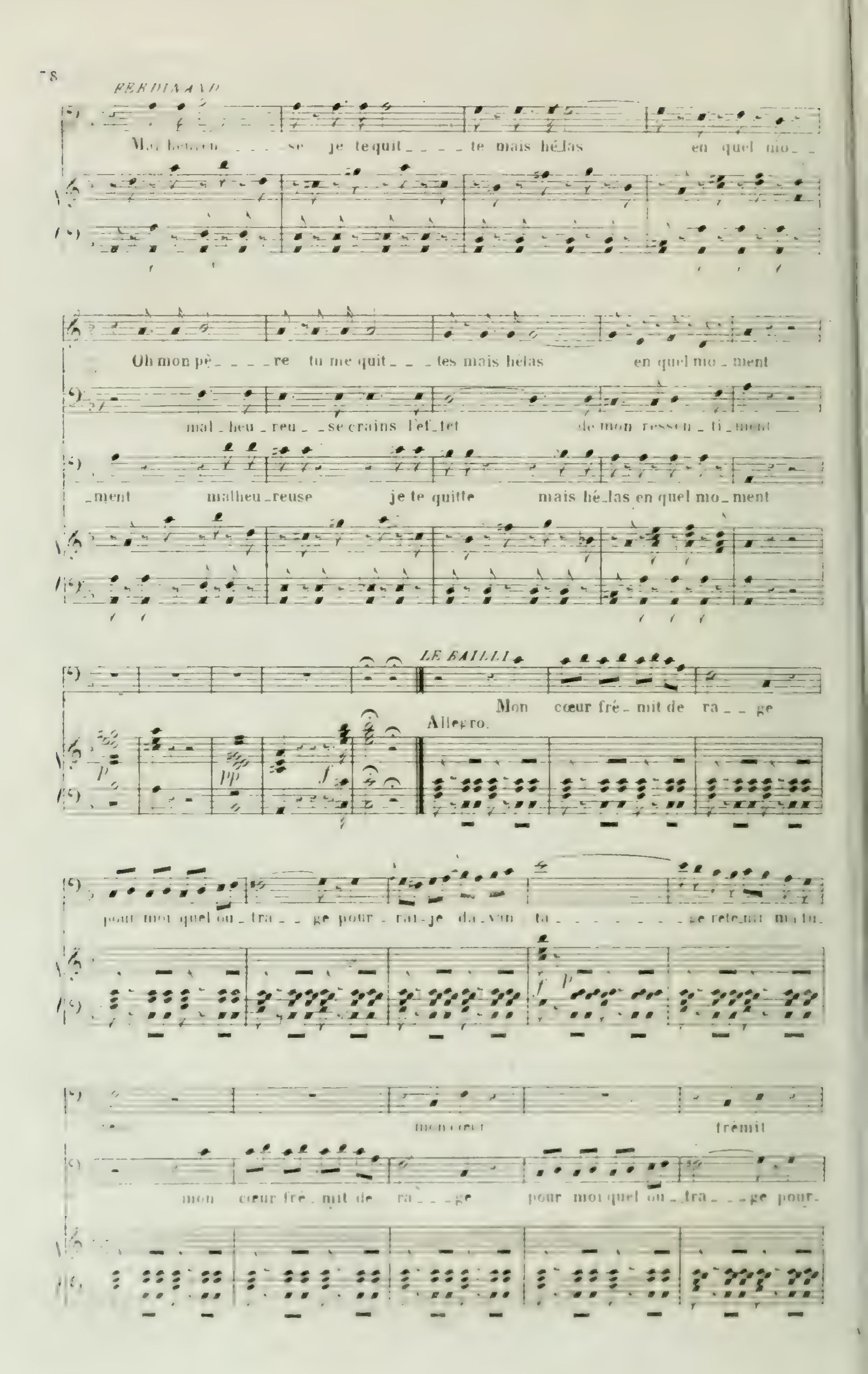

âme est in_di_gné_ _e
ah
es_ti_né _ e vient le sauver de mes coups
il mé_di il mé_di_te sa ven
redoutez ma ven_gean_ce
_ _gean_ _ce
je médi_ _te ma ven
sa ven
et je redoute son courroux


crains l'ex_ _cès de mon cour_
_ _roux je re_ _ _dou_ _ _ _ _ _ _ _ _te
_ _roux oui l'ex_ _cès de
_roux je médi_te ma ven_gean_ce je médi te ma_ven_gean_ce et l'on verra oui l'on ver_
mon cour_ _roux
ra quel est l'excès de mon cour roux


roux con _ _trai_ _gnons nous mais il faut de la pru_dence et je redoute
mais il faut de la pru_dence
mais il faut de la pru_dence
pp
_ _roux con_ _ trai_ _ _gnons nous.
à volonte.
LE BAILLI.
prenons prenons un ton plus doux.
Ne soyez pas si sé_ _ _vè_re
en ce mo_ment contrai-gnons nous.
FERDINAND
repondez à mon ar_deur
ff
retenu ma co_ _ _lere un ma_gis_


_trat sexagé _ rai_re ah vrai_ment c'est une hor_reur j'ai retenu ma co_
_lè_re mais vraiment c'est une hor_reur j'ai rete_nu ma co_lère mais vraiment c'est une hor_
_reur j'ai re_tenu ma co_lère mais vraiment c'est une hor_reur oui vrai_ment c'est une hor_
LE BAILLI.
l'in_solent
_reur oui vrai_ment c'est une hor_ _reur respec_tez la jeunesse et l'inno_
NINETTE
Ah mon pè_re de la pru_den_ce au nom du
te_ _me_rai_re
cen_ce parlez plus bas


ne vous trahis sez pas
juste ciel
suivez moi
Ah partez
sortez vieillard haïs _ sa _ ble
NINETTE.
LE BAILLI.
E_loi_gnez-vous
mons _ tre é _ xé
ma Ni _ net _ te
_cra _ _ ble.
ff


FERDINAND
je te quit - - - te mais hé_las en quel mo_
Oh mon pè - - - re tu me quit - - - tes mais hélas en quel mo - ment
_ment malheu_reuse je te quitte mais hé_las en quel mo_ment
p
pp
f
LE BAILLI
Mon cœur fré - mit de ra - - ge
Allegro.
f
p
mon cœur fré - mit de ra - - ge pour moi quel ou - tra - - ge pour-

frémit — mon cœur fré_mit de

_rai_je d'avan_ta_ _ _ _ _ _ge retenir ma fu_reur

fp

ra_ _ge pour moi quel ou_tra_ _ge pour_rai_je da_van_ta_ _ge

mon cœur — fré_mit — mon cœur

re_te_nir ma fu_reur mon cœur frémit de ra_ _ge mon cœur fré_mit de ra_ge pour

mon cœur fré_mit — fré_mit de ra_ge

frémit — mon cœur fré_mit — frémit de

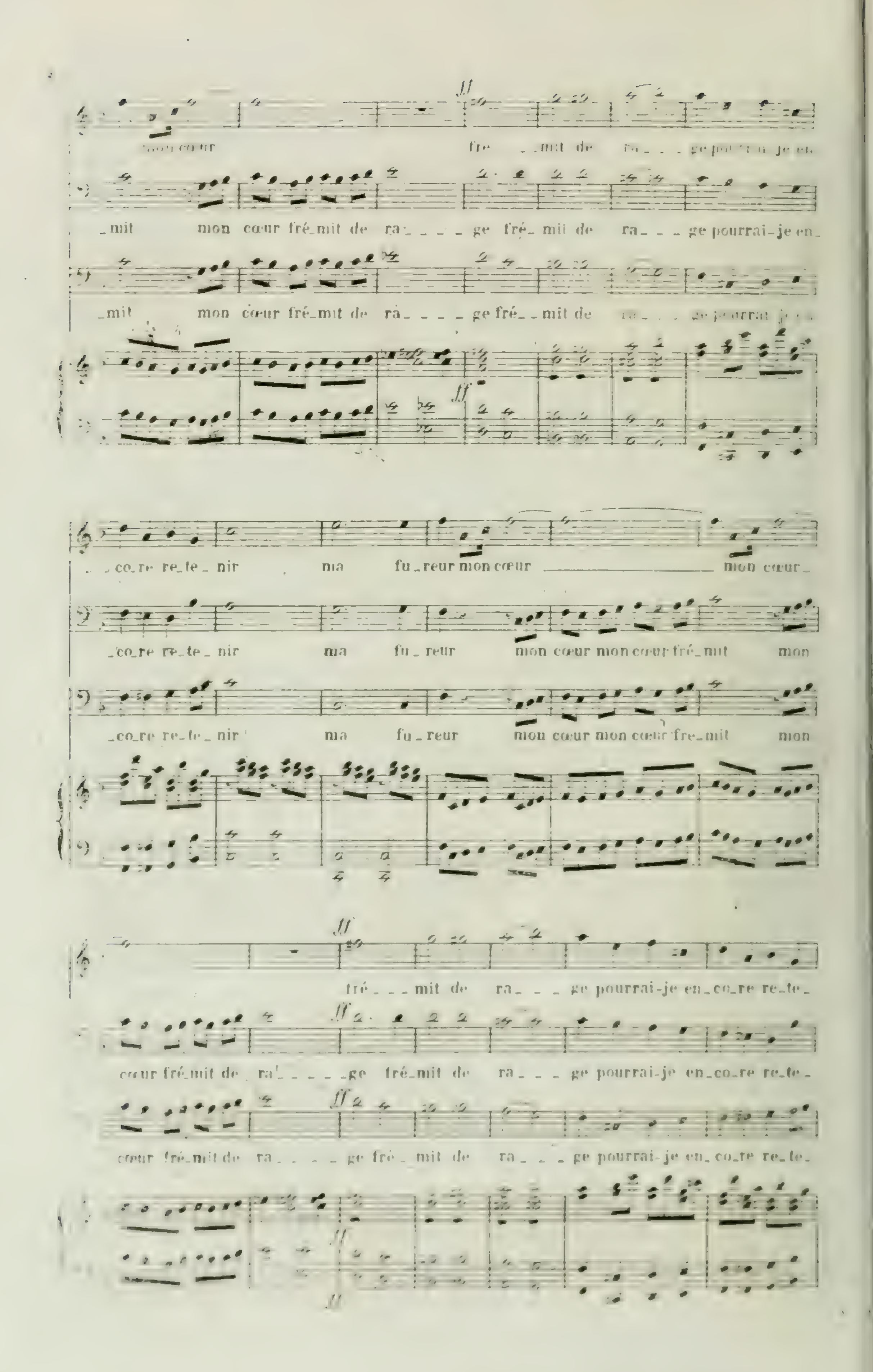
_rai_je da_van_ta_ _ _ge re_te_nir rete_nir ma fu_reur mon cœur

f

mon cœur fré_mit — mon cœur fré_mit — mon cœur mon cœur fré

ra_ge — mon cœur fré_mit — mon cœur mon cœur fré

f


fré _ _ mit de ra _ _ _ ge
_mit mon cœur fré_mit de ra_ _ _ _ ge fré_ mit de ra_ _ _ ge pourrai-je en_
_mit mon cœur fré_mit de rà_ _ _ _ ge fré_ _mit de
co_re re_te_ nir ma fu_reur mon cœur mon cœur_
_co_re re_te_ nir ma fu_reur mon cœur mon cœur fré_mit mon
_co_re re_te_ nir ma fu_reur mon cœur mon cœur fre_mit mon
fré _ _ mit de ra _ _ _ ge pourrai-je en_co_re re_te_
cœur fré_mit de ra_ _ _ _ge fré_mit de ra_ _ _ ge pourrai-je en_co_re re_te_
cœur fré_mit de ra_ _ _ _ ge fré _ mit de ra_ _ _ ge pourrai-je en_co_re re_te_



_ _nir ma fu _ _ reur oui ma fu _ _ reur oui ma fu_reur

_ _nir ma fu _reur oui ma fu _ _ reur oui ma fu _ _ reur l'ex

_ _nir ma fu _ _ reur oui ma fu _ _reur oui ma fu _ reur l'ex

hé _ _ _ _ _ _ _ las hé _ _ _ _ _ _ las comment pour _ rai-je re _ te _ _

_ cès de ma fu _ reur l'ex _ cès de ma fu _ reur comment pour _ rai-je re _ te _ _

_ _cès de ma fu _ reur l'ex _ cès de ma fu _ reur comment pour _ rai-je re _ te _

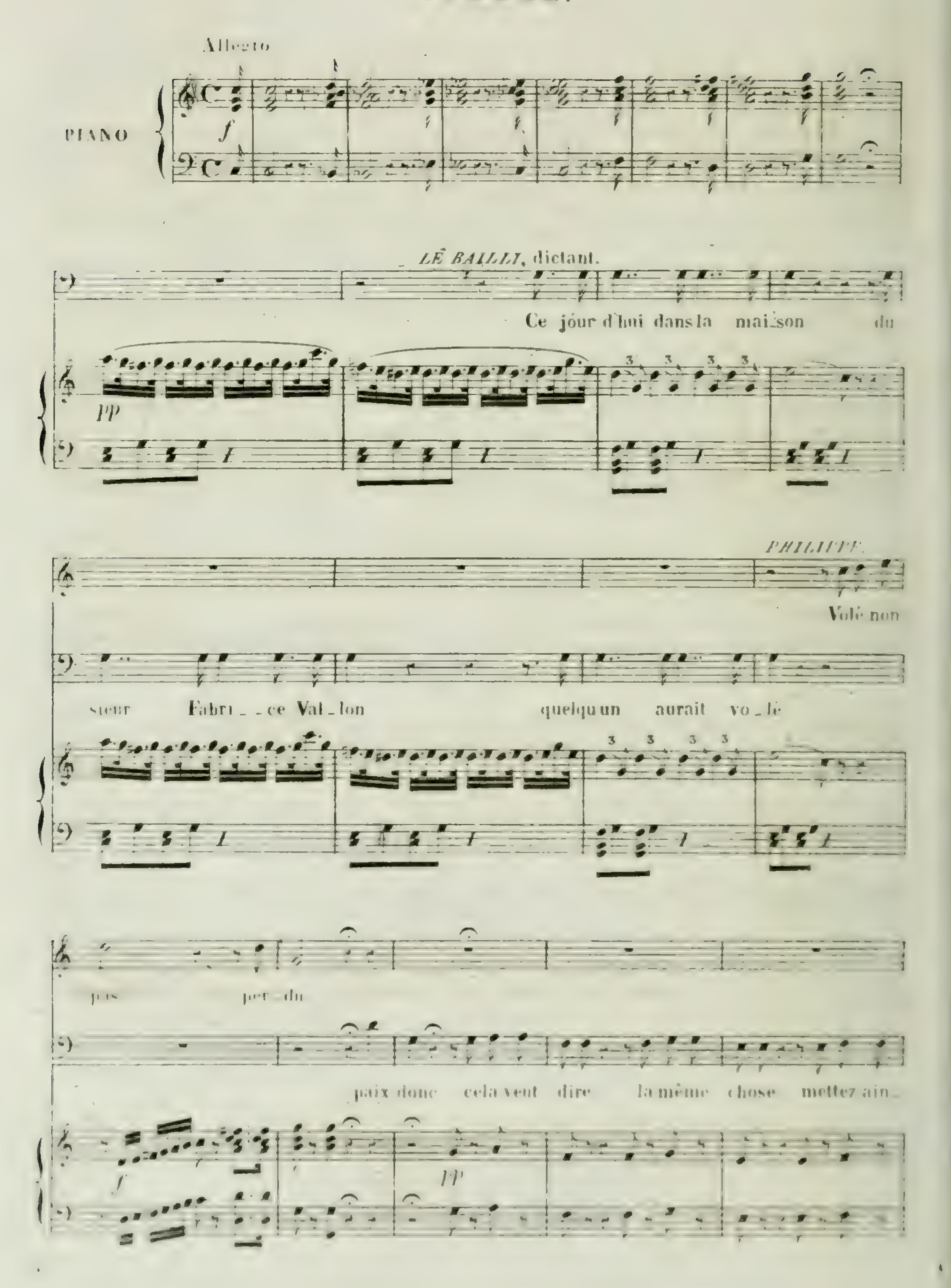
_nir l'ex _ _ cès de ma fu _ _ reur de ma fu _ _ reur.

_nir l'ex _ _cès de ma fu _ _reur de ma fu _ _ reur

_nir l'ex _ _ cès de ma fu _ _ reur de ma fu _ _ reur.

10.

FINALE.


Allegro
PIANO
LE BAILLI, dictant.
Ce jour d'hui dans la maison du
PHILIPPE.
Volé non
sieur Fabri_ce Val_lon quelqu'un aurait vo_lé
pas per_du
paix donc cela veut dire la même chose mettez ain_

[illegible] qui fit [illegible] ... Vous le ... avez vous

mis u_ne cuil_ler dar_ _gent u_ne cuil_ler dar_

NINETTE.

Voyez quelle ma_ni_e est-ce une per_fi_di_e

PHILIPPE.

_gent Voyez quelle ma_ni_e est-ce une perfi_

NINETTE.

Voy_ez quelle ma_ni_ _e est-ce u_ne per_fi_di_ _e

CLAUDINE.

J'ai fait u_ne fo_ _li_ _e j'ai fait u_ne fo_ _li_ _e

JACQUES.

Quel homme de gé_ni_ _e il sait bien son mé_tier quel hom_me de gé_

PHILIPPE.

_di_ _e vraiment a [illegible]

FABRICE.

voy_ez quelle ma_ni_ _e il veut il veut ju_ger il

LE BAILLI.

Re_dou_te ma fu_ri_ _e je sau_rai me ven_ger



et voudrait-il se ven_ger est-ce u_ne per_fi_di_e voudrait-il se ven_

hé_las j'ai trop par_ _ _lé j'ai fait u_ne fo_li_ _e hé_las j'ai trop par_

_nie il sait bien son mé_tier quel hom_me de gé_ni_ _e il sait bien son mé_

force il veut il veut ju_ger voy_ez quel_le ma_ni_ _e est-ce u_ne per_fi_

veut il veut ju_ _ _ger voy_ez quel_le ma_ni_ _e il veut il veut ju_

oui je saurai me ven_ger re_dou_te ma fu_ri_ _e re_dou_te ma fu_

_ger et voudrait-il se ven_ger

_lé hé_las j'ai trop par_ _ _lé

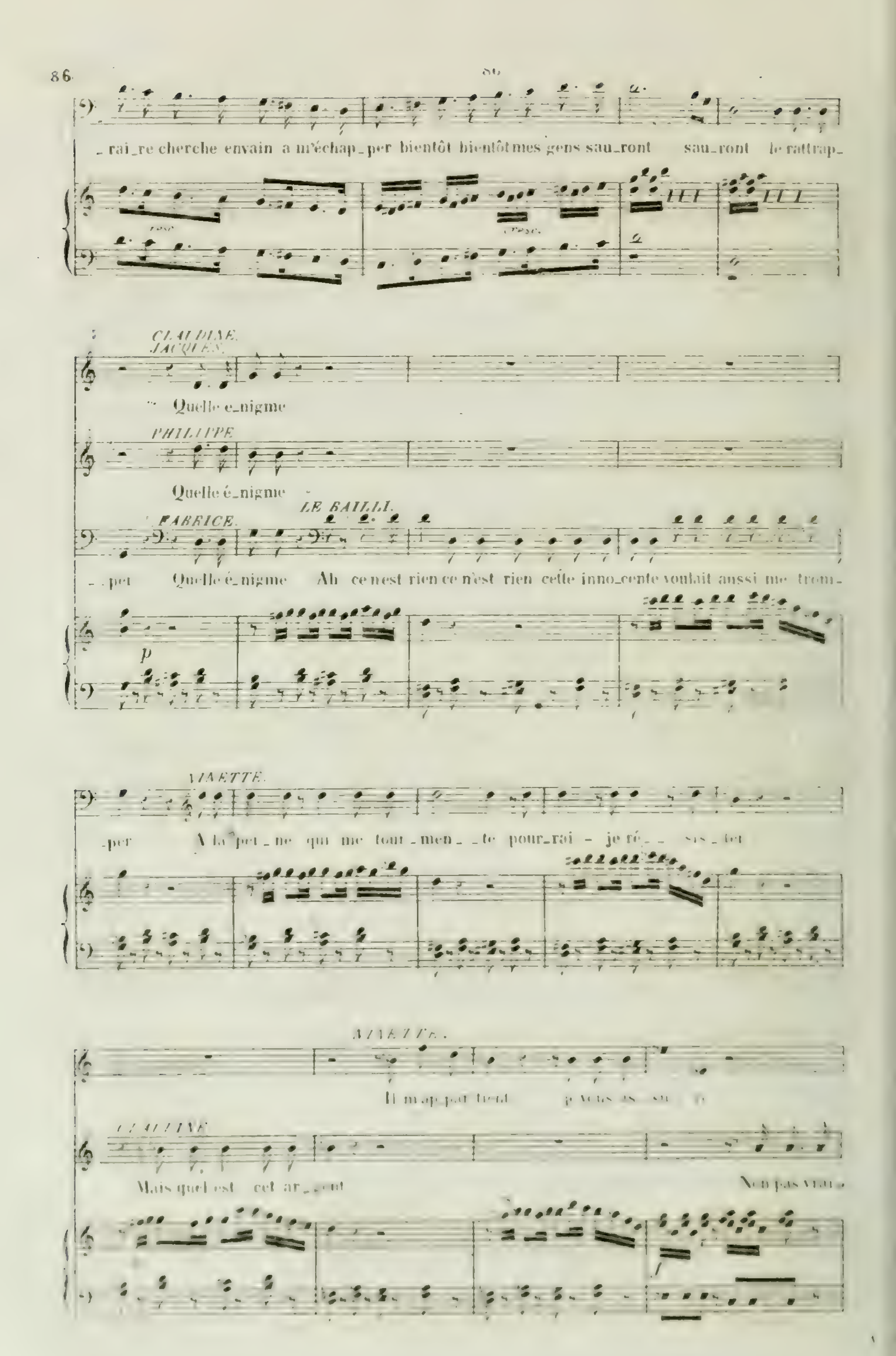
_tier quel homme de gé_nie_ _il sait bien son mé_tier

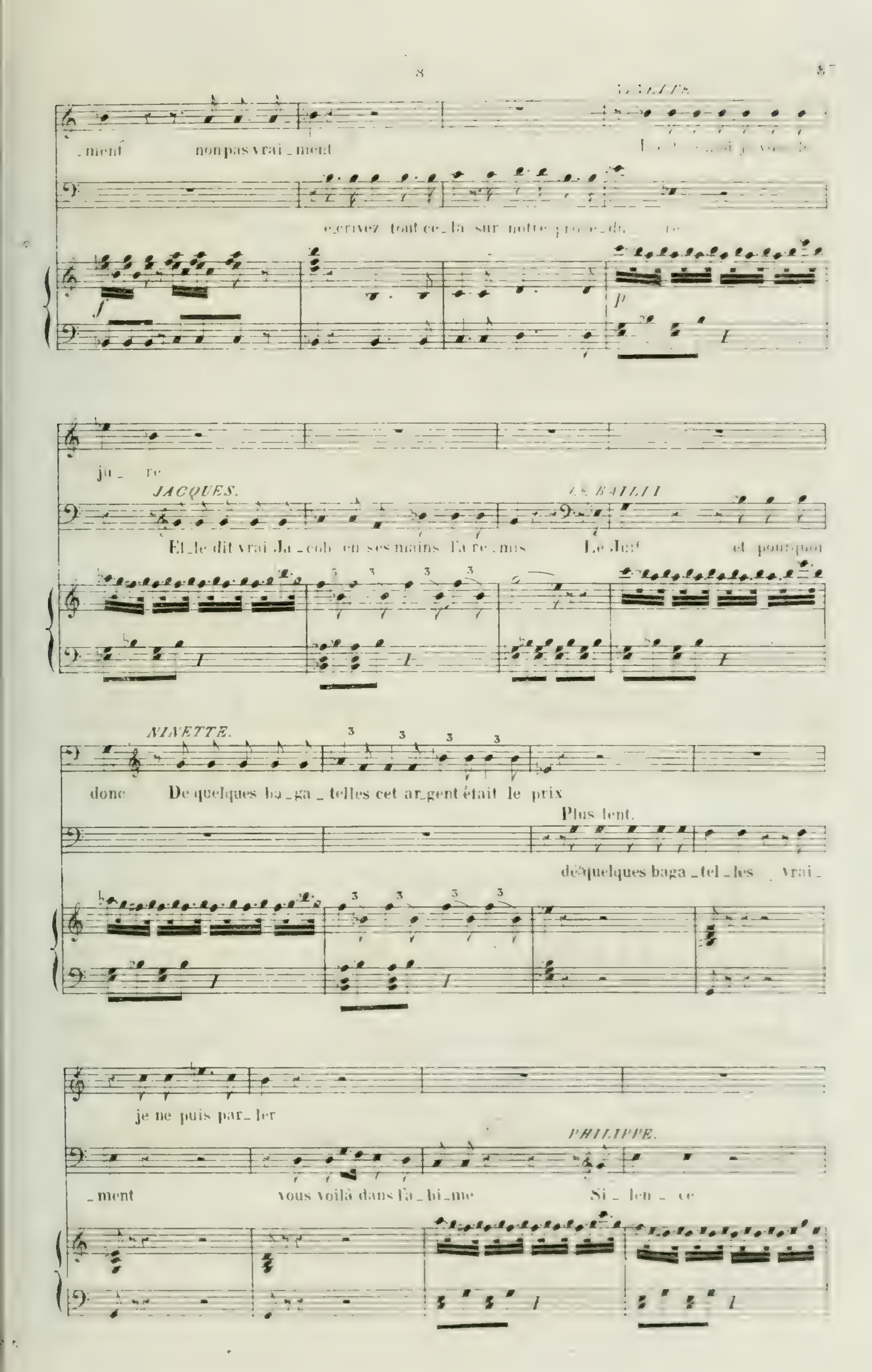
_di_ _e vraiment à tou_te force il veut il veut ju_ger

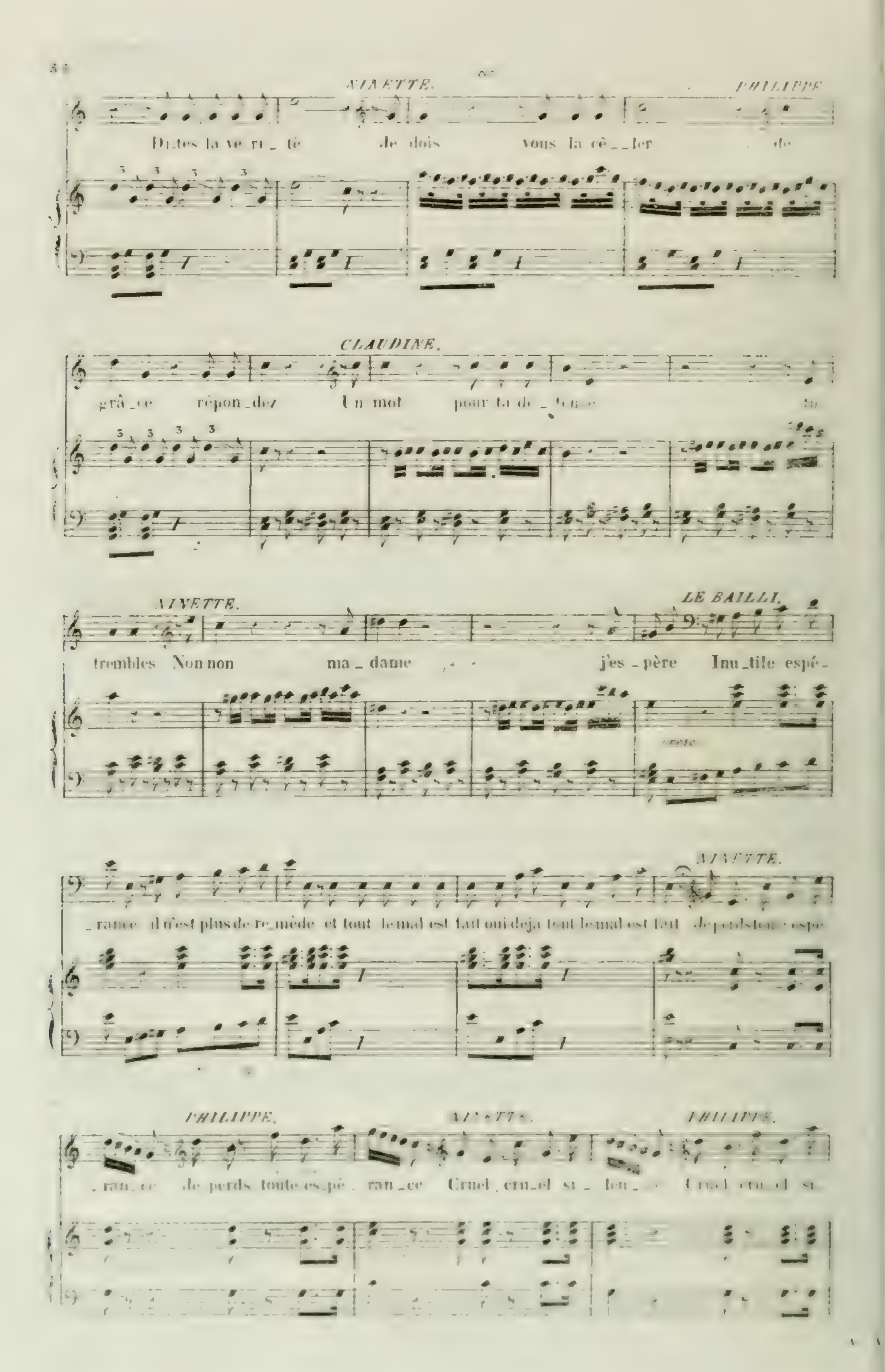
ger il veut il veut ju _ _ger

_ri_ _e je sau_rai je saurai me ven_ger

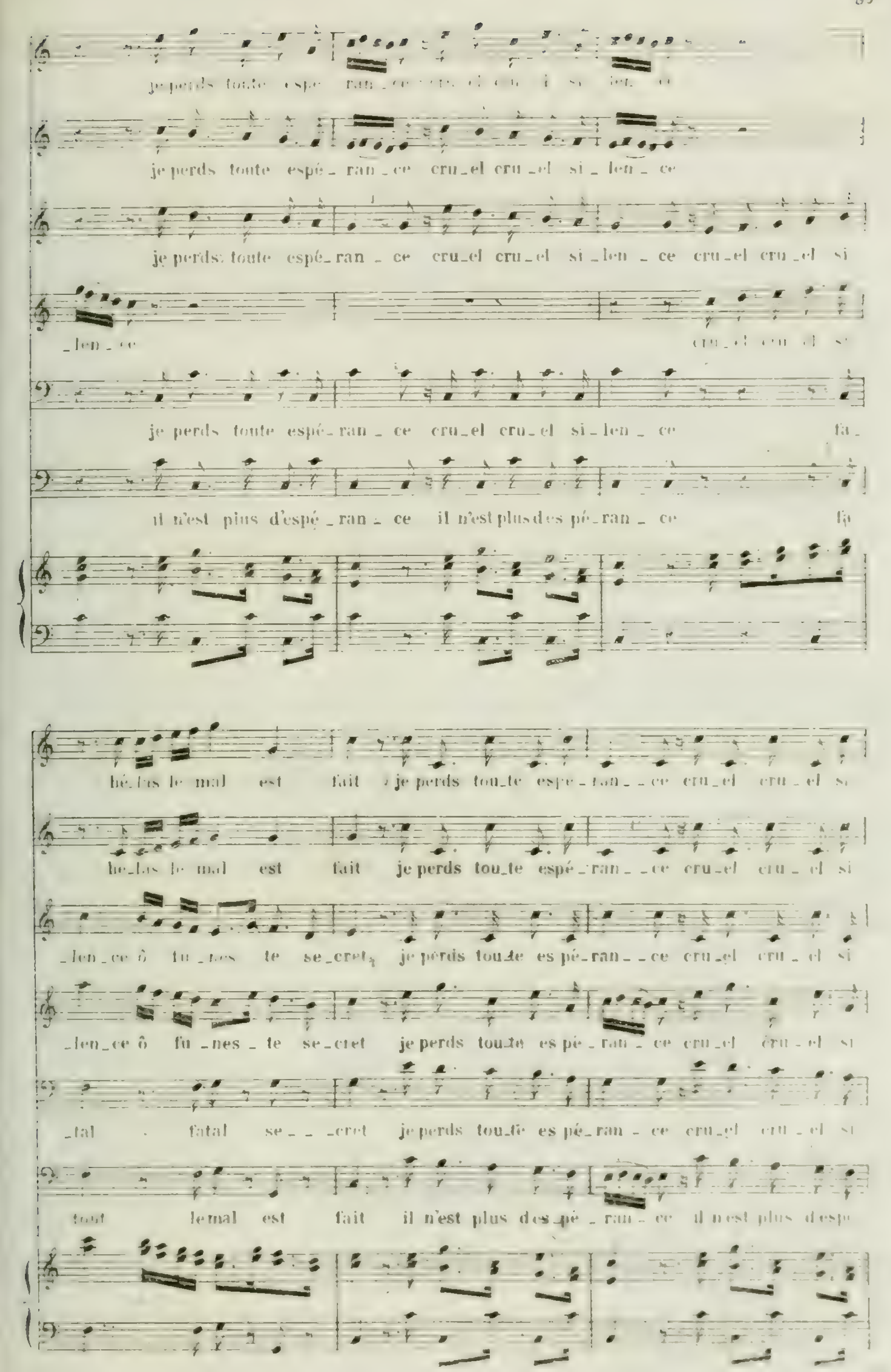

quel est le nom de vo_tre pè_re
VIVETTE.
LE BAILLI.
Fer_di_nand Vil_le_bel_ _le Vil_le belle qu'ai_je enten
_du ah je devi_ne le mys_tè_re je de_vi_ne je de_vi_ne ce soldat était son
cresc.
pè_ _ _re mais trem_blez le témé_rai_re cher_che en vain à m'échap_ _
p
cres.
per le té_mérai_re cherche en vain à m'é_chap_per mais tremblez le témé
f
pp

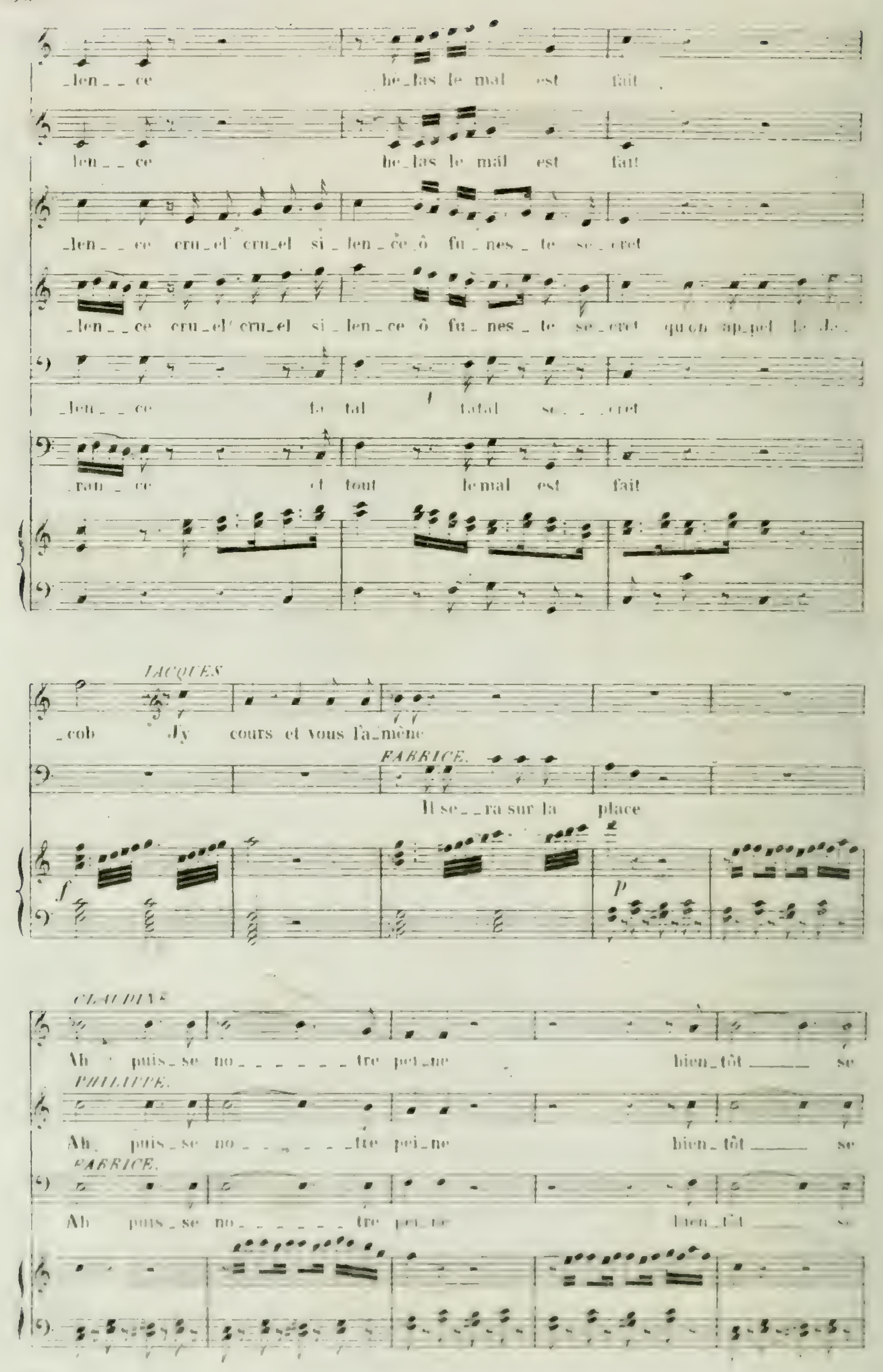

_ rai_re cherche envain a m'échap_per bientôt bientôt mes gens sau_ront sau_ront le rattrap_
CLAUDINE.
JACQUES.
Quelle e_nigme
PHILIPPE
Quelle é_nigme
FABRICE.
LE BAILLI.
_ per Quelle é_nigme Ah ce n'est rien ce n'est rien cette inno_cente voulait aussi me trom_
_per
Mais quel est cet ar_gent


_ment non pas vrai _ ment
JACQUES.
Et_le dit vrai Ja_cob en ses mains l'a re_mis
et pourquoi
NINETTE.
donc De quelques ba_ga_telles cet ar_gent était le prix
Plus lent.
dé quelques baga_tel_les vrai_
je ne puis par_ler
_ment vous voilà dans l'a_bi_me
PHILIPPE.
Si_len_ce

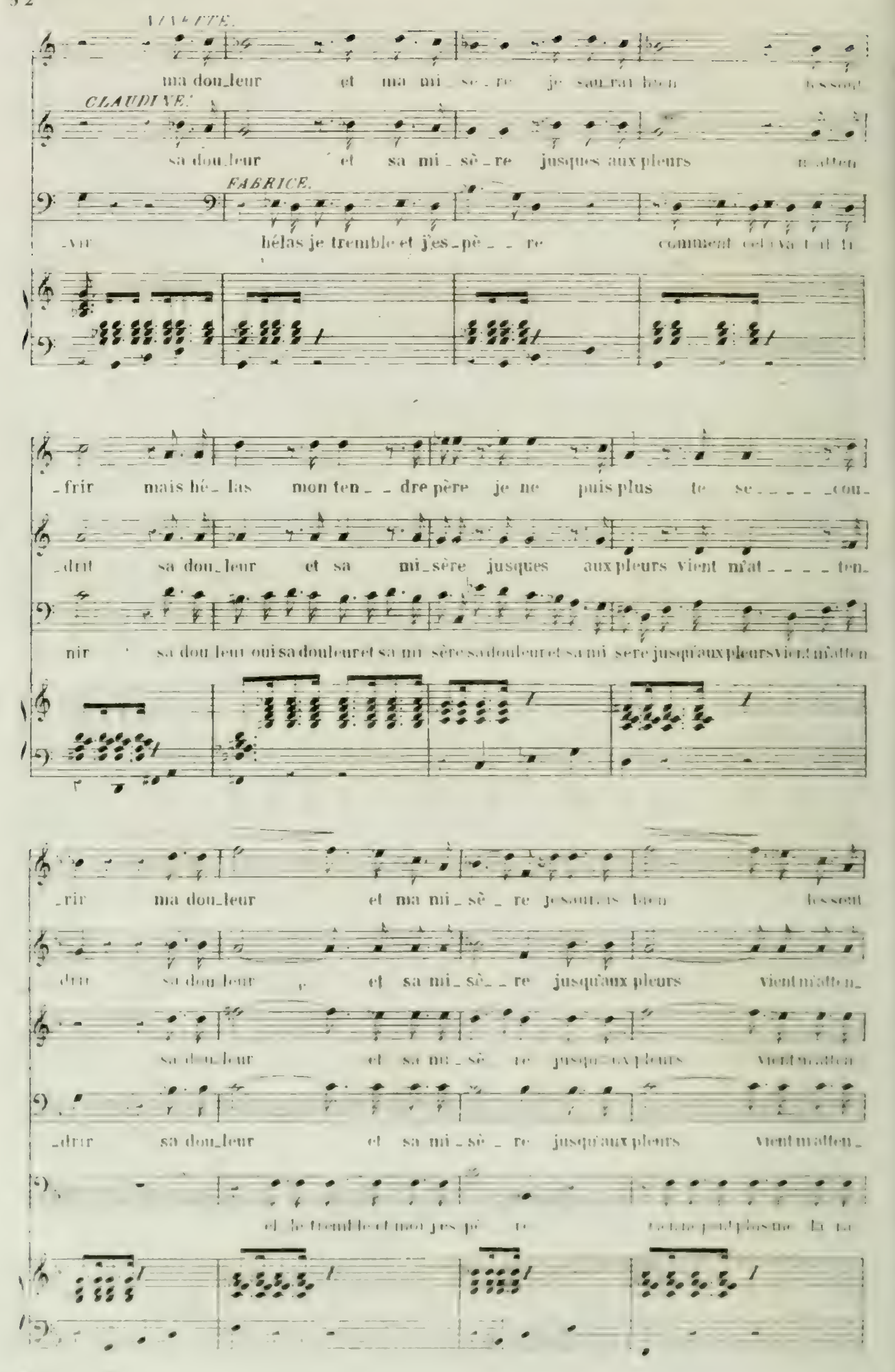


NINETTE.
PHILIPPE
Di_tes la vé ri _ té Je dois vous la cé _ _ler de
CLAUDINE.
grâ _ ce répon _ dez Un mot pour ta dé _ fen _ se tu
NINETTE.
LE BAILLI.
trembles Non non ma _ dame j'es _ père Inu _ tile espé _
cresc.
_ rance il n'est plus de re _ mède et tout le mal est fait oui déja tout le mal est fait
NINETTE.
PHILIPPE.
PHILIPPE.
_ ran _ ce Je perds toute es _ pé _ ran _ ce Cruel cru _ el si _ len _


je perds toute espé _ ran _ ce cru_el cru_el si _ len _ ce
je perds toute espé _ ran _ ce cru_el cru_el si _ len _ ce cru_el cru_el si
_len _ ce
je perds toute espé _ ran _ ce cru_el cru_el si _ len _ ce fa_
il n'est plus d'espé _ ran _ ce il n'est plus d'es pé _ ran _ ce fa
hé_las le mal est fait je perds tou_te espé _ ran _ _ ce cru_el cru_el si
hé_las le mal est fait je perds tou_te espé _ ran _ _ ce cru_el cru _ el si
_len_ce ô fu_nes_te se_cret je perds tou_te es pé_ran _ _ ce cru_el cru _ el si
_len_ce ô fu_nes _ te se_cret je perds tou_te es pé _ ran _ ce cru_el cru _ el si
_tal fatal se _ _ cret je perds tou_te es pé_ran _ ce cru_el cru _ el si
tout le mal est fait il n'est plus d'es_pé _ ran _ ce il n'est plus d'espé


len _ ce
hé_las le mal est fait
len_ _ ce
hé_las le mal est fait
len _ ce cru_el cru_el si_len_ce ô fu_nes_te se_cret
len _ ce cru_el cru_el si_len_ce ô fu_nes_te se_cret qu'on ap_pel le Ja_
len _ ce fa tal fatal se_ _cret
ran _ ce et tout le mal est fait
JACQUES
_cob J'y cours et vous l'a_mène
FABRICE.
Il se_ _ra sur la place
CLAUDINE
Ah puis_se no_ _ _ _ _ _ tre pei_ne bien_tôt se
PHILIPPE.
Ah puis_se no_ _ _ _ _ _ tre pei_ne bien_tôt se
FABRICE.
Ah puis_se no_ _ _ _ _ _ tre pei_ne bien_tôt se


Donnez-moi cet argent
il faut le dépo_ser aux mains de la jus_ti_ce
ô funeste évé_ne_ment
ô funeste évé_ne_ment
_rai j'abaisse_rai ton arro_gan _ ce je pu_ni_rai je puni_rai ton inso_len_
_mise elle est soumise à ma puis_sance elle est soumise à ma puis_sance


CLAUDINE.
FABRICE.
ma dou_leur et ma mi_sè_re
sa dou_leur et sa mi_sè_re jusques aux pleurs
hélas je tremble et j'es_pè_re
_frir mais hé_las mon ten_dre père je ne puis plus te se_cou_
_drir sa dou_leur et sa mi_sère jusques aux pleurs vient m'at_ten_
nir
_rir ma dou_leur et ma mi_sè_re
sa dou_leur et sa mi_sè_re jusqu'aux pleurs
_drir sa dou_leur et sa mi_sè_re jusqu'aux pleurs vient m'atten_

_frir mais hé_las ô mon tendre pè_ _ _ _ _ re je ne puis plus te se_cou

d... Ah je frémis comment ce_la va-t-il finir

_dir Ah je frémis comment ce_la va-t-il finir

dir Ah je frémis comment ce_la va-t-il finir

_vir elle est à moi rien ne peut plus me la ravir

_rir je ne puis plus te secou_rir hé_las c'est

Ah com_ment ce_la va-t-il fi_nir va_ _ _ _ _ _ _

Ah com_ment ce_la va-t-il fi_nir va_ _ _ _ _ _ _

Ah com_ment ce_la va-t-il fi_nir va_ _ _ _ _ _

non rien ne peut me la ra_vir no

trop c'est trop souf_frir

-t-il fi_ _ _ _ _ _ nir.

-t il fi _ _ _ _ _ nir.

t il fi _ _ _ _ _nir

la ra_ _ _ _ _vir.

ff

Allegro

p

JACOB.

Vous de_man _ dez Ja _ cob

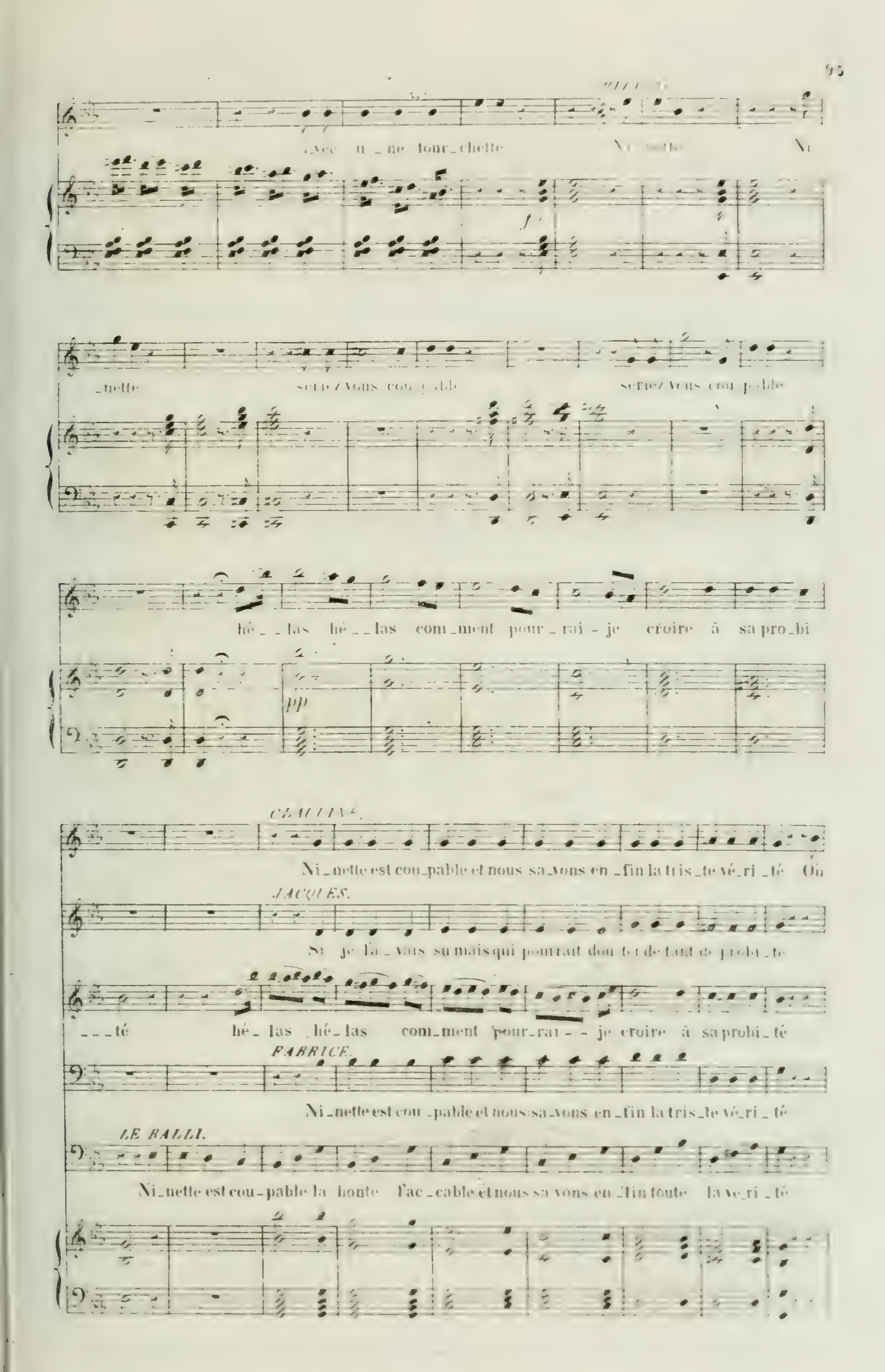
LE BAILLI.

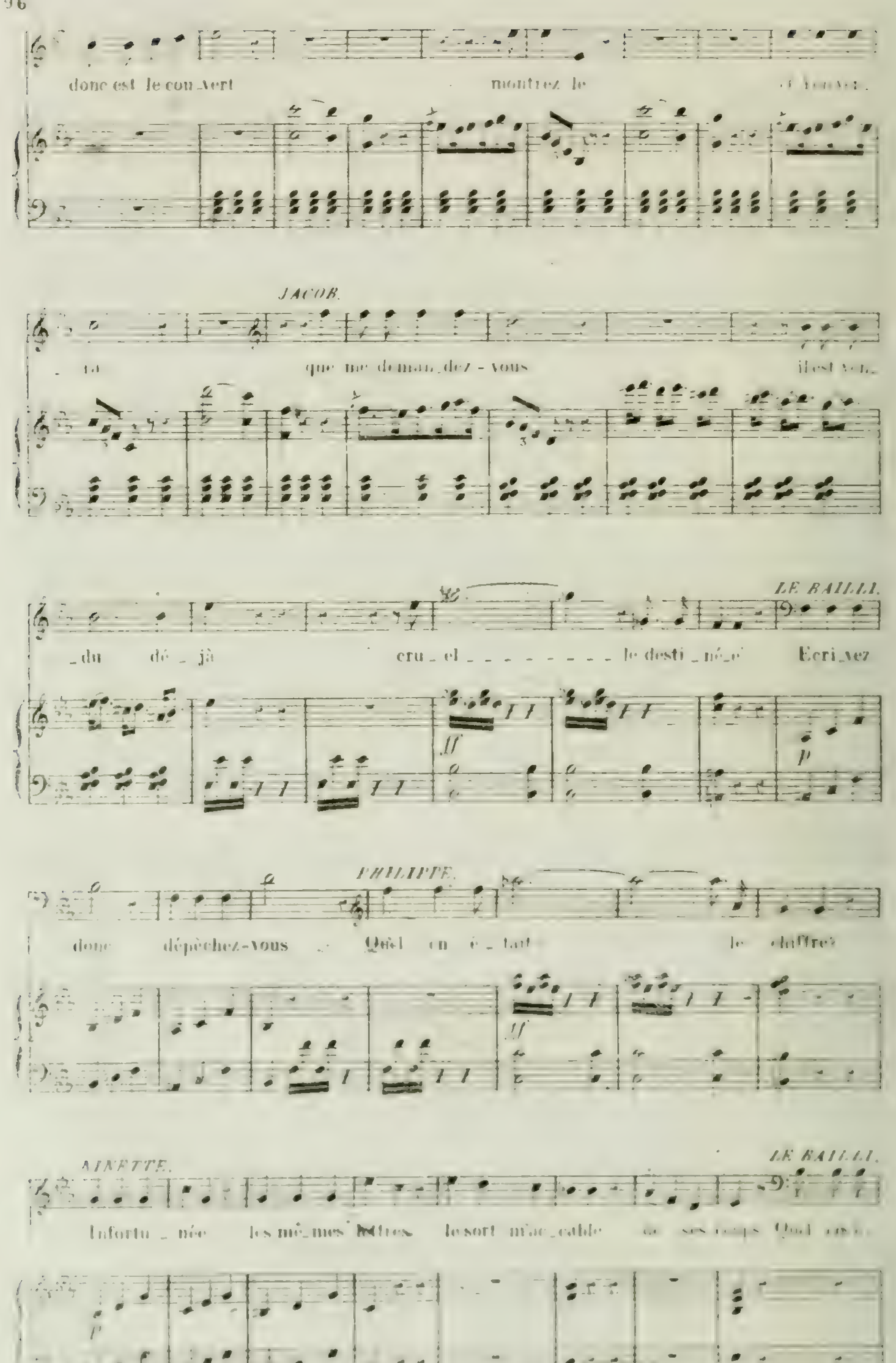
Tan_tôt de Ni_ _net_te qu'avez-vous a_che_ té

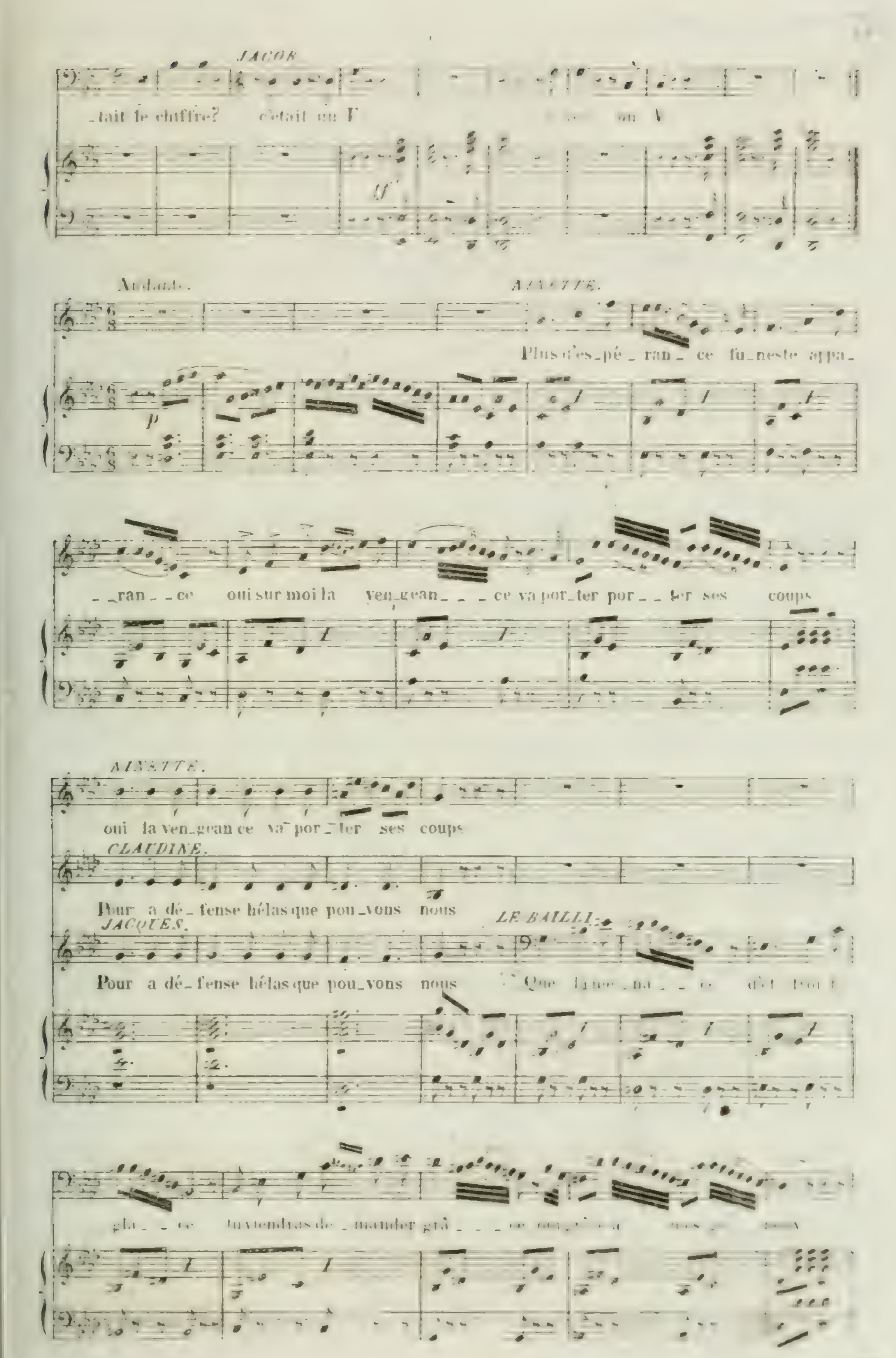
JACOB.

Une seu_le cul_ _let

fp


avec u_ne tour_chette
hé_ _las hé_ _las com_ment pour_rai - je croire à sa pro_bi
pp
Ni_nette est cou_pable et nous sa_vons en _fin la tris_te vé_ri _té Oh
JACQUES.
_ _ _té hé_las hé_las com_ment pour_rai_ _ je croire à sa probi_té
FABRICE.
Ni_nette est cou_pable et nous sa_vons en _fin la tris_te vé_ri _té
LE BALLI.
Ni_nette est cou_pable la honte l'ac_cable et nous sa vons en _fin toute la ve_ri _té


donc est le cou_vert
montrez le
JACOB.
que me deman_dez - vous
il est ven_
_du dé _ jà
cru _ el _ _ _ _ _ _ _ _ le desti _ né_e
LE BAILLI.
Ecri_vez
donc dépêchez-vous
PHILIPPE.
Quel en é _ tait
le chiffre?
ANETTE.
Infortu _ née
les mê_mes lettres
le sort m'ac_cable
LE BAILLI.


JACOB.
_tait le chiffre? c'était un F
Andante.
ANNETTE.
Plus d'es_pé _ ran _ ce fu_neste appa_
_ran _ ce oui sur moi la ven_gean_ _ ce va por_ter por_ _ter ses coups
ANNETTE.
oui la ven_gean ce va por_ter ses coups
CLAUDINE.
Pour a dé_fense hélas que pou_vons nous
LE BAILLI.
JACQUES.
Pour a dé_fense hélas que pou_vons nous
ff
p

MINETTE

oui la ven_gean_ce va por_ ter ses coups

CLAUDINE

pour sa dé fense hélas que pou_vous nous

JACQUES.

pour sa dé_fense hélas que pou_vous nous

PHILIPPE.

Plus d'es_pé_ran_ _ce fu_

_nes te appa_ran_ _ce hélas pour sa de_fen_ _ _se hé las que pou vous

MINETTE

plus d'espe_ ran_ ce quel le souf

CLAUDINE

plus d'espe_ _ ran_ ce quel_le souf_ fran_ ce plus d'espé_ _ ran_ ce quel_le souf_

JACQUES.

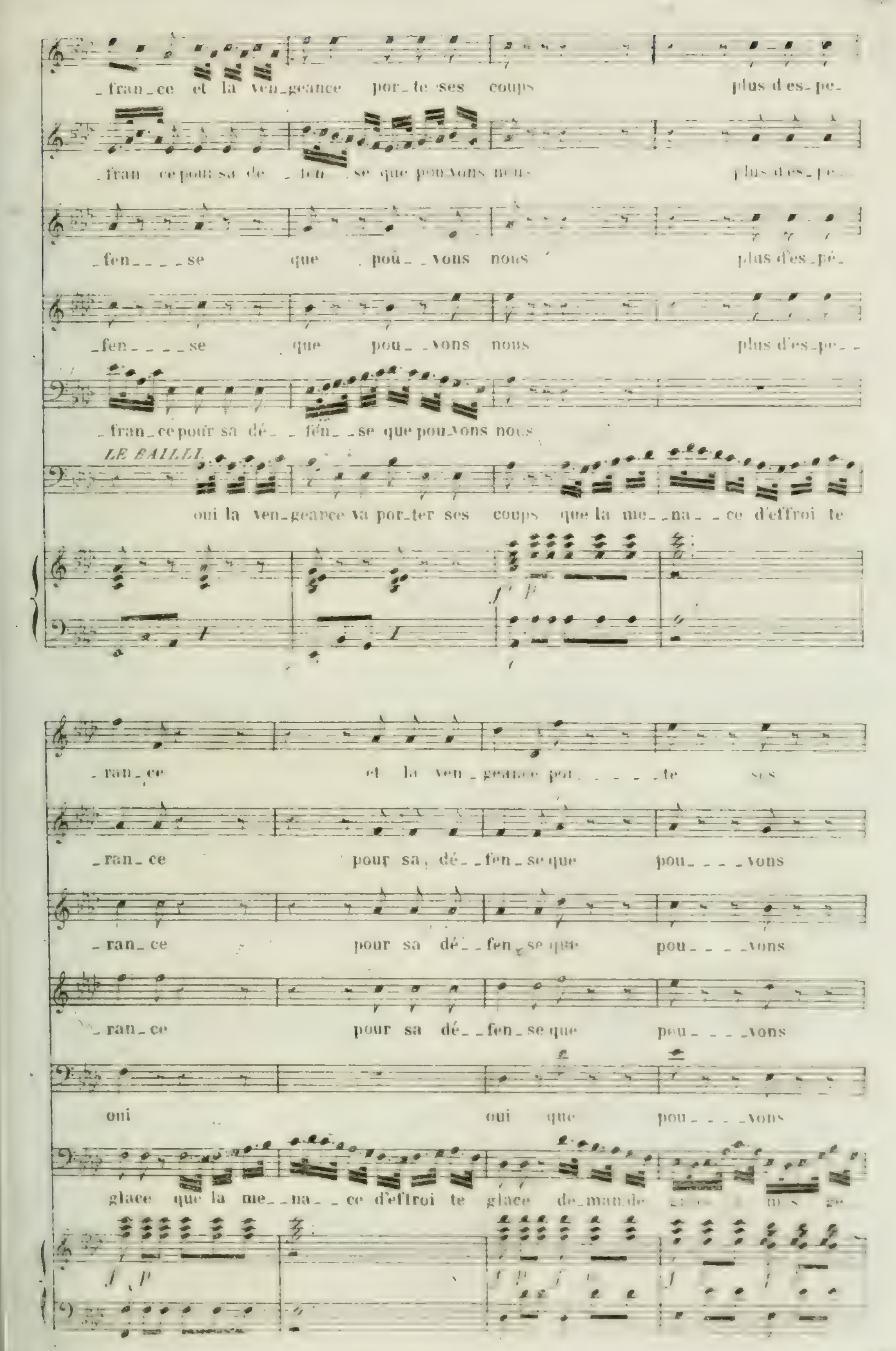
plus d'es pe ran_ ce pour sa de_

PHILIPPE.

nous plus d'es_ pe ran ce pour sa de_

FERDINAND.

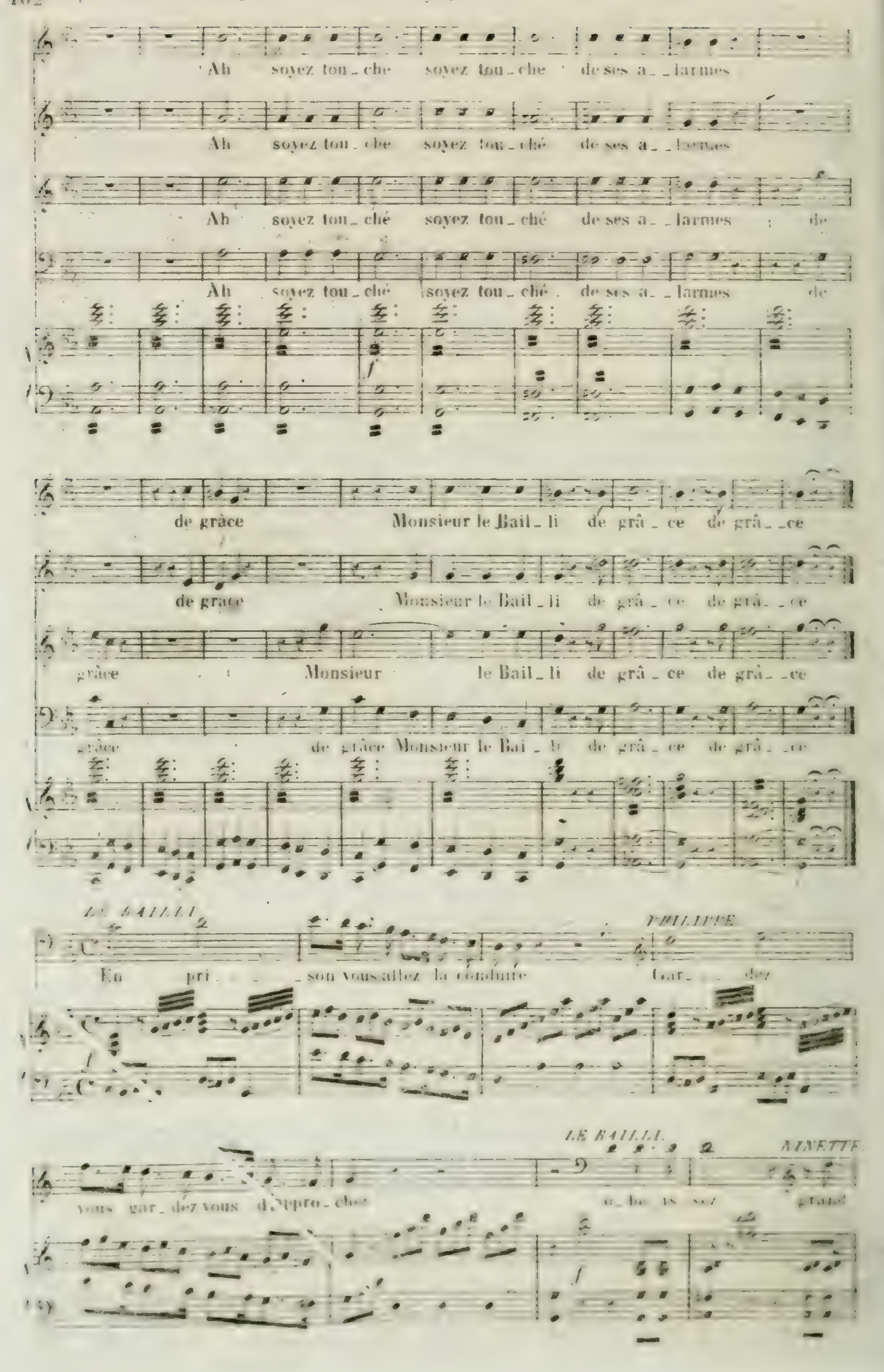
plus d'es pe ran ce quel le souf fran_ ce plus d'espe ran_ ce quel le souf_



_fran_ce et la ven_geance por_te ses coups plus d'es_pe_
_fran_ce pour sa dé_fen_se que pou_vons nous plus d'es_pe_
fen _ _ _se que pou_ _vons nous plus d'es_pé_
fen _ _ _se que pou_ _vons nous plus d'es_pe_ _
_fran_ce pour sa dé_ _fen_ _se que pou_vons nous
LE BAILLI.
oui la ven_geance va por_ter ses coups que la me_ _na_ _ce d'effroi te
_ran_ce et la ven_geance por_ _ _ _te ses
_ran_ce pour sa dé_ _fen_se que pou_ _ _vons
_ran_ce pour sa dé_ _fen_se que pou_ _ _vons
_ran_ce pour sa dé_ _fen_se que pou_ _ _vons
oui oui que pou_ _ _vons
glace que la me_ _na_ _ce d'effroi te glace de_man_de


coups plus d'es_pé _ ran _ ce et la ven_
nous plus d'es_pé _ ran _ ce pour sa dé _
nous plus d'es_pé _ ran _ ce pour sa dé_
nous plus d'es_pé _ ran _ ce pour sa dé_
nous oui
noux que la me _ na _ _ ce d'ef_froi te glace que la me _ na _ _ ce d'ef_froi te
_gean_ce por_ _ _ _ _ te ses coups pour ma dé _ fense hélas que pouvez
_fen_se que pou_ _ _ vons nous hé _ las que pou_ _ vons
_fen_se que pou_ _ _ vons nous hé _ las que pou_ _ vons
_fen_se que pou_ _ _ vons nous hé _ las que pou_ _ vons
oui que pou_ _ _ vons nous


vous
nous he_las que pou_ _vous nous he_ _las
nous he_ _las
nous pour sa de_ fense hélas que pouvons nous he_ _la he_ _
hé_las que pou_ _vous nous hé_ _las hé_ _
à mes ge_ _ _ _ _ _noux à mes
Allegro
_ _las les gen_dar_ _mes
_ _las les gen_dar_ _mes
_ _las Mais quel bruit les gen_dar_ _mes
_ _noux
p
cresc.
f


Ah soyez tou_ché soyez tou_ché de ses a_larmes
Ah soyez tou_ché soyez tou_ché de ses a_larmes
Ah soyez tou_ché soyez tou_ché de ses a_larmes de
Ah soyez tou_ché soyez tou_ché de ses a_larmes de
de grâce Monsieur le Bail_li de grâ_ce de grâ_ce
de grâce Monsieur le Bail_li de grâ_ce de grâ_ce
grâce Monsieur le Bail_li de grâ_ce de grâ_ce
grâce de grâce Monsieur le Bai_li de grâ_ce de grâ_ce
LE BAILLI
En pri_son vous allez la conduire
PHILIPPE
Gar_dez
vous gar_dez vous d'appro_cher
LE BAILLI
NINETTE



Dieu jus_ _ _te ciel

arrê_tez jus_ _ _te ciel

JACOB *PHILIPPE*

jus_ _ _te A vos yeux dai

arrê_tez jus te ciel

non non de ces lieux il faut l'ar_racher

LE BAILLI

_gnez souscri_re non je suis sourd je suis sourd rien ne peut me tou_

_cher

NINETTE

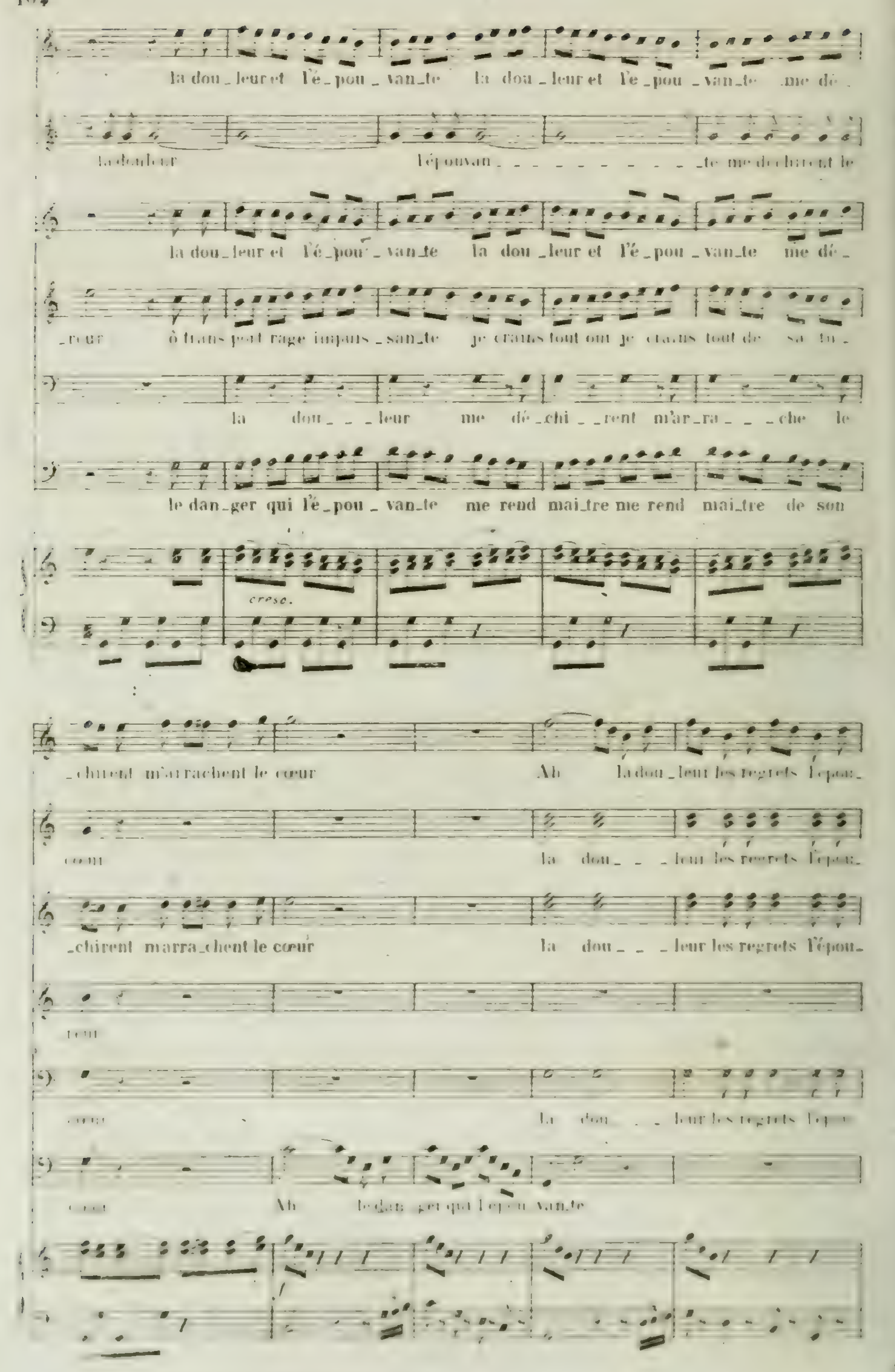
Les re_grets la dou_leur l'épou_van_te me dé

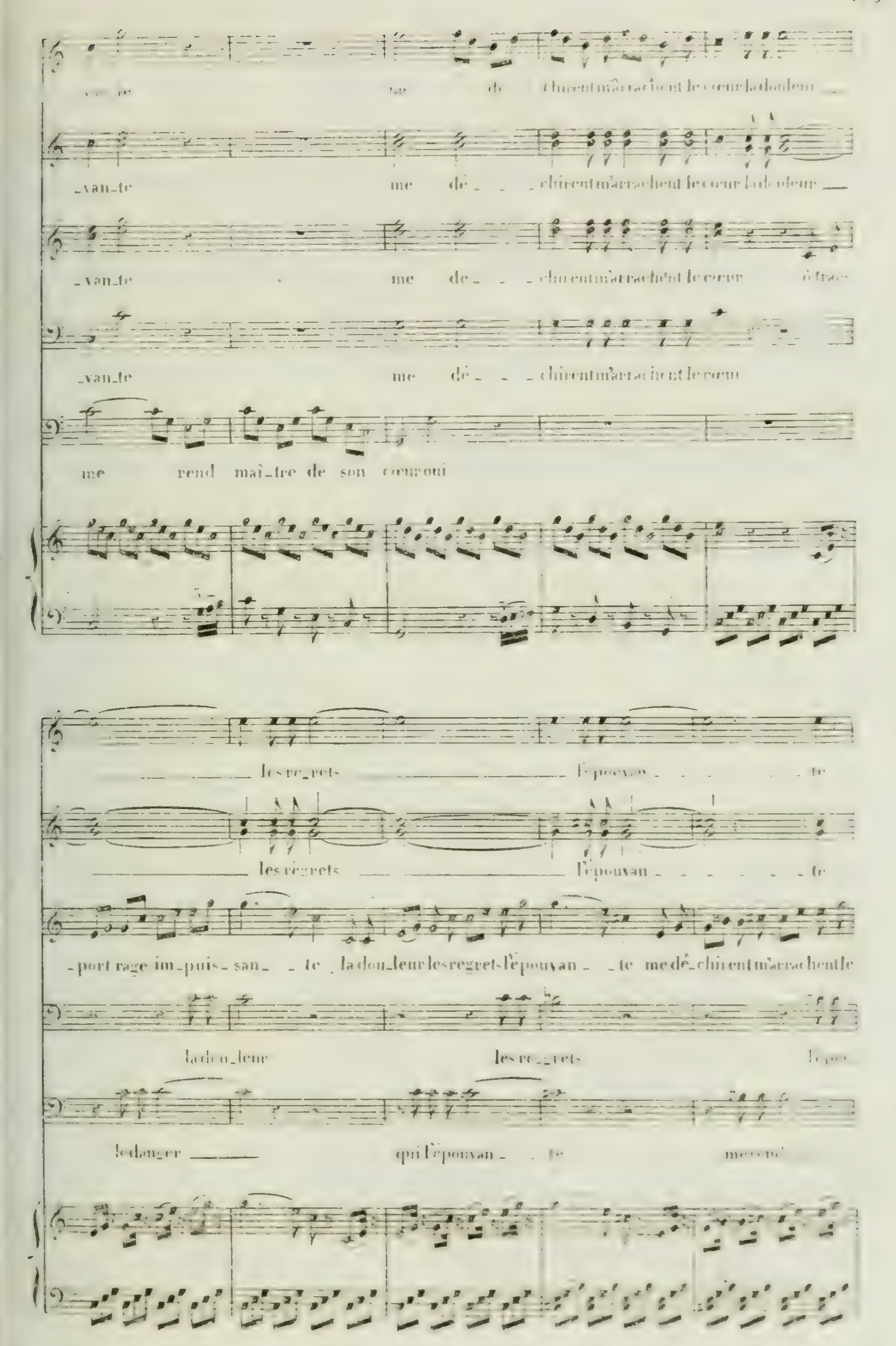
p *fp*

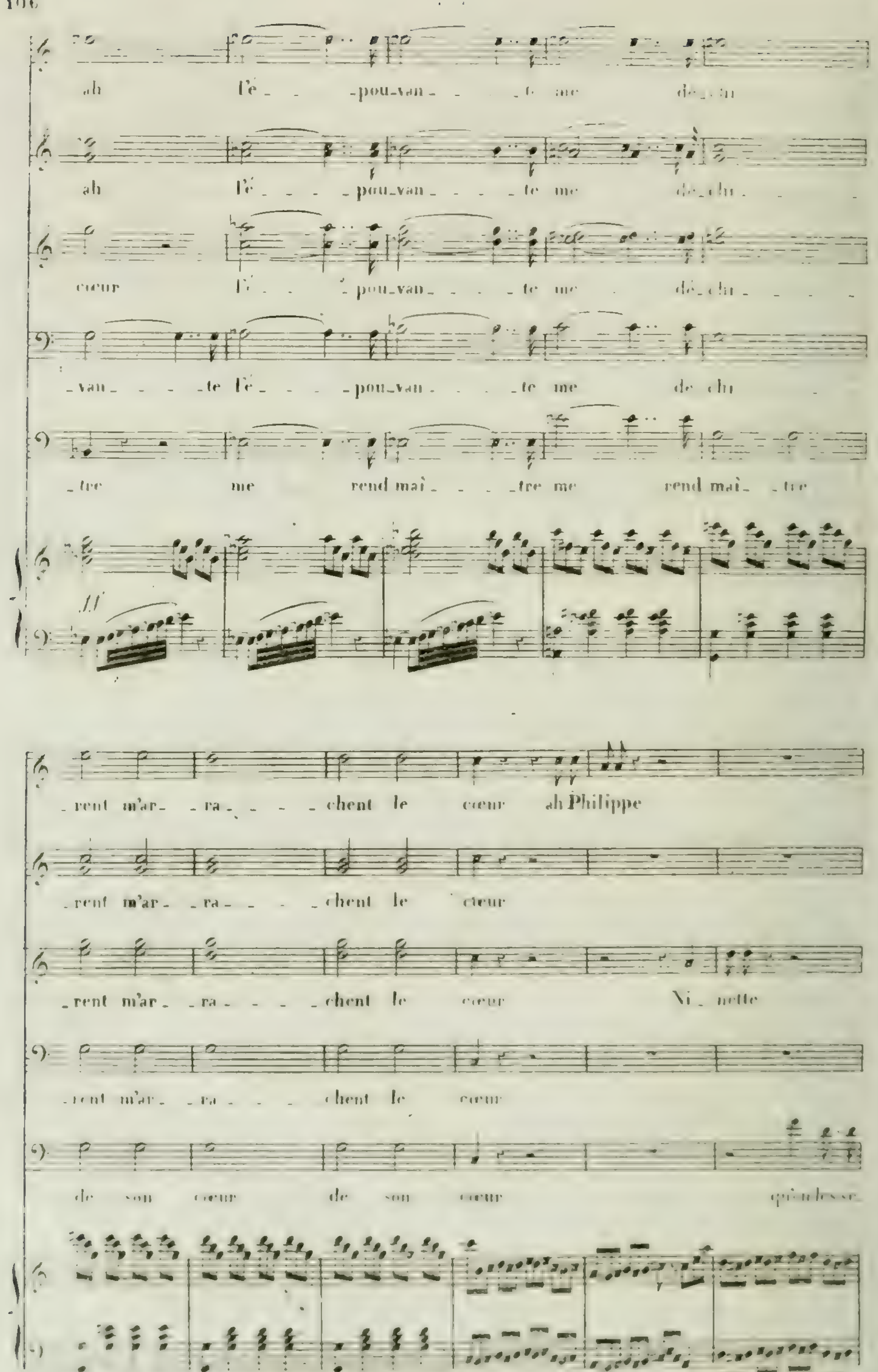
PHILIPPE

_chi_rent m'arra_chent le cœur Ô trans_port ô rage impuis_sante je crains tout de sa fu

fp


la dou_leur et l'é_pou_van_te la dou_leur et l'é_pou_van_te me dé_
la dou_leur et l'é_pou_van_te la dou_leur et l'é_pou_van_te me dé_
la dou_ _ _leur me dé_chi_ _rent m'ar_ra_ _ _che le
le dan_ger qui l'é_pou_van_te me rend maî_tre me rend maî_tre de son
cresc.
_chirent marra_chent le cœur la dou_ _ _leur les regrets l'épou_


_van_te me dé _ _ _ chirent m'arrachent le cœur la douleur
_van_te me de _ _ _ chirent m'arrachent le cœur ô trans
_van_te me dé _ _ _ chirent m'arrachent le cœur
me rend maî_tre de son courroux
les regrets
les regrets l'épouvan _ _ _ _ _ _ _ te
_port rage im_puis_san_ _ te la dou_leur les regrets l'épouvan _ _ te me dé_chirent m'arrachent le
la dou_leur les re_grets
le danger qui l'épouvan _ _ te


ah l'é_ _pou_van_ _ _te me dé_chi
ah l'é_ _ _ _pou_van_ _ _ _te me dé_chi_ _ _
cœur l'é_ _ _pou_van_ _ _ _te me dé_chi_ _ _ _
van _ _te l'é_ _ _ _pou_van_ _ _ _te me dé_chi
tre me rend maî _ _ _tre me rend maî_ _tre
rent m'ar _ra_ _ _ _chent le cœur ah Philippe
rent m'ar _ra_ _ _ _chent le cœur
rent m'ar _ra_ _ _ _chent le cœur Ni_nette
rent m'ar _ra_ _ _ _chent le cœur
de son cœur de son cœur quelle se

laissez-moi

le barbare — Ah mon_sieur

laissez-moi — Ah mon_sieur

le barbare — Ah mon_sieur

_pare — conduisez-la — au

NINETTE

lons entraînez-la — A _ _dieu

CLAUDINE

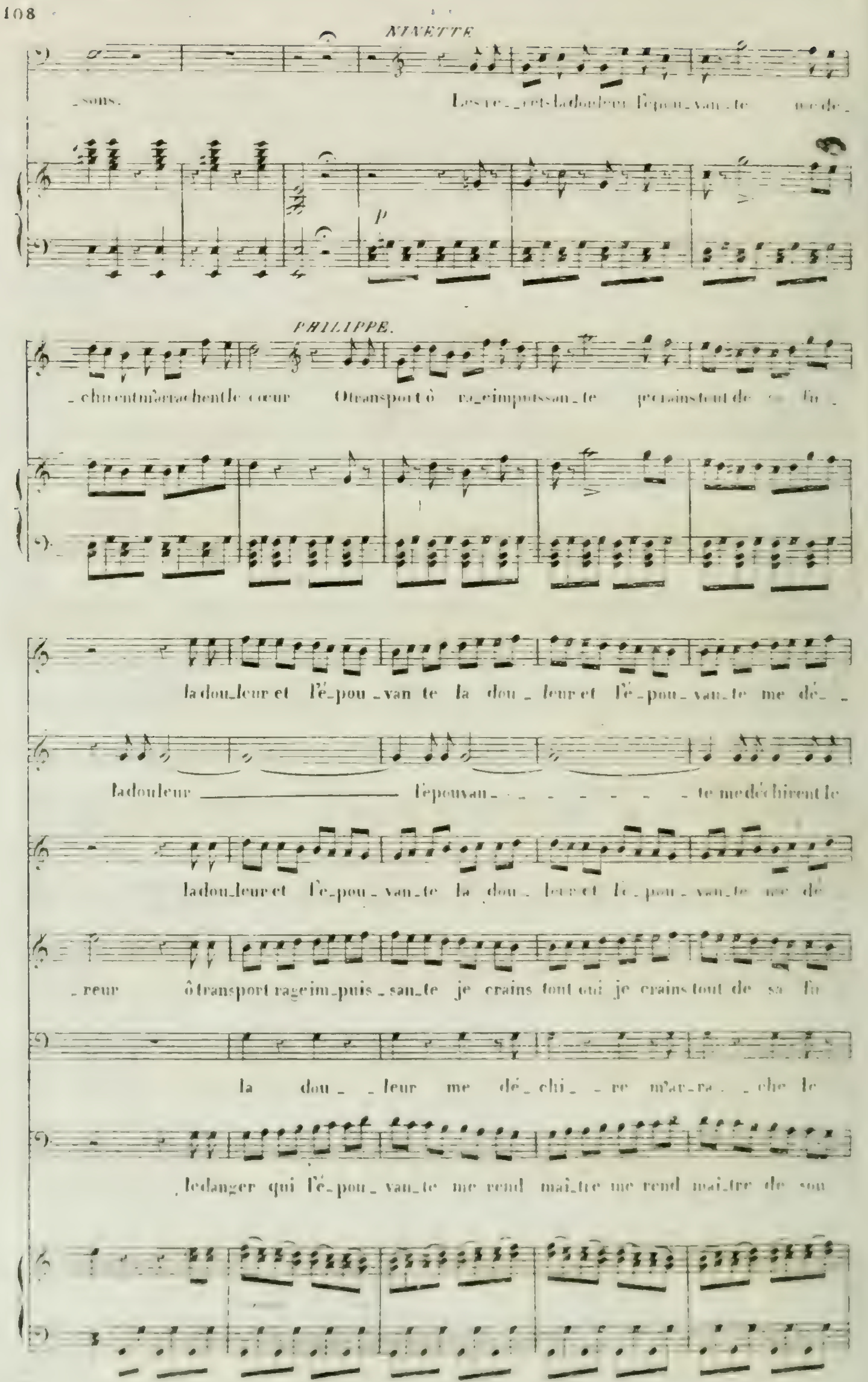
Ni_ _nette

PHILIPPE

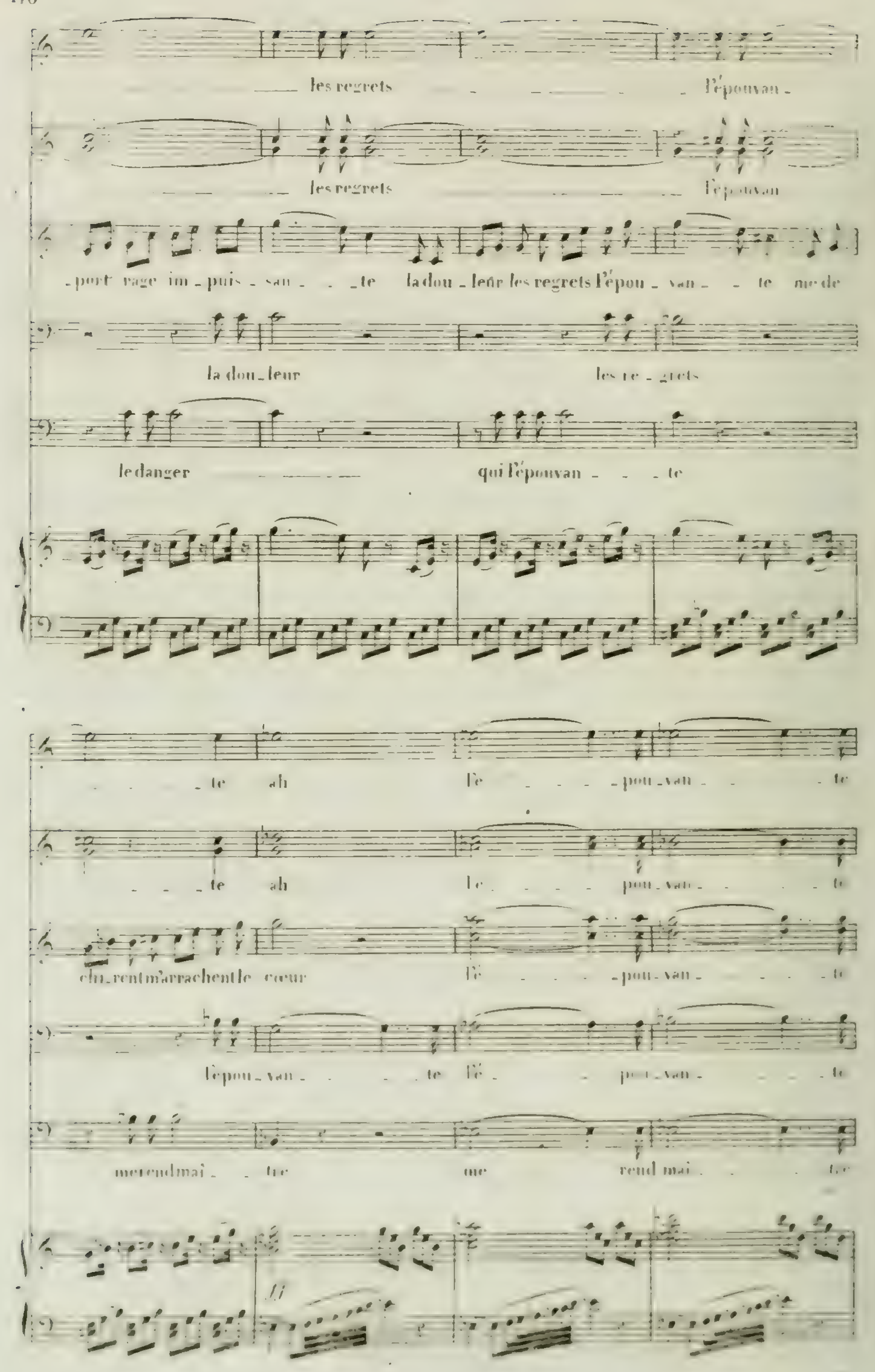
Ni_ _nette

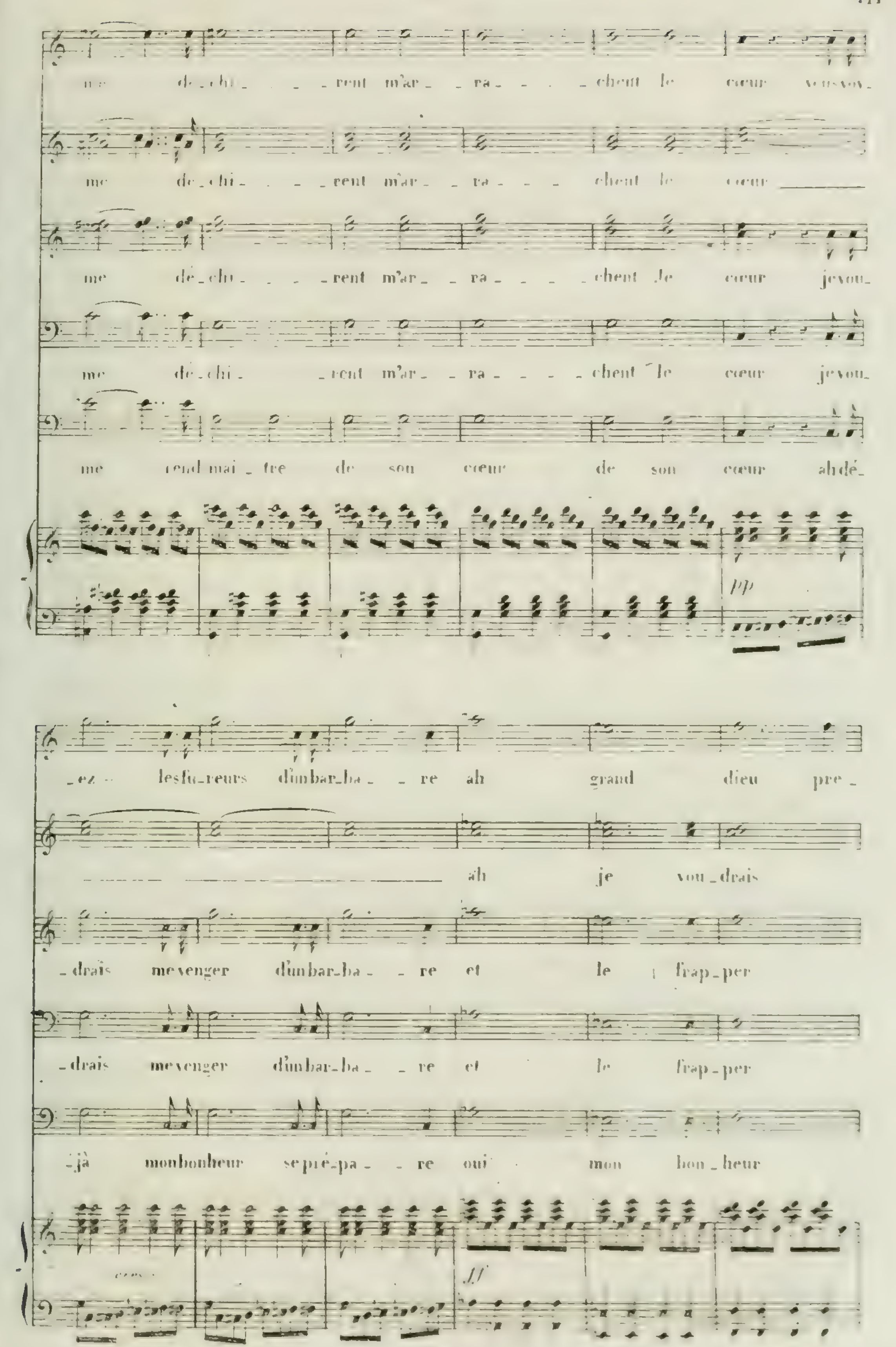
FABRICE — LE BAILLI

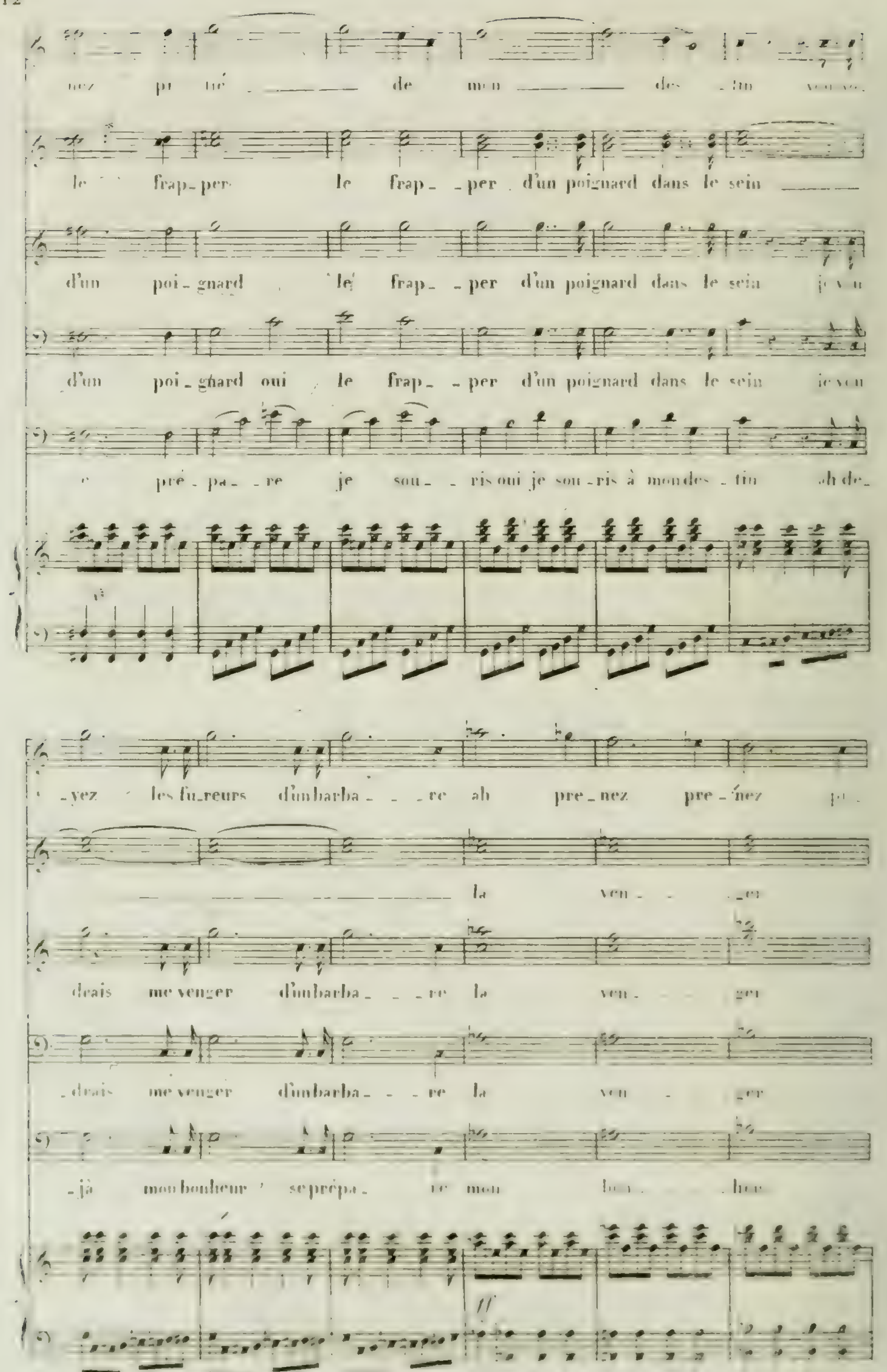
Ni_ nette — Mais fi_nis_sons


NINETTE
_sons.
PHILIPPE.
la dou_leur et l'é_pou_van te la dou_leur et l'é_pou_van_te me dé_
la douleur l'épouvan_ _ _ _ _ _ _te me déchirent le
la dou_leur et l'e_pou_van_te la dou_
_reur ô transport rage im_puis_san_te je crains tout oui je crains tout de sa fu
la dou_ _leur me dé_chi_ _re m'ar_ra_ _che le
le danger qui l'é_pou_van_te me rend mai_tre me rend mai_tre de son


chirentmarrachentle coeur
Ah
la dou_leur les regrets l'épou_
coeur
_chirentm'arrachentle coeur
la dou_ _ leur les regrets l'épou
_coeur
la dou_ _ leur les regret l'épou_
coeur
la dou_ _ leur les regret l'épou_
coeur
le dou_ce qui l'é_pou_van_te
ff
_van_te
me de_chirentm'arrachent le coeur la douleur
_van_te
me dé_ _ _chirentm'arrachent le coeur la douleur
_van_te
me dé_ _ _chirentma rachent le coeur
_van_te
me dé_ _chirentm'arrachentle coeur
me rend maî_tre de son coeur oui


les regrets l'épouvan_
les regrets l'épouvan
_port rage im_puis_san_ _ _te la dou_leur les regrets l'épou_van_ _ te me de
la dou_leur les re_grets
le danger qui l'épouvan_ _ _te
_ _ _te ah l'é_ _ _ _pou_van_ _ _te
_ _ _te ah l'é_ _ _ _pou_van_ _ _te
chi_rent m'arrachent le coeur l'é_ _ _ _pou_van_ _ _te
l'épou_van_ _ _te l'é_ _ _pou_van_ _ _te
me rend mai_ _tre me rend mai_ _ _tre


me de_chi_ _ _rent m'ar_ _ra_ _ _ _chent le cœur vous vou_
me de_chi_ _ _rent m'ar_ _ra_ _ _ chent le cœur
me de_chi_ _ _rent m'ar_ _ra_ _ _ _chent le cœur je vou_
me de_chi_ _rent m'ar_ _ra_ _ _ _chent le cœur je vou_
me rend maî_tre de son cœur de son cœur ah dé_
pp
_ez les fu_reurs d'un bar_ba_ _re ah grand dieu pre_
ah je vou_drais
_drais me venger d'un bar_ba_ _re et le frap_per
_drais me venger d'un bar_ba_ _re et le frap_per
_jà mon bonheur se pré_pa_ _re oui mon bon_heur
cresc.
ff


le frap_per le frap_ _per d'un poignard dans le sein
d'un poi_gnard le frap_ _per d'un poignard dans le sein
d'un poi_gnard oui le frap_ _per d'un poignard dans le sein
pré_pa_ _re je sou_ _ris oui je sou_ris à mon des_ _tin
_yez les fu_reurs d'un barba_ _ _re ah pre_nez pre_nez
la ven_ _
deais me venger d'un barba_ _ _re la ven_
deais me venger d'un barba _ _re la ven_ _ger
jà mon bonheur se prépa _re mon



_tie . prenez pi _ tie de mon _ _ _

d'un bar _ bare et le frap _ per d'un poi _ gnard

d'un bar _ bare et le frap _ per d'un poi _ gnard

d'un bar _ bare et le frap _ per d'un poi _ gnard

prepare et je sou _ ris je sou _ ris a

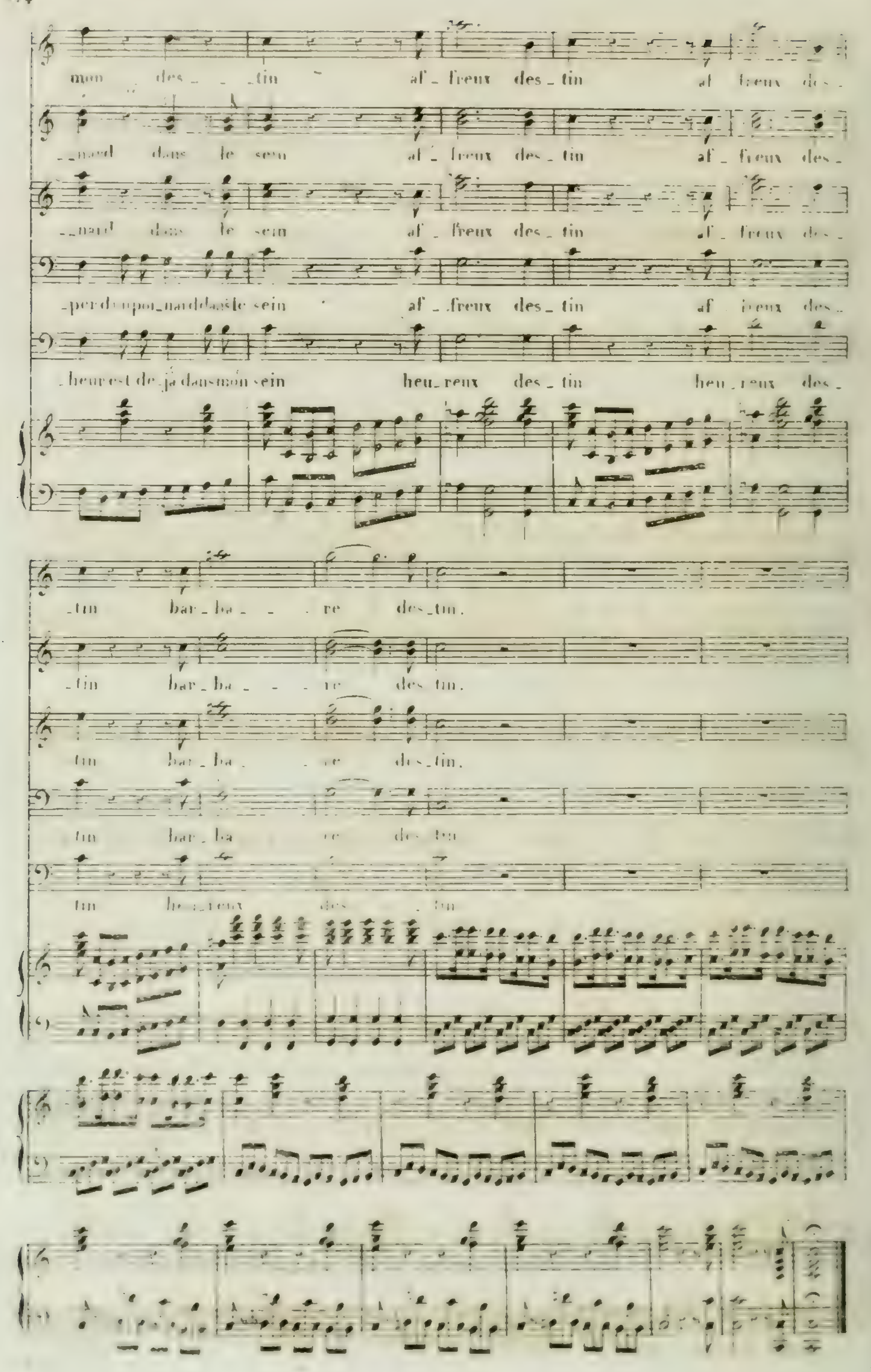
_ des _ tin pre _ _ nez pi _ _ tie de

dans le sein ou le frap _ _ per d'un poi _

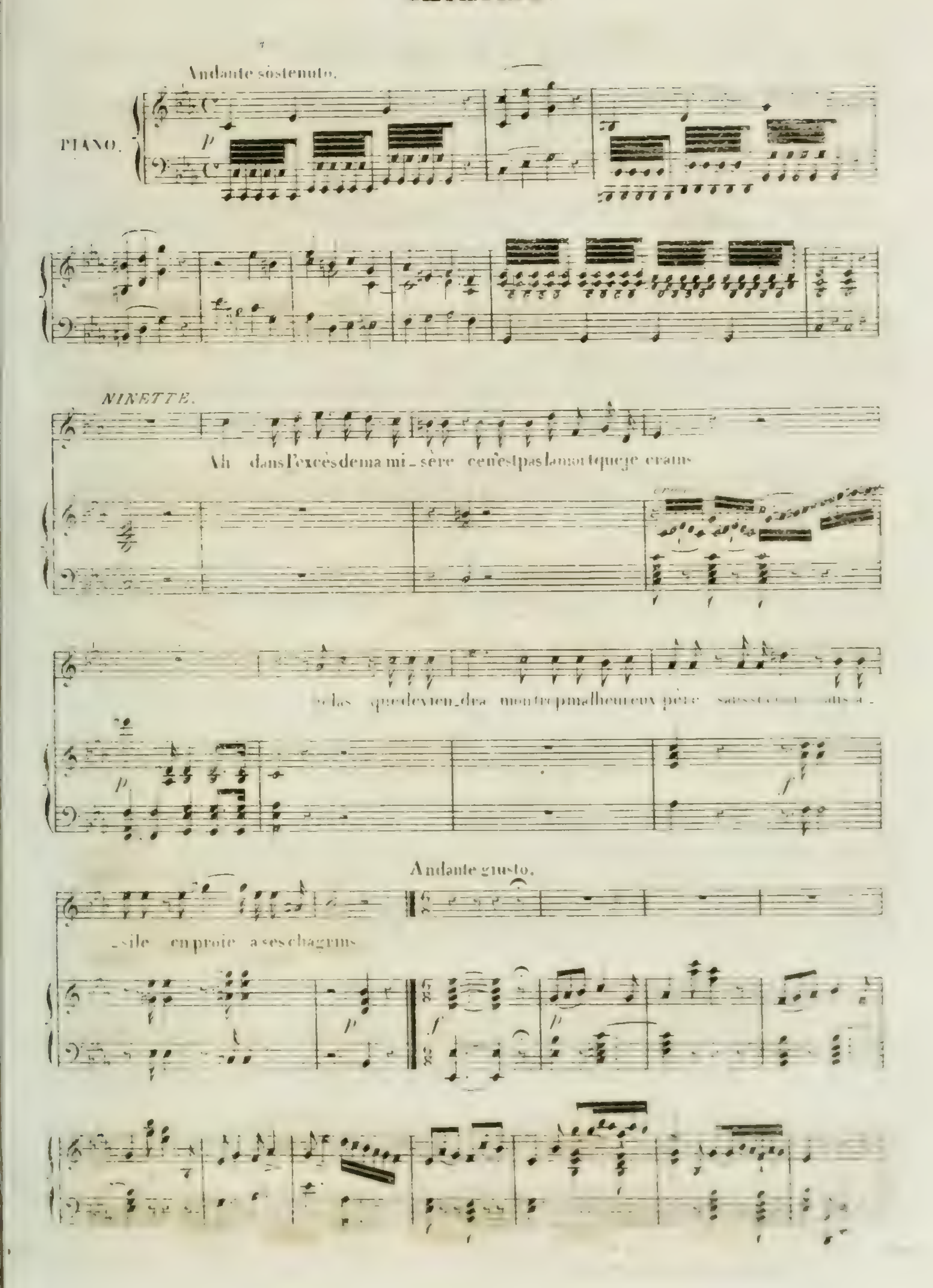
dans le sein ou le frap _ _ per d'un poi _

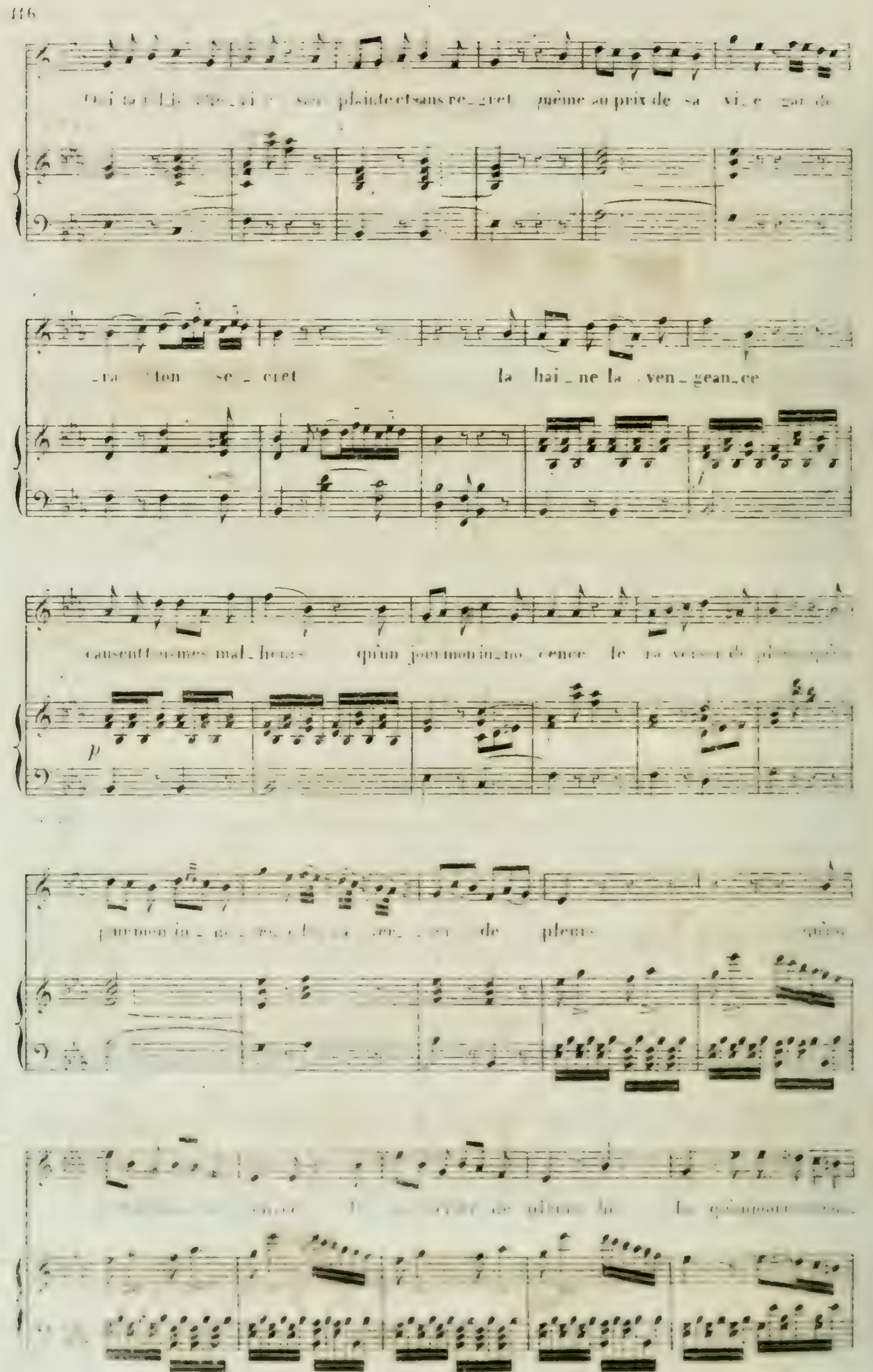
dans le sein le frapper le frap _ per d'un poignard dans le sein le frapper le frap _

mon des _ _ tin le bonheur le bon _ heur est dé _ jà dans mon sein le bonheur le bon _


mon des _ _ tin af _ freux des _ tin af freux des _
_ _ nard dans le sein af _ freux des _ tin af _ freux des _
_ _ nard dans le sein af _ freux des _ tin af _ freux des _
af _ freux des _ tin af _ freux des _
_ heur est de_jà dans mon sein heu_reux des _ tin heu_reux des _
_ tin bar _ ba _ _ _ re des _ tin.
_ tin bar _ ba _ _ _ re des _ tin.
tin bar _ ba _ _ re des _ tin.
tin bar _ ba _ re des _ tin
tin heu _ reux des _ tin

CAVATINE.


Andante sostenuto.
PIANO.
NINETTE.
Ah dans l'excès de ma mi_sère ce n'est pas la mort que je crains
Andante giusto.
en proie à ses chagrins


plainte et sans re_gret
mème au prix de sa vi_e
ton se_cret
la hai_ne la ven_gean_ce
mal_heurs
de pleurs
p

_cence fe_ra verserde pleurs fe_ra verser de pleurs

_cence fe_ra ver_ser verser de pleurs.



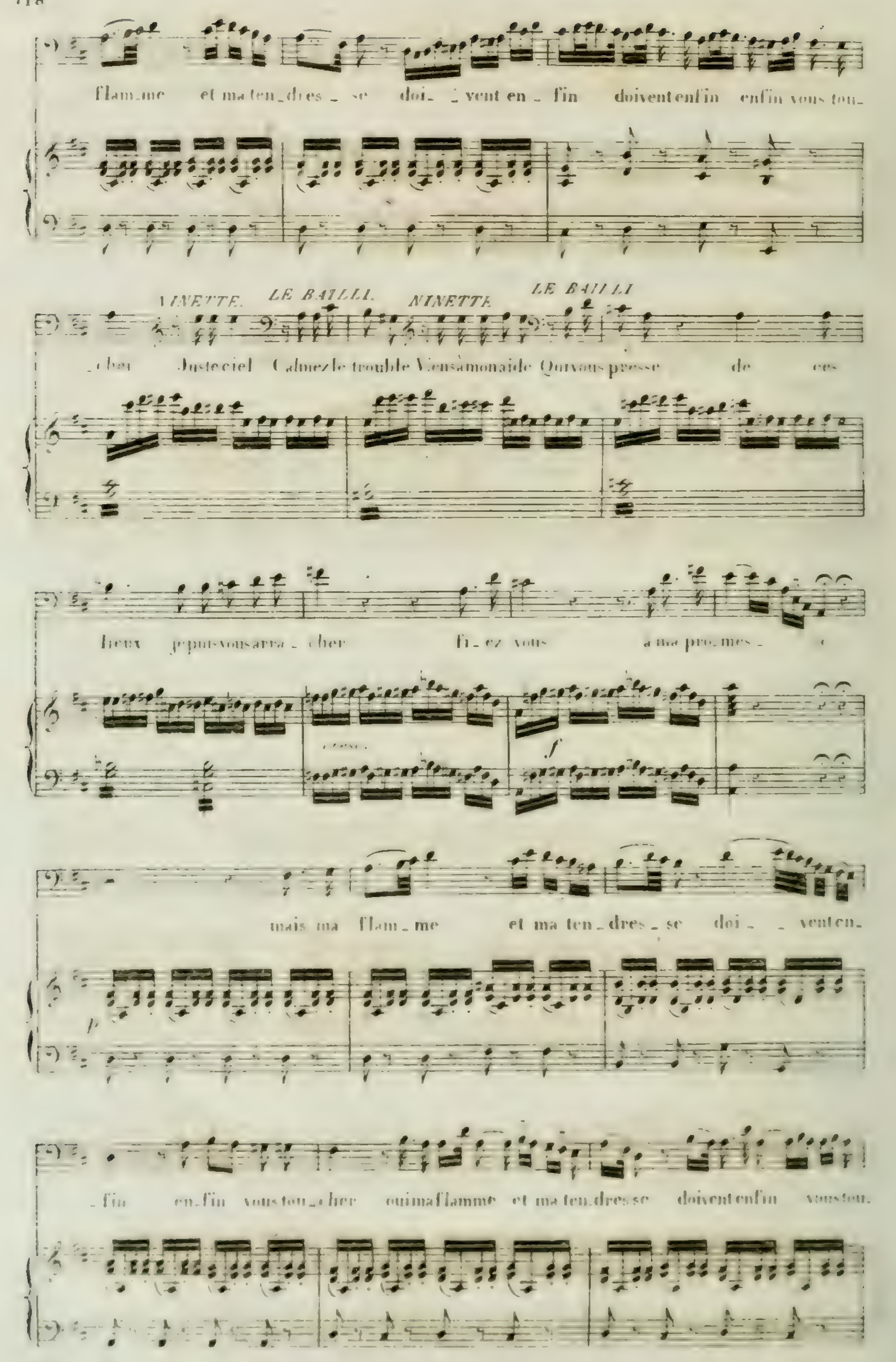
12

AIR.

Andantino.

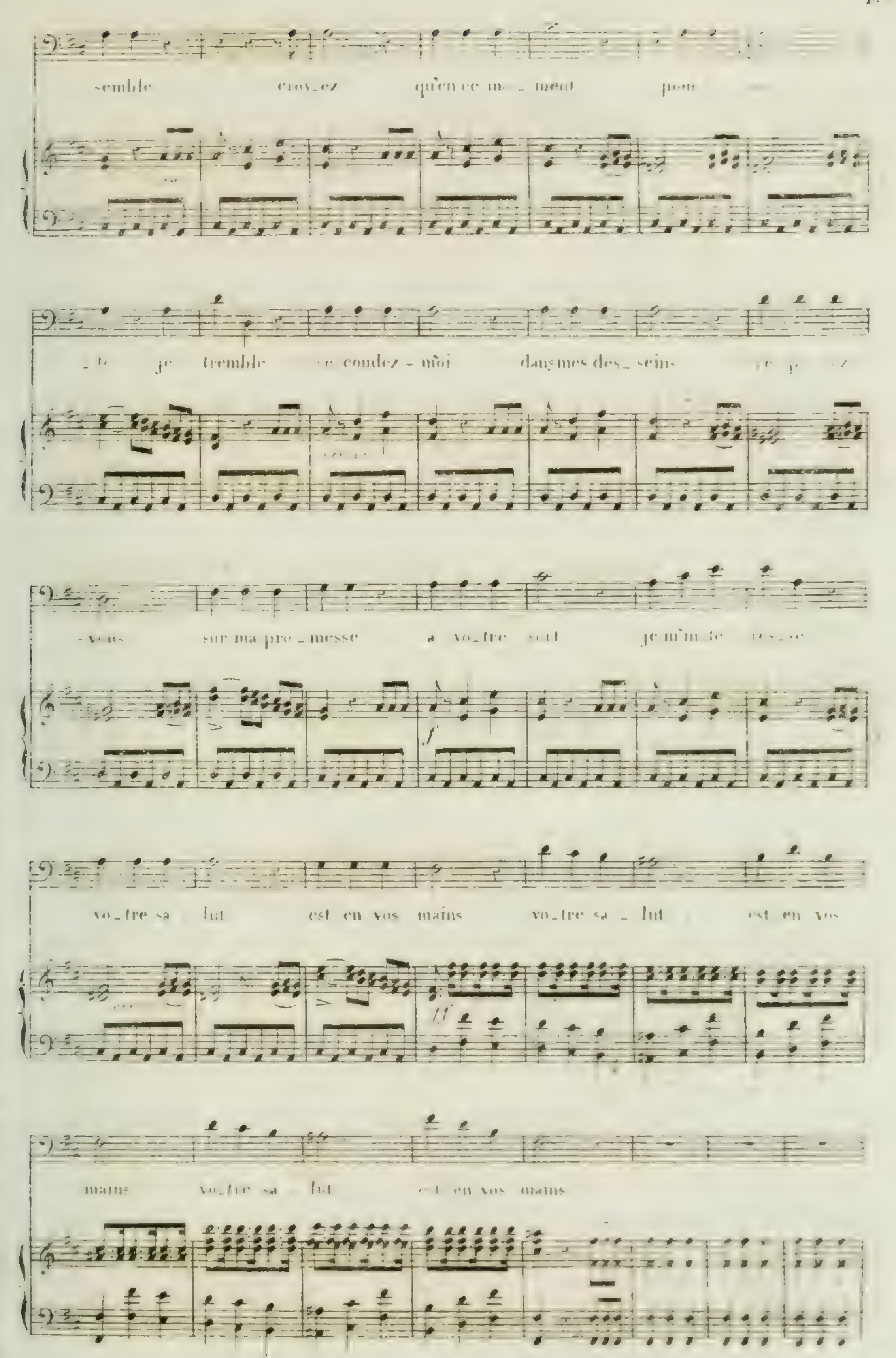
PIANO.

cet_te cet_te pro_mes_se vient d'un cœur qui pour vous s'inte_res


flam_me et ma ten_dres _ se doi_ _vent en _ fin doivent enfin enfin vous tou_
NINETTE. LE BAILLI. NINETTE. LE BAILLI
_cher Juste ciel Calmez le trouble Viens à mon aide Qui vous presse de ces
lieux je puis vous arra _ cher fi_ez vous à ma pro_mes _ se
mais ma flam_me et ma ten_dres_se doi_ _vent en_
_fin en_fin vous tou_cher oui ma flamme et ma ten_dresse doivent enfin vous tou_


_cher ah que l'exces de ma ten_dres_se puis_se en_fin en _fin
_cher vous ré_sis_tez tremblez in_gra_te
é_cla_te et je vous livre à vos re
_grets et je vous livre à vos re_gret tremblez tremblez
Vivace.
Mais l'heure s'a_van ce bien_tôt la sen_ten_ce se_ra ren_due


tour oui oui se_ra ren_due et sans re
tour a_lors plus de clé_men_ _ _ce a_lors plus de
men _ _ce et je met_trai dans ma ven_geance l'ar_deur de mon a_
_mour et je met_trai dans ma ven_geance l'ar_deur de mon a_
écou_tez le si_gnal


semble croy_ez qu'en ce mo_ment pour
je tremble
condez _ moi
dans mes des_seins
sur ma pro_messe
a vo_tre sort
vo_tre sa_lut est en vos mains vo_tre sa_lut est en vos
mains vo_tre sa_lut est en vos mains

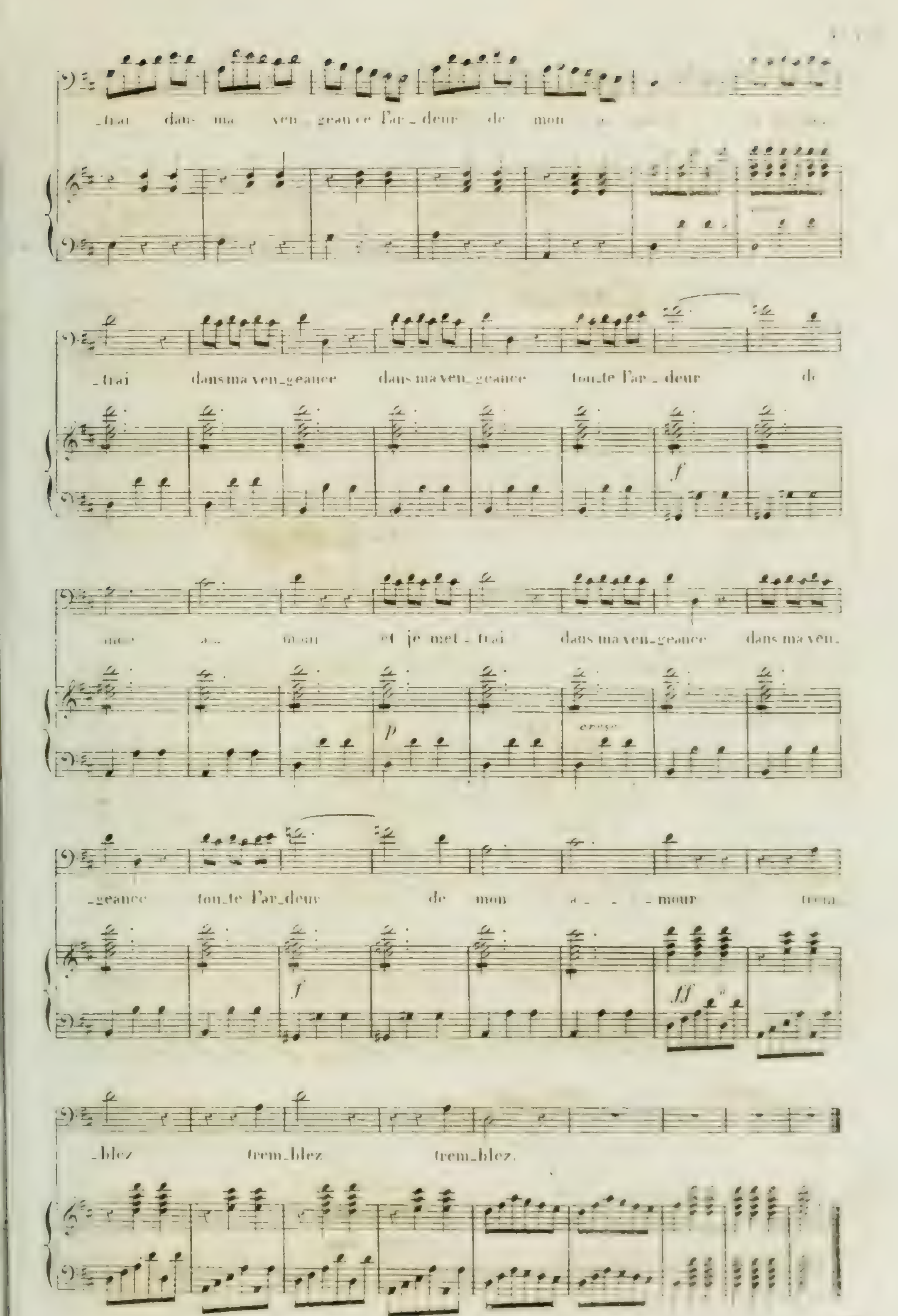
Mais l'heure s'a_van_ce bien_

ren_due et sans re_tour

oui se_ra ren_due et sans re_tour a_lors plus

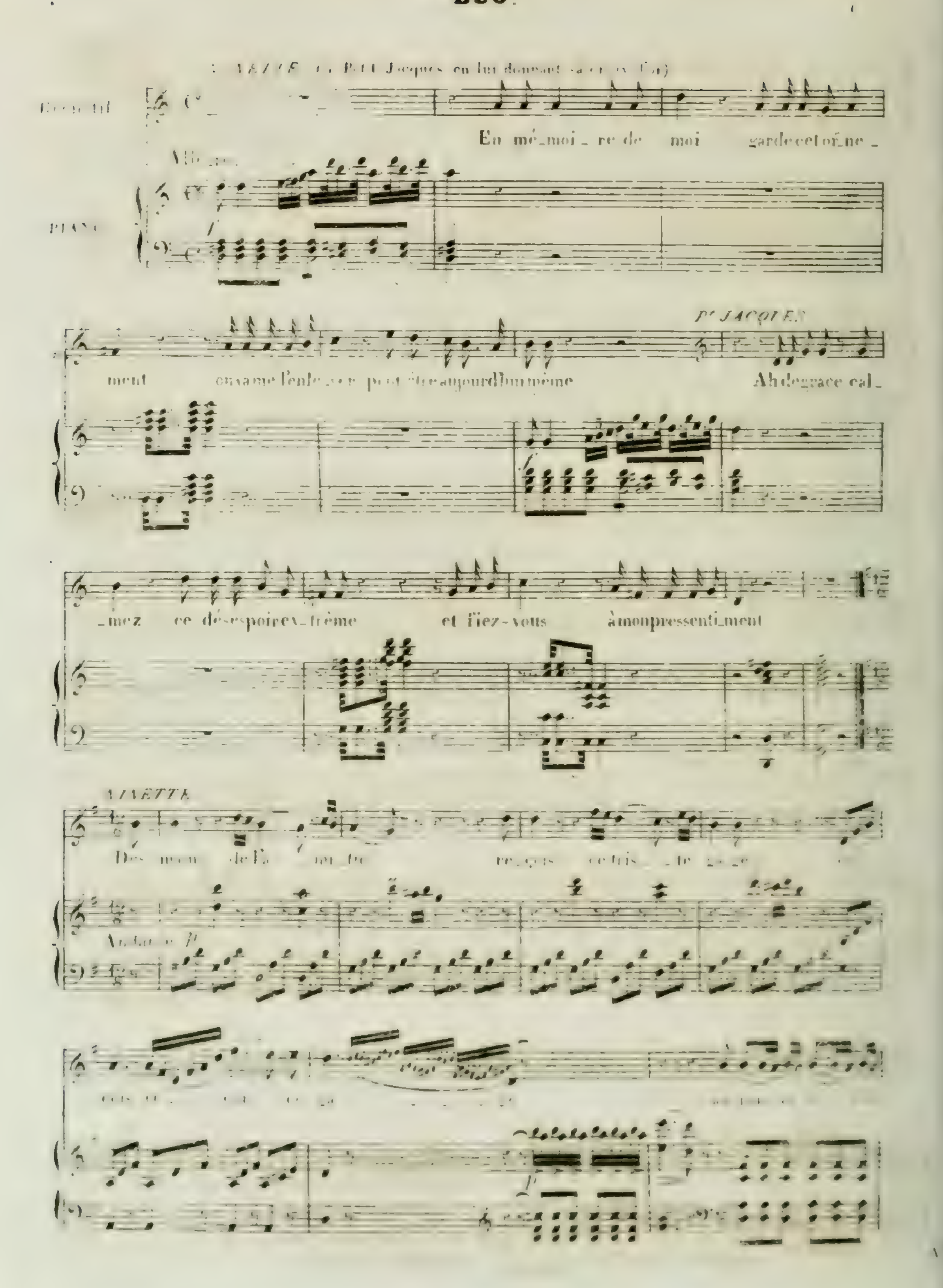
de clé_men_ce a_lors plus de clé_men_ce

l'ar_deur de

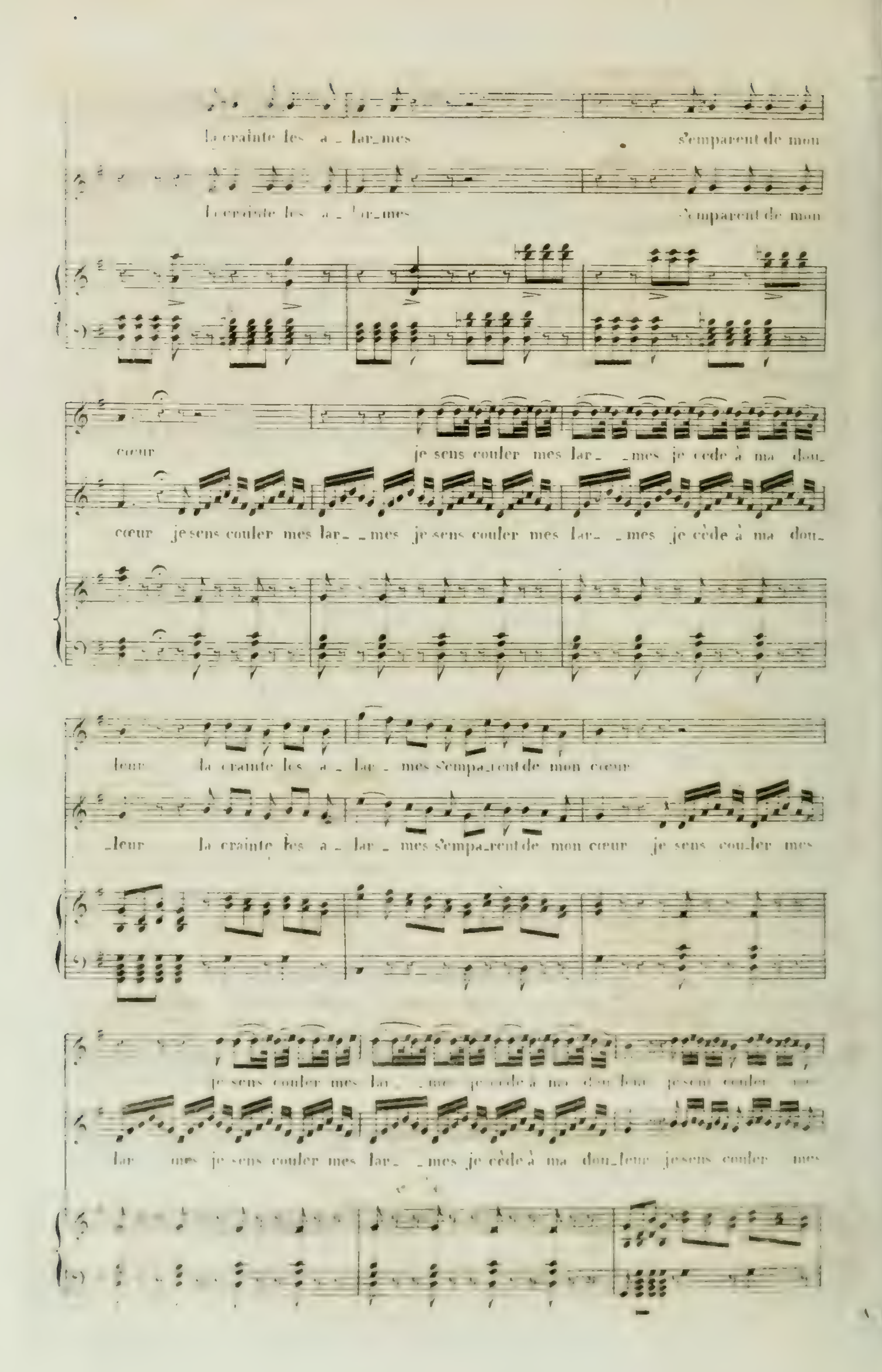


_trai dans ma ven_geance l'ar_deur de mon
_trai dans ma ven_geance dans ma ven_geance tou_te l'ar_deur de
et je met_trai dans ma ven_geance dans ma ven_
_geance tou_te l'ar_deur de mon a _ _ _mour trem_
_blez trem_blez trem_blez.

13
DUO.

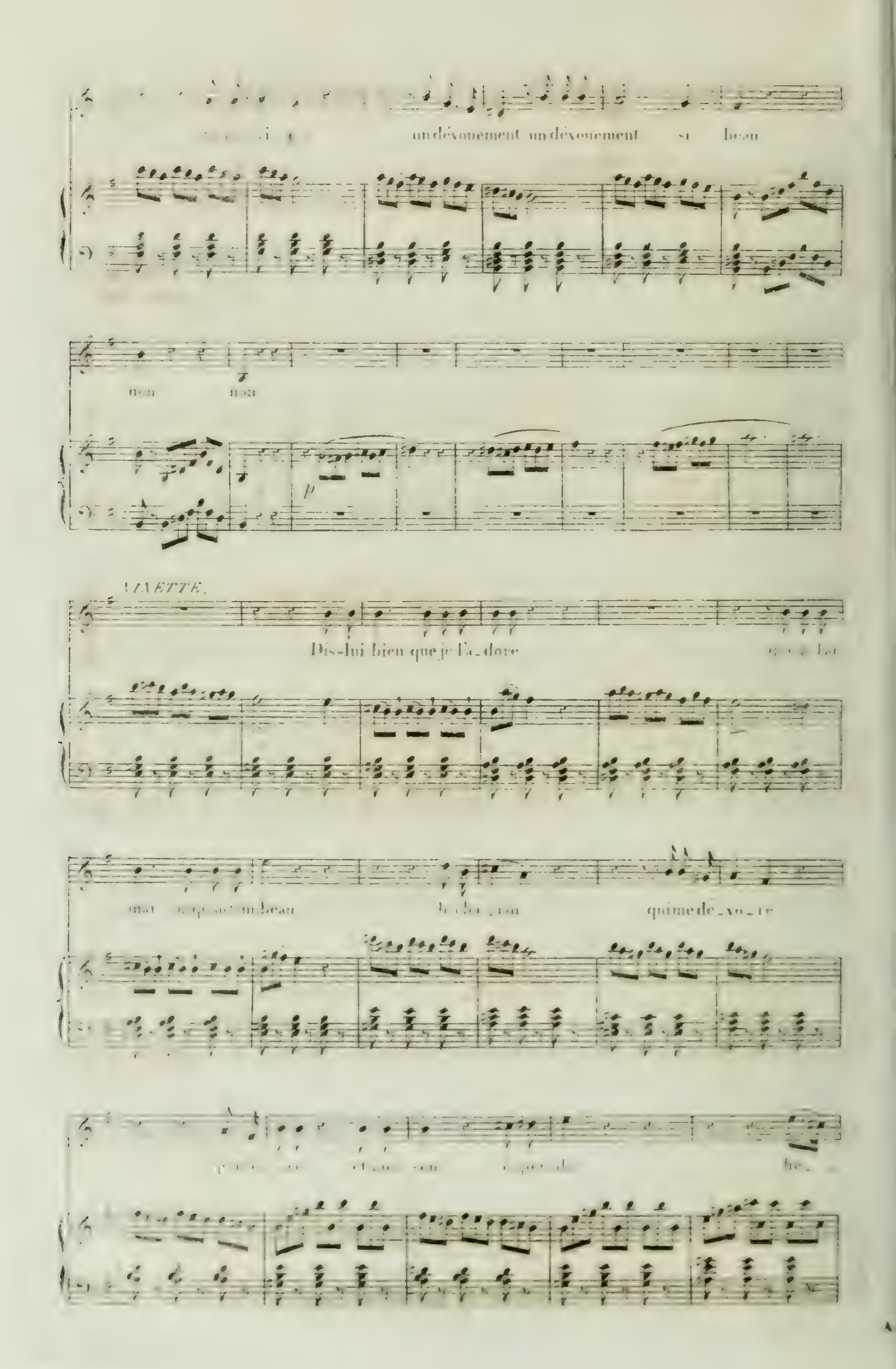

En mé_moi_re de moi garde cet or_ne_
ment
Pt JACQUES
Ah de grace cal_
_mez ce dés_espoir ex_trême
et fiez-vous
à mon pressenti_ment


ra_ge de re_fu_ser en_cor aurais-tu le cou_ra_
_cor au_rais-tu le cou_ra_ge de re_fu_ser en_cor
Pt. JACQUES
Je sens je sens le prix d'u_ne fa_veur si chè_re d'u_
_ne fa_veur si chè_re
tu res_te_ras j'es_
_pè_re sur moi jusqu'à la mort tu res_te_ras j'es_pè_re sur moi jusqu'à la
mort tu res_te_ras j'es_pè_re sur moi jusqu'à la mort


la crainte les a _ lar_mes s'emparent de mon
la crainte les a _ lar_mes s'emparent de mon
cœur je sens couler mes lar_ _mes je cède à ma dou_
cœur je sens couler mes lar_ _mes je sens couler mes lar_ _mes je cède à ma dou_
leur la crainte les a _ lar _ mes s'empa_rent de mon cœur
_leur la crainte les a _ lar _ mes s'empa_rent de mon cœur je sens cou_ler mes
lar mes je sens couler mes lar_ _mes je cède à ma dou_leur je sens couler mes



plus lent.
animé.
lar _ mes je cède à ma dou _ leur
à ma douleur ah je succombe
lar _ mes je cède à ma dou _ leur à ma douleur
_leur a ma douleur ah je succombe à ma dou _ leur.
_leur ah je succombe à ma dou _ leur
p
f
All° agitato.
A Phi_lip _ pe je t'en prie va re_met _ tre cet an_neau à Phi_
_lip _ pe je t'en prie va re_met _ tre cet an_neau



un dévouement un dévouement si beau
non non
Dis-lui bien que je l'a-dore
qui me dé-vo-re

_las je ne le verrai plus he _ _ las je ne le

ver _ _ rai plus je ne le ver _ rai plus

Pe. JACQUES

Ah ! cal_mez

vous de grâ_ce c'est vaine_ment qu'on vous me_

_na_ce je fe_rai tout j'i_rai

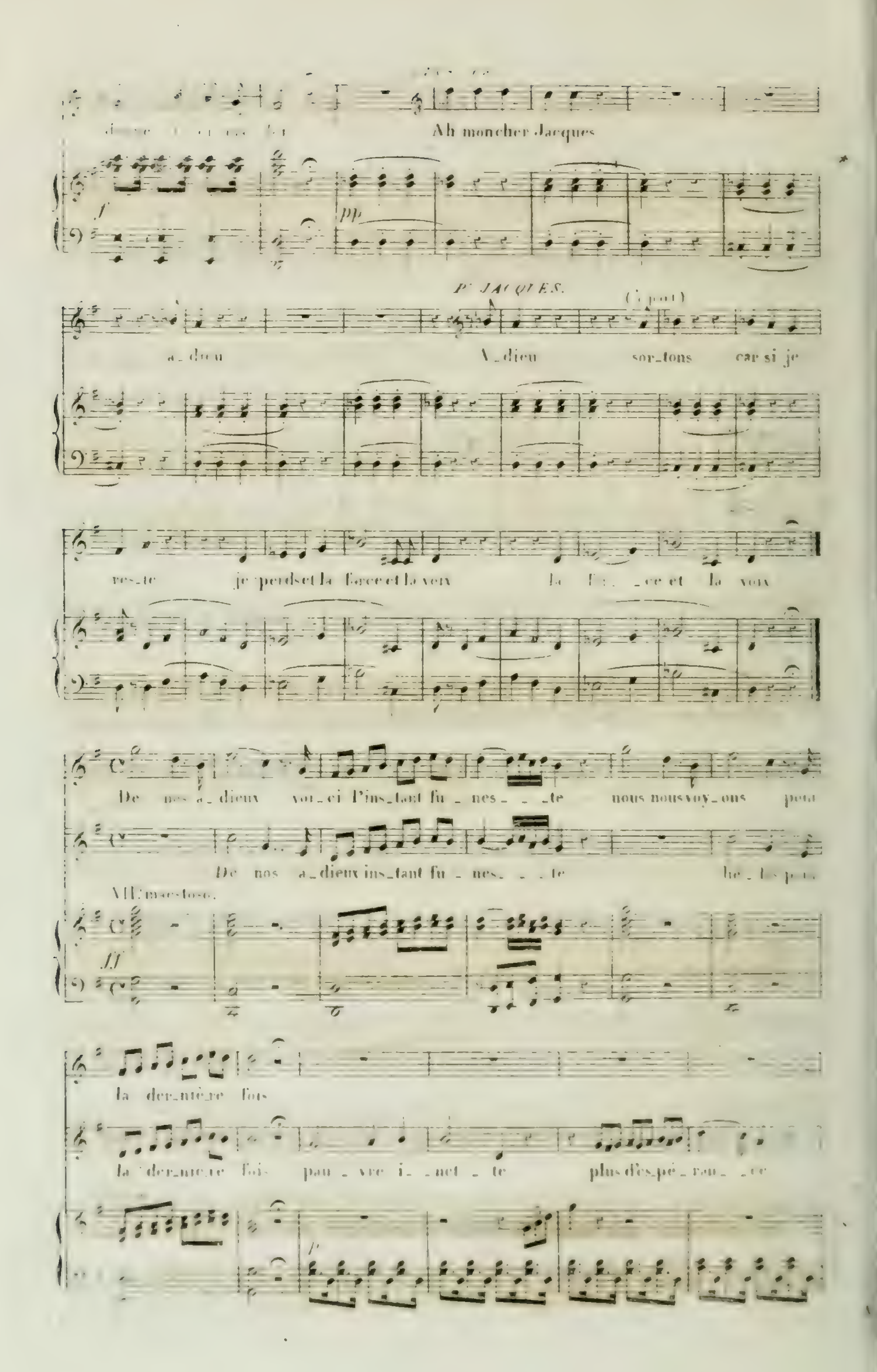
NINETTE

Sou_viens-toi

bien

Pe. JACQUES.

Comp_tez sur moi je vous en donne i_ci ma foi



Ah mon cher Jacques
P. JACQUES.
a_dieu
A_dieu
sor_tons
car si je
res_te
je perds et la force et la voix
la
ce et
la
voix
De
nos a_dieux
voi_ci l'ins_tant fu_nes_te
nous nous voy_ons
De
nos
a_dieux ins_tant fu_nes_te
la
der_niè_re
fois
pau_vre
i_net_te
plus d'es_pé_ran_ce

NINETTE

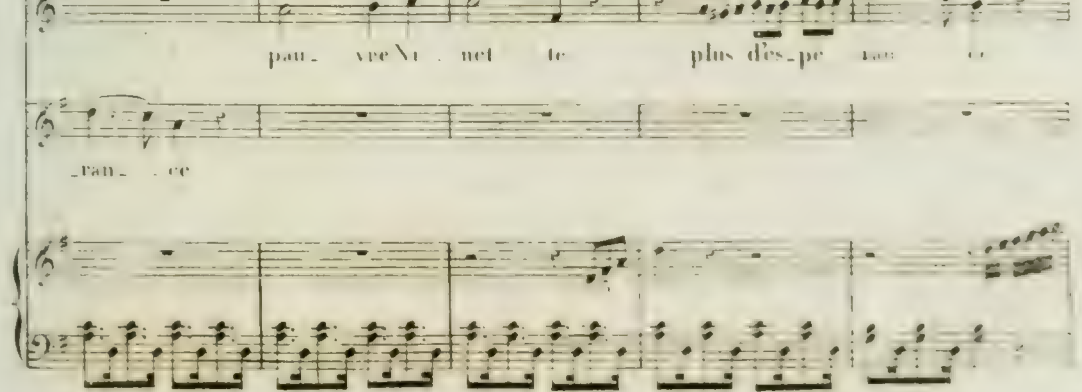
Pau_ _vre Ni_ _net_ _te plus d'es_pe_ran_ _ce

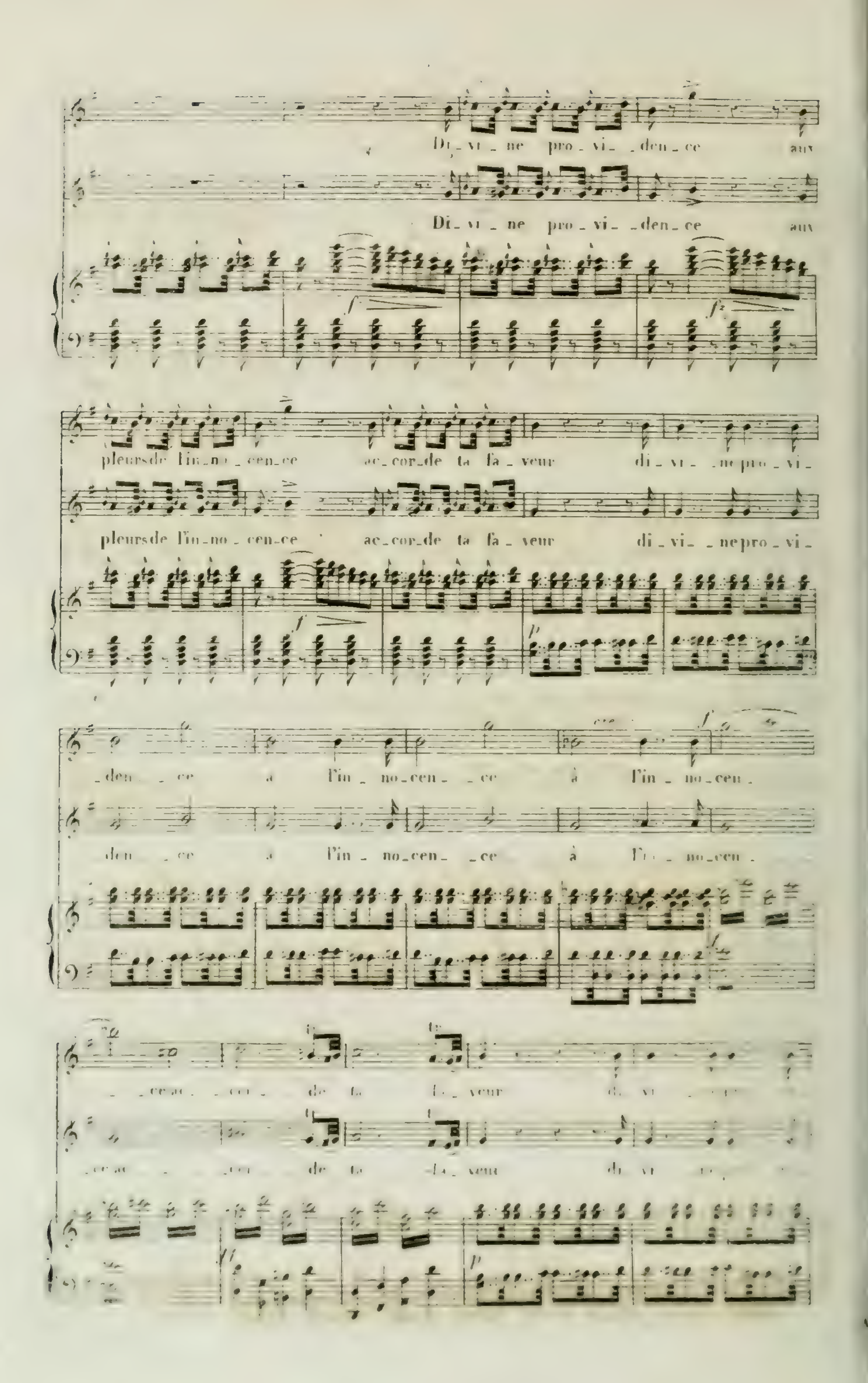
Di_vi_ne pro_vi_den_ce aux pleurs de l'in_no_

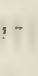
Di_vi_ne pro_vi_den_ce aux pleurs de l'in_no_

_cen_ce ac_cor_de ta fa_ _veur

_cen_ce ac_cor_de ta fa_ _veur pau_vre Ni_net_te plus d'espe_




Di_vi_ne pro_vi_den_ce aux
Di_vi_ne pro_vi_den_ce aux
pleurs de l'in_no_cen_ce ac_cor_de ta fa_veur di_vi_ne pro_vi_
pleurs de l'in_no_cen_ce ac_cor_de ta fa_veur di_vi_ne pro_vi_
_den_ce à l'in_no_cen_ce à l'in_no_cen_
den_ce à l'in_no_cen_ce à l'in_no_cen_
de ta fa_veur
de ta fa_veur



den _ce à l'in_ no_cen_ _ce à l'in_

den _ce à l'in_ no_cen_ _ce à l'in_

_ce ac_ _ _cor_ _de ta fa_ _veur ac_ _cor_de ta fa_

_ce ac_ _ _ _cor_ _ _de ta fa_ _veur ac_ _cor_de ta fa_

veur ac _ _cor_de ta fa_veur ac_corde ac_ cor_de ta fa_ veur oui ta fa_

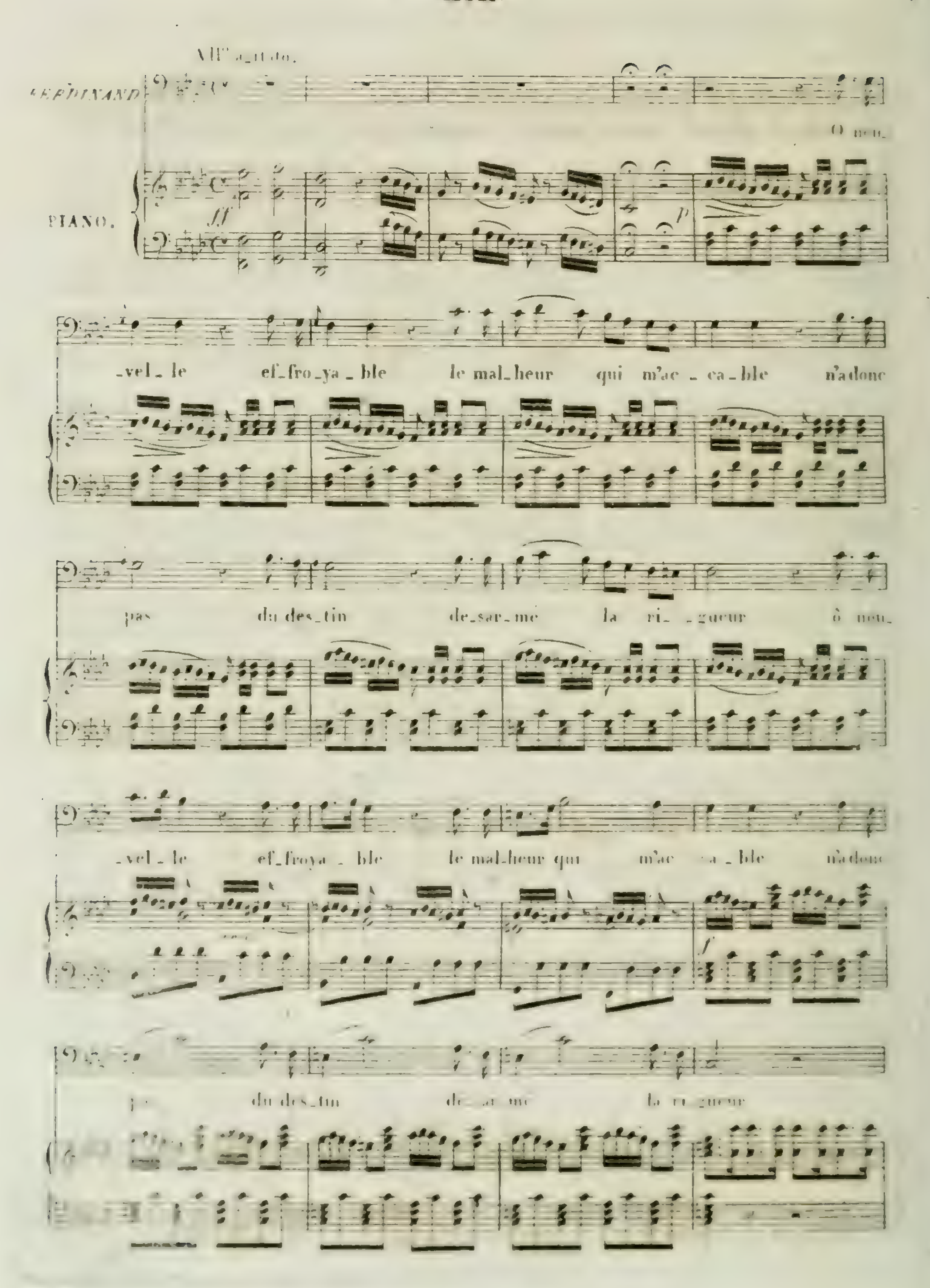
veur ac _ _cor_de ta fa_veur ac_corde ac_ cor_de ta fa_ veur oui ta fa_

_veur

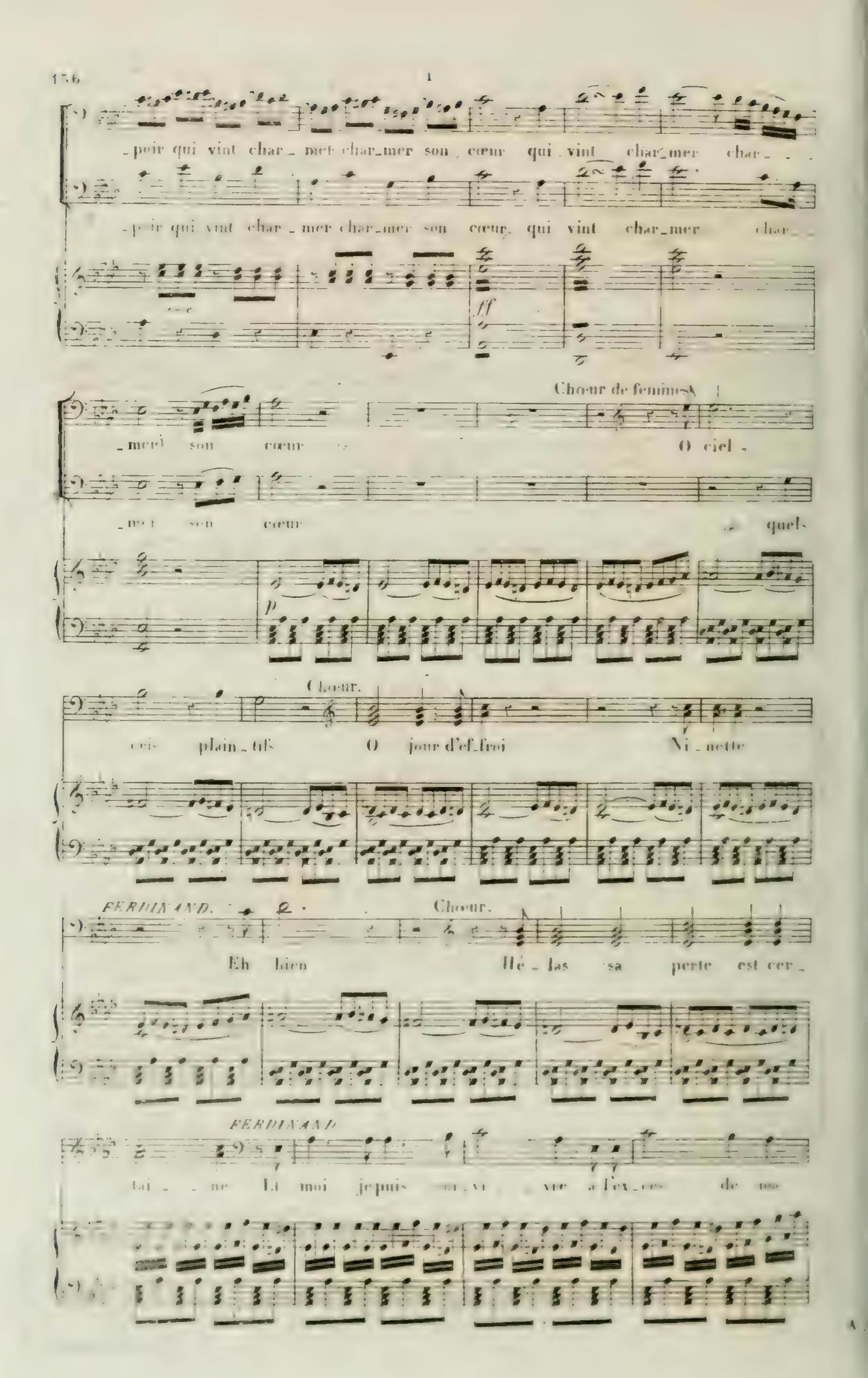
_veur.

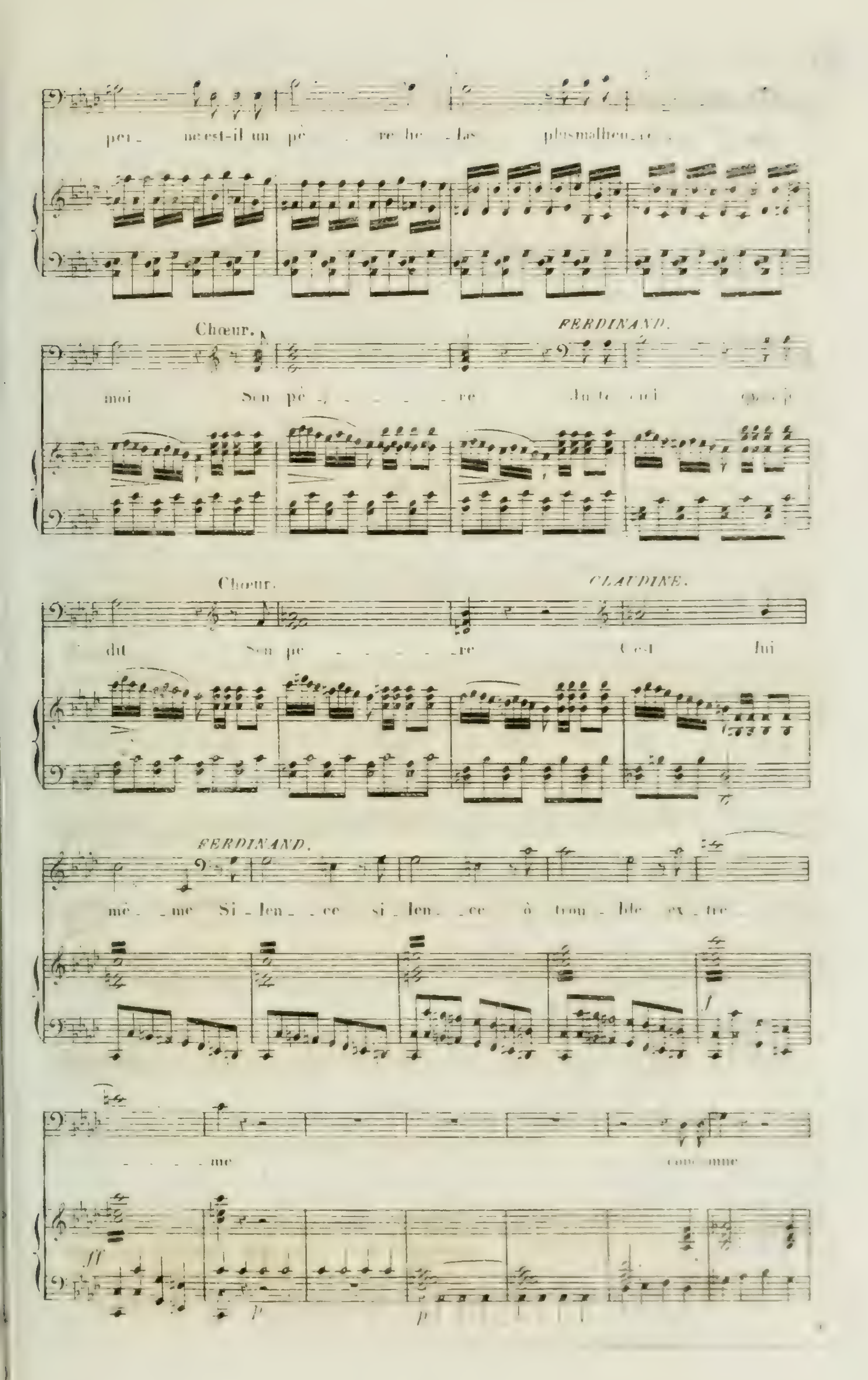
14

AIR.

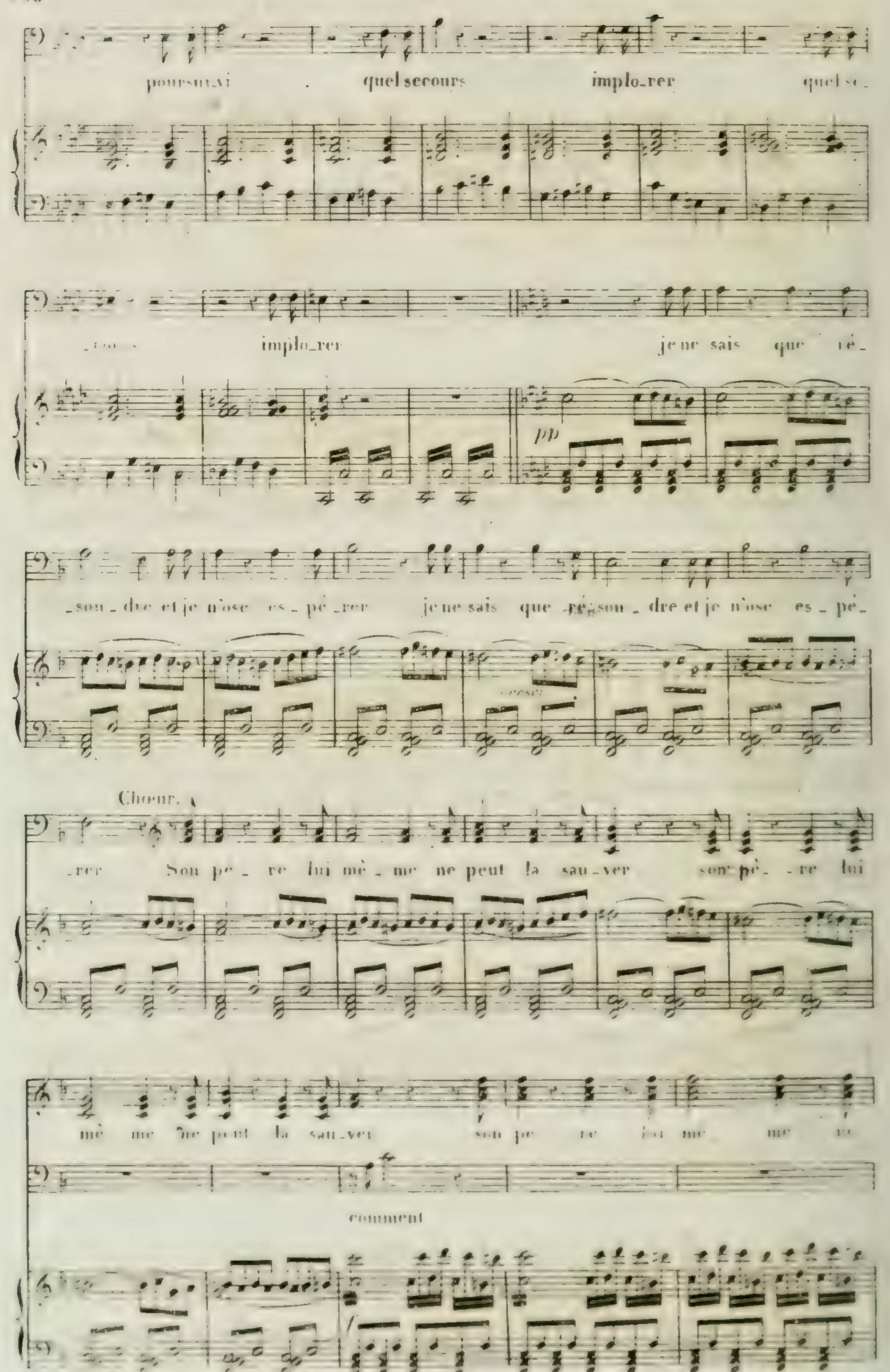

All.º agitato.
FERDINAND.
PIANO.
ff
p
O nou_
_vel_le ef_fro_ya_ble le mal_heur qui m'ac_ca_ble n'a donc
pas du des_tin de_sar_mé la ri_gueur ô nou_
_vel_le ef_froya_ble le mal_heur qui m'ac_ca_ble n'a donc
f
pas du des_tin de_sar_mé la ri_gueur

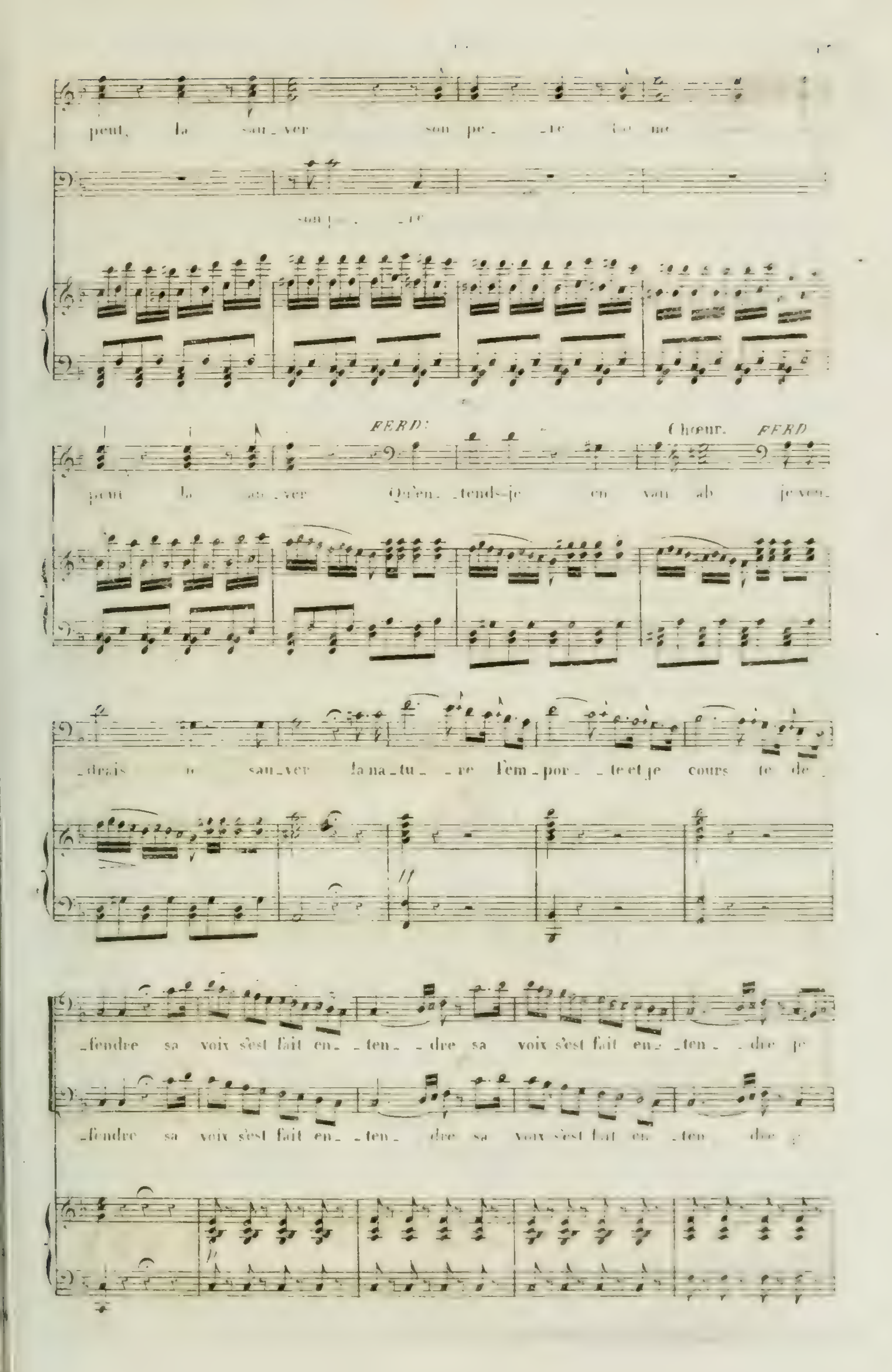

hé_las pour toi seule ô ma fil_le ché_ri_e ton pere en ce
jour suppor_tait sa dou_leur te con_sa_crer sa vi_e te con_sa_crer sa
jour suppor_tait sa dou_leur te con_sa_crer sa vi_e te con_sa_crer sa
vi_e c'é tait le seul es_poir qui vint char_mer son cœur c'é_
vi_e c'é tait le seul es_poir qui vint char_mer son cœur c'é_
_tait le seul es_poir qui vint char_mer son cœur c'é_tait c'é_tait le seul es
_tait le seul es_poir qui vint char_mer son cœur c'é_tait c'é_tait le seul es
fp

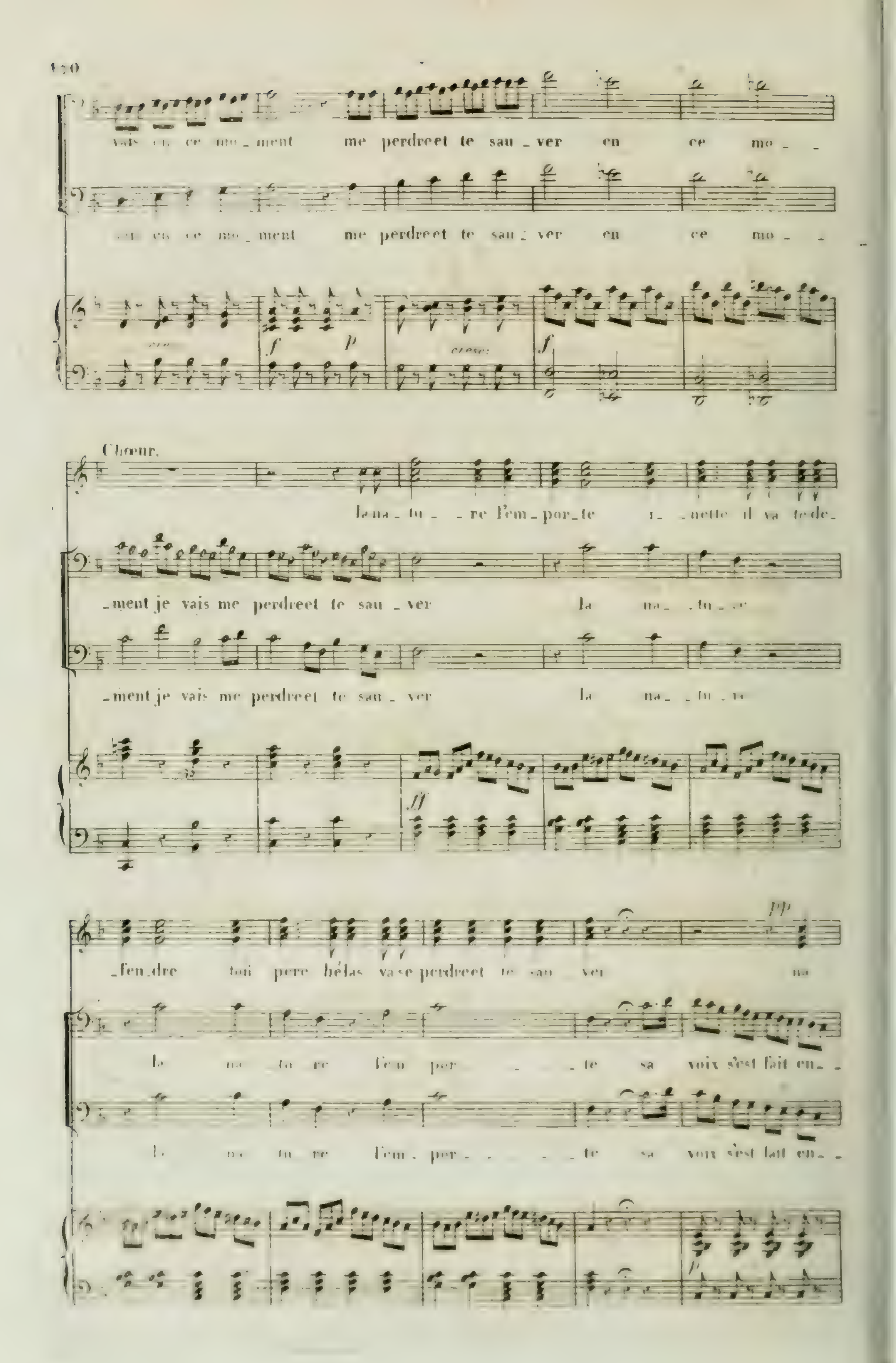

_poir qui vint char_mer char_mer son cœur qui vint char_mer char_
_poir qui vint char_mer char_mer son cœur, qui vint char_mer char_
Chœur de femmes.
_mer son cœur O ciel _
mer son cœur quel
_ques plain_tifs O jour d'ef_froi Ni_nette
Chœur.
FERDINAND.
Eh bien
Hé_las sa perte est cer_
FERDINAND
tai_ne Et moi je puis
vre à l'ex_cès de ma



per _ ne est-il un pè _ re he _ las plus malheu _ reux
Chœur.
FERDINAND.
moi Son pè _ re
Chœur.
CLAUDINE.
dit Son pè _ re C'est lui
FERDINAND.
mê _ me Si _ len _ ce si _ len _ ce ô trou _ ble ex _ trê _
_ me


poursuivi quel secours implo_rer quel se_
_cours implo_rer je ne sais que ré_
pp
_son_dre et je n'ose es_pé_rer je ne sais que ré_son_dre et je n'ose es_pé_
cresc.
Choeur.
_rer Son pè_re lui mè_me ne peut la sau_ver son pè_re lui
mè me ne peut la sau_ver son pè re lui mè me ne
comment


peut, la sau_ver son pe_
FERD:
Chœur.
FERD
peut la sau_ver Qu'en_tends-je en vain ah je veu_
_drais le sau_ver la na_tu_re l'em_por_te et je cours le dé_
_fendre sa voix s'est fait en_ten_ _dre sa voix s'est fait en_ten_ _dre je
_fendre sa voix s'est fait en_ten_ dre sa voix s'est fait en_ten_ dre



vais en ce mo_ment me perdreet te sau_ver en ce mo_
me perdreet te sau_ver en ce mo_
f
p
cresc.
f
Chœur.
la na_tu_re l'em_por_te
il va te de_
_ment je vais me perdreet te sau_ver la na_
_ment je vais me perdreet te sau_ver la na_
ff
_fen_dre toi pere hélas va se perdreet te sau_ver
pp
la na_tu_re l'em_por_te sa voix s'est fait en_
l'em_por_te sa voix s'est fait en_
p



ez tu ce ... l'em _ por _ te

_ten _ _dre sa voix s'est fait en _ _ten _ _dre je vais en ce mo

_ten _ dre sa voix s'est fait en _ _ten _ _dre je vais en ce mo _

cresc.

ont ah quel bon _ heur _ il pa _

_ment me perdreet te sau _ ver en ce mo _ _ ment je vais me

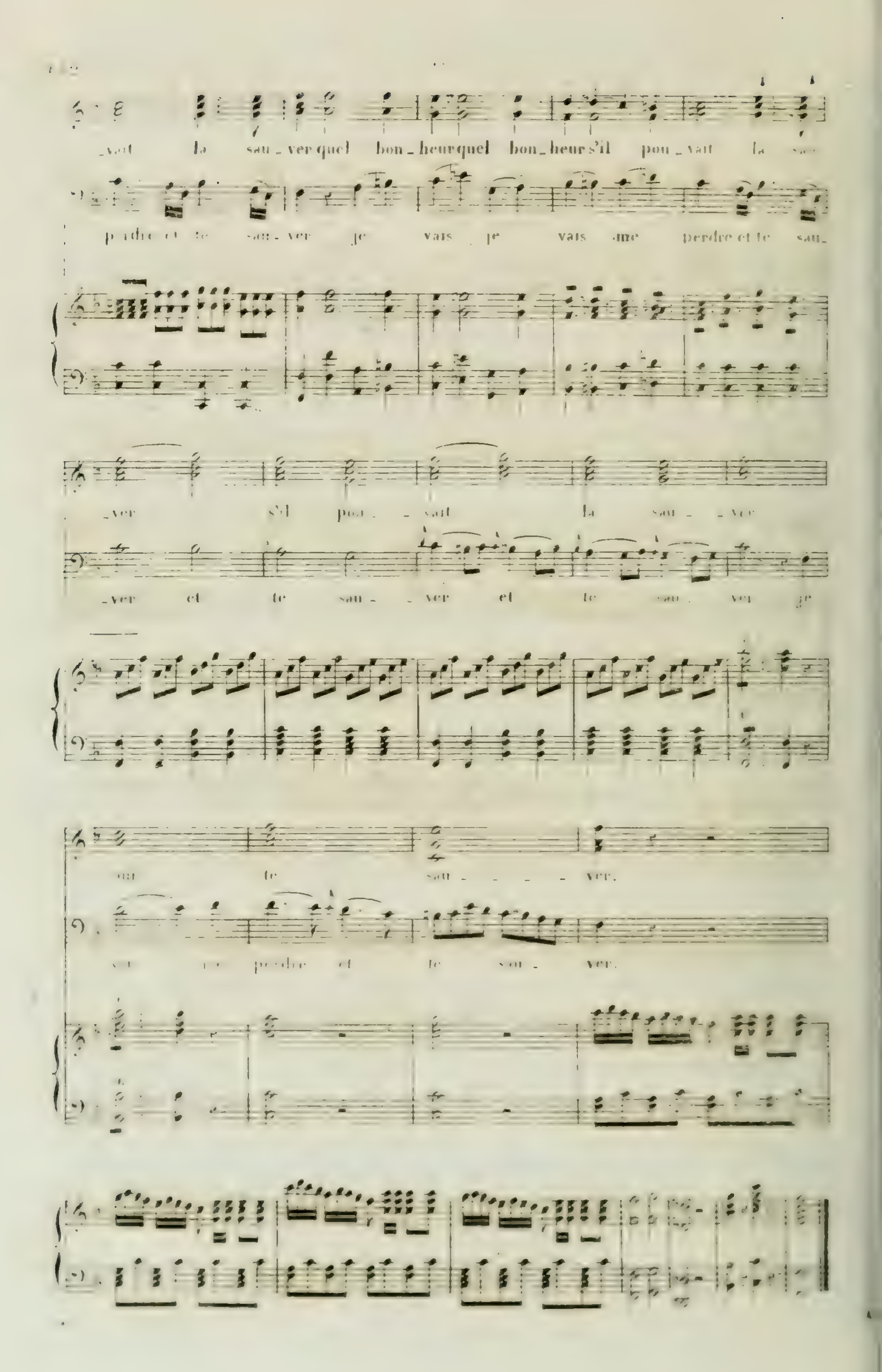
_ment me perdreet te sau _ ver en ce mo _ _ ment je vais me

f p cresc. f

_vait la sau _ ver quel bon _ heur quel bon _ heur s'il pou

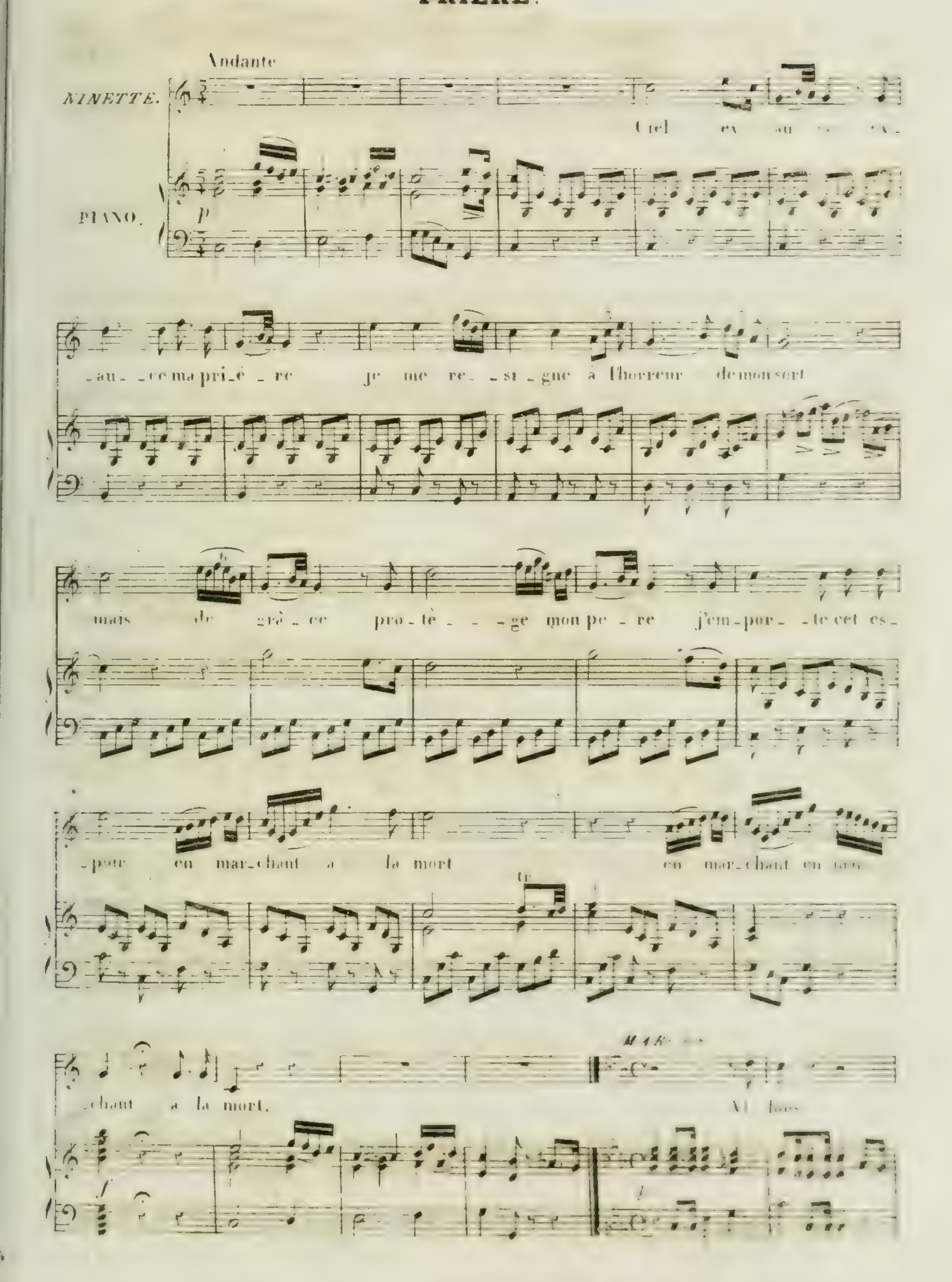
perdreet te sau _ _ver je vais je vais me

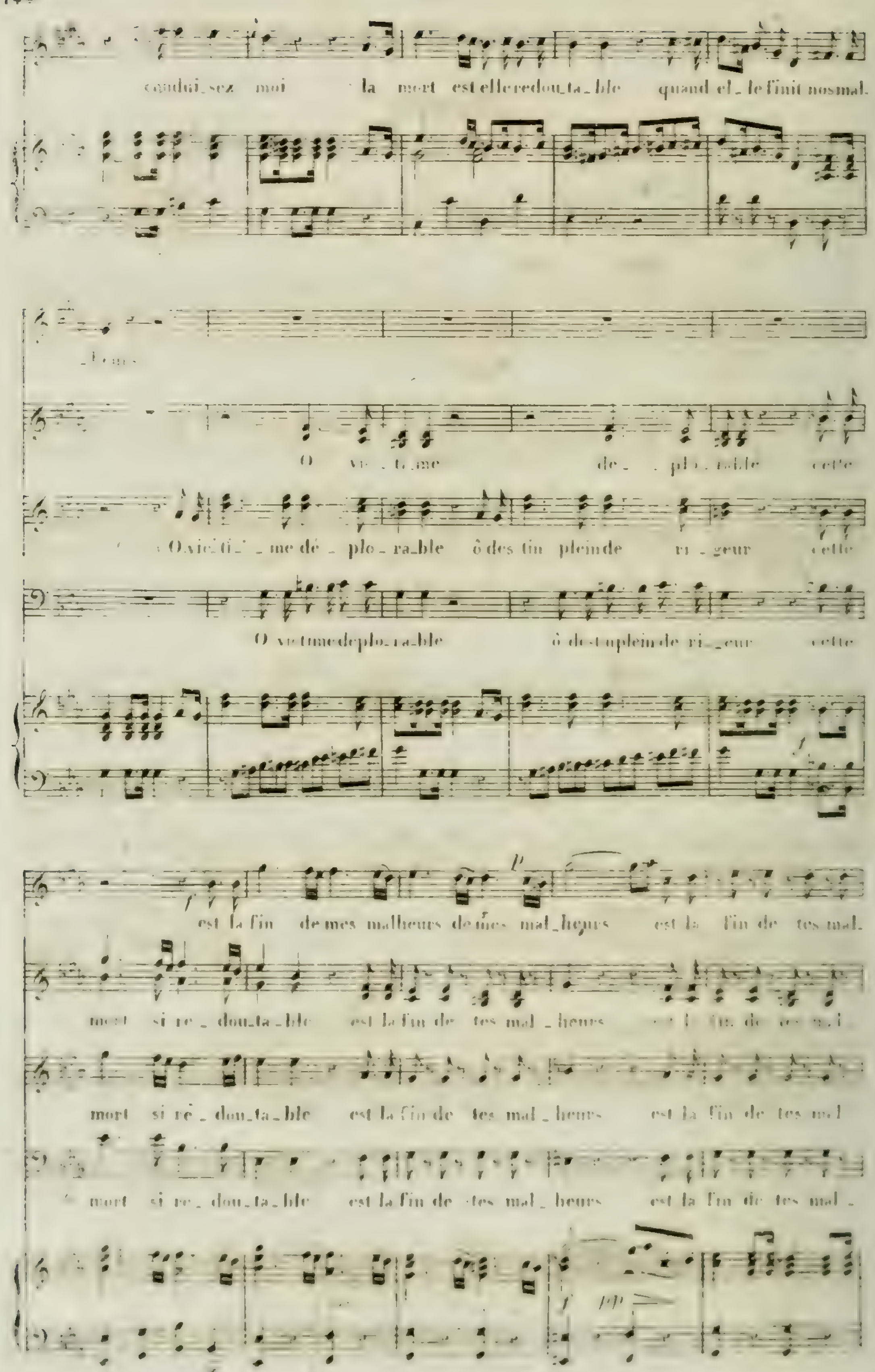
perdre et te sau ver je vais je vai

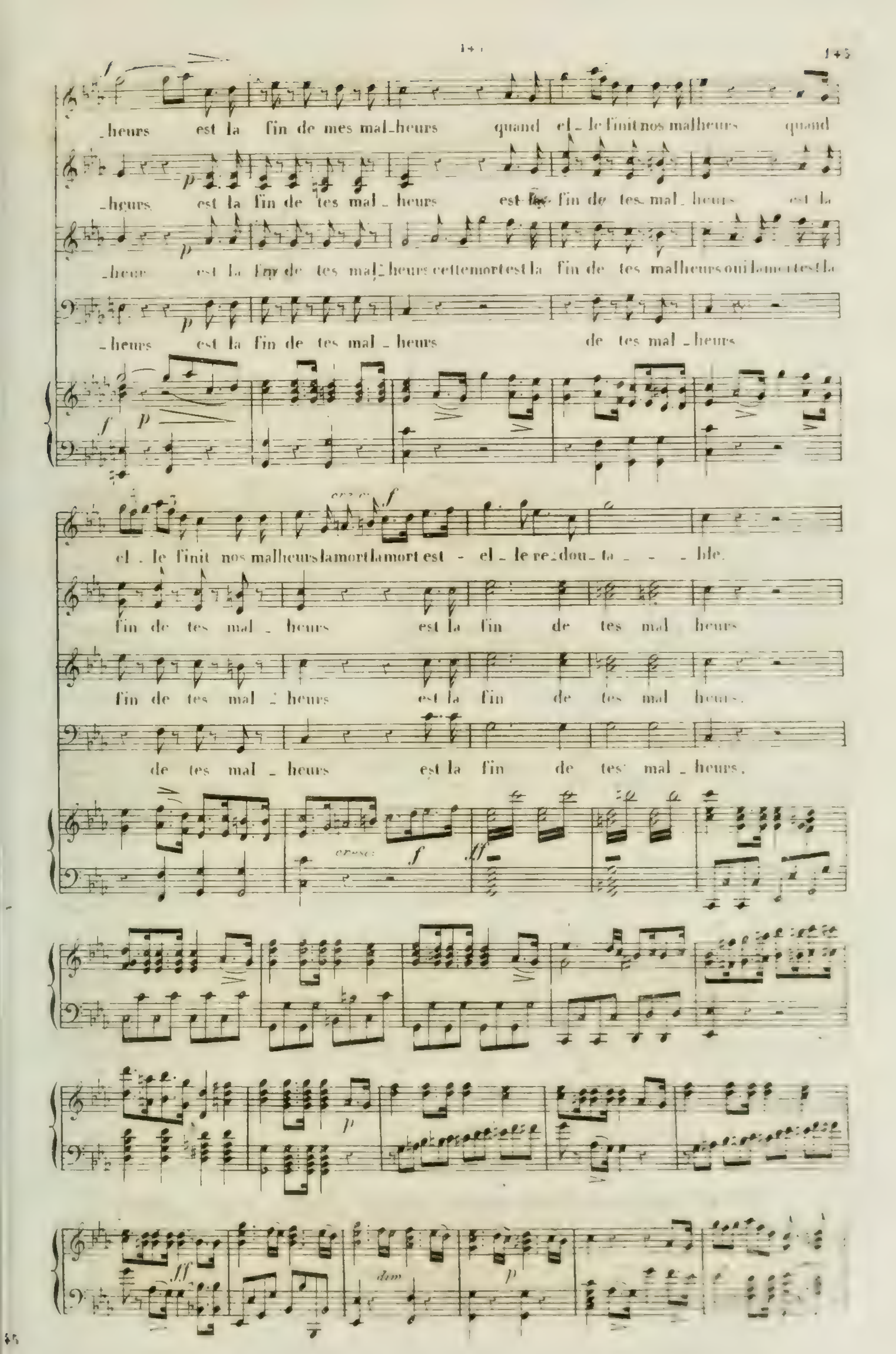

_vait la sau_ver quel bon_heur quel bon_heur s'il pou_vait la sau_
perdre et te sau_ver je vais je vais me perdre et te sau_
ver s'il pou _vait la sau_ _ver
ver et te sau _ver et te sau_ver je
te sau_ _ _ _ ver.
perdre et te sau_ ver.

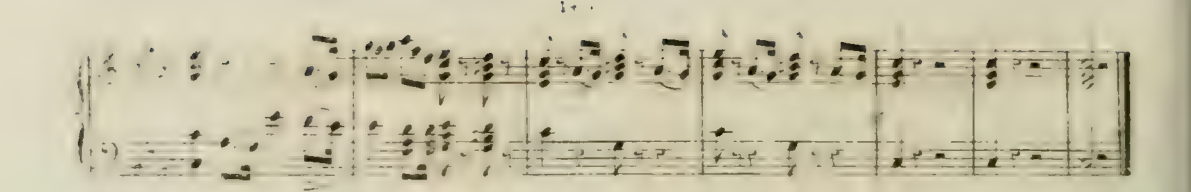
15

PRIERE.


Andante
NINETTE.
PIANO.
Ciel ex_au_ce_ez _au_ce ma pri_è_re je me re_si_gne à l'horreur de mon sort
mais de grâ_ce pro_tè_ge mon pe_re j'em_por_te cet es_
_poir en mar_chant à la mort en mar_chant en mar_
_chant à la mort.
Ah! tous


conduisez moi la mort est elle redoutable quand elle finit nos maux
O victime déplorable ô destin plein de rigueur cette
mort si redoutable est la fin de tes malheurs est la fin de tes mal
est la fin de mes malheurs de mes malheurs est la fin de tes mal


_heurs est la fin de mes mal_heurs quand el_le finit nos malheurs quand
_heurs est la fin de tes mal_heurs est la fin de tes mal_heurs est la
_heur est la fin de tes mal_heurs cette mort est la fin de tes malheurs oui la mort est la
_heurs est la fin de tes mal_heurs de tes mal_heurs
el_le finit nos malheurs la mort la mort est_el_le re_dou_ta_ble.
fin de tes mal_heurs est la fin de tes mal heurs
fin de tes mal_heurs est la fin de tes mal heurs.
de tes mal_heurs est la fin de tes mal_heurs.



16

CHŒUR.

Allegro.

LE BAILLI.

Mais qu'est ce donc

PIANO

pourquoi pourquoi sonner cette cloche bruyante qu'est il arri_ qu'est il arri_

CLAUDINE. *LE BAI* *CLAUDINE*

_ve Ni_nette est in_no_cente In_no_cente In_no_cen_

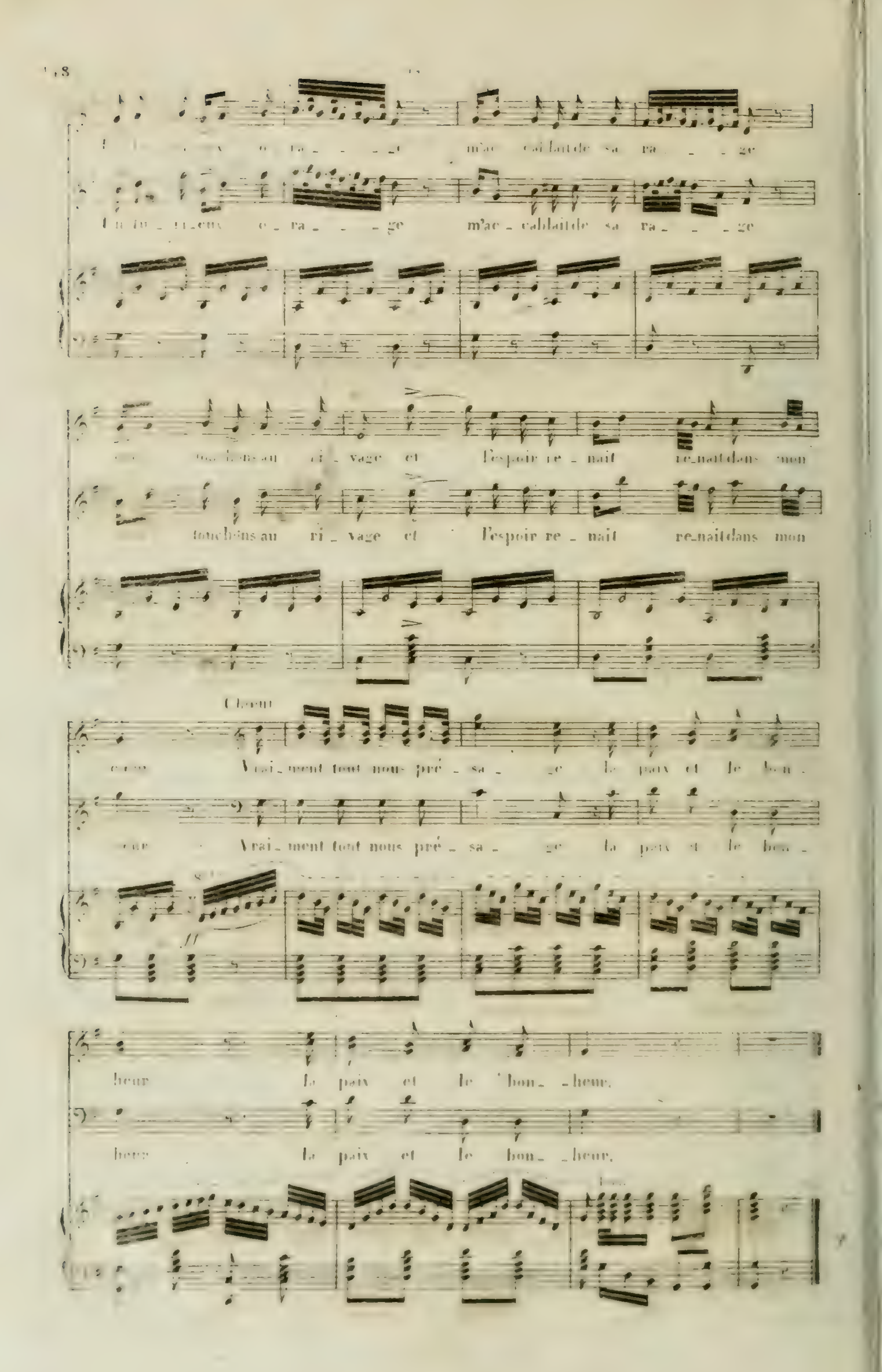
chette argent tout est trouvé tout est trouvé tout est trou_vé tout est trouvé

Tous.

17

COUPLETS ET CHŒUR FINAL




m'ac _ cablait de sa ra_ _ _ ge
touchons au ri _ vage et l'espoir re _ nait re_nait dans mon
Chœur
Vrai_ment tout nous pré _ sa _ ge la paix et le bon _
heur la paix et le bon_ _heur.

